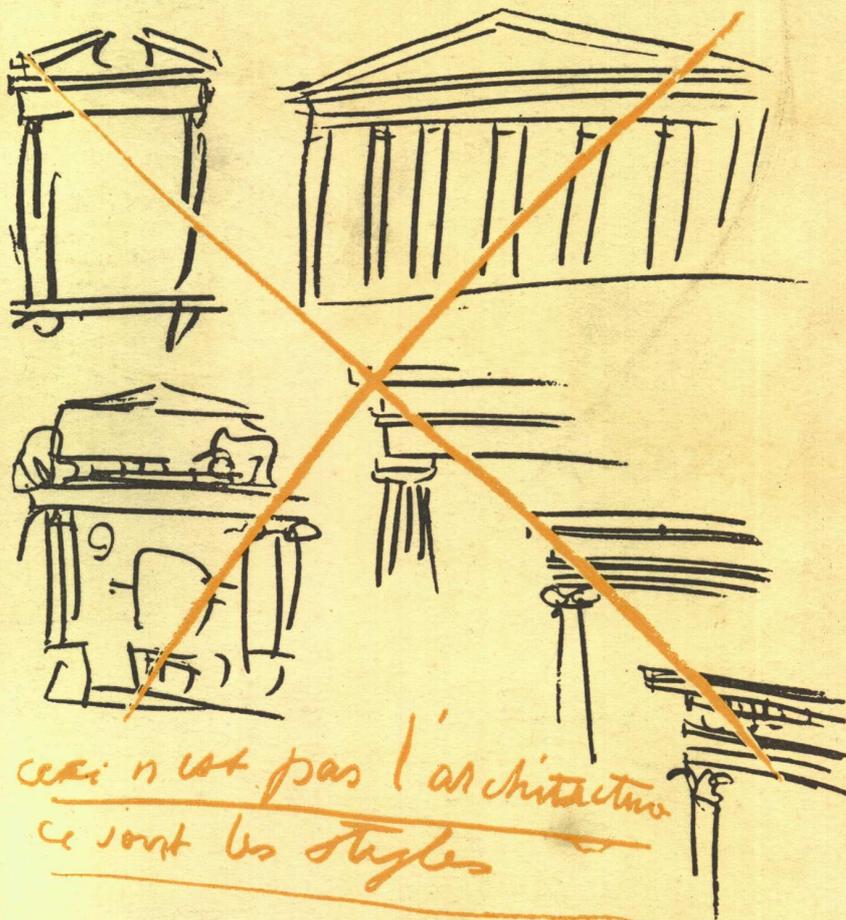


Revista de

# ARQUITECTURA



ceci n'est pas l'architecture  
ce sont les styles

vivants et significatifs si leur origine  
ce ne sont plus que des cadavres

S C de A y C E de A

BUENOS AIRES

Mayo 1945

EN LAS PRINCIPALES OBRAS QUE  
SE CONSTRUYEN EN LA ACTUALIDAD  
SE EMPLEAN PROFUSAMENTE

**BALDOZAS y LADRILLOS DE VIDRIO**  
**"GLAS - STENDHAL - MASLUZ"**

CON GRAN VENTAJA PARA EL  
RESULTADO PRACTICO Y ESTETICO

# GLAS - STENDHAL - MASLUZ

Pisos de Vidrios  
"MASLUZ"

Tabiques Traslúcidos  
"STENDHAL"

Marquesinas de Cristal  
"GLAS"

Ventanales de Cemento  
"VIGARM"

Nuestros Ingenieros están a su disposición para el proyecto, el presupuesto y la construcción de tabiques

**CRISTALERIAS PICCARDO S. A.**

SECCION ARQUITECTURA

TUPUNGATO 2750

U. T. 61 - Corrales 3268 - 1651



# CALERA AVELLANEDA S. A.

*Casa Central*

BARTOLOME MITRE 226

BUENOS AIRES

REVISTA DE ARQUITECTURA — MAYO 1945 — CXXXII  
Organo de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura



*Blindaje*  
en blanco...  
y en color..!



**TRADICION EN PINTURA**



Para el buen profesional, que conoce el valor de la luz en la vivienda, ya no existirá en el futuro el problema de la iluminación. Utilizará en todos los casos Lámparas Fluorescentes GE MAZDA, que superan a cualquier otra fuente de luz artificial y permiten realizar combinaciones de efectos hermosos y originales. Las Lámparas Fluorescentes GE MAZDA tienen una luz fría, clara, abundante y agradable. Su duración promedio es de 2.500 horas y, con el mismo consumo, producen más del triple de luz que las lámparas incandescentes comunes.

*Un producto de la General Electric Company U. S. A.*

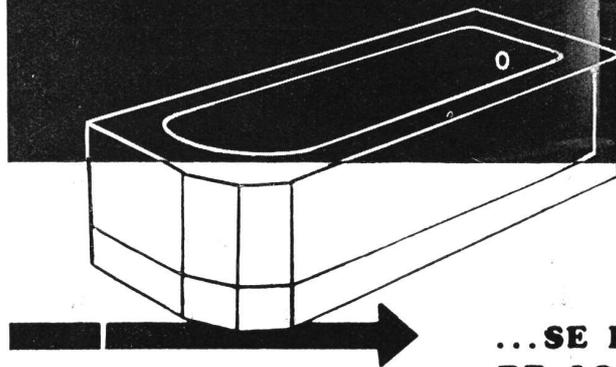
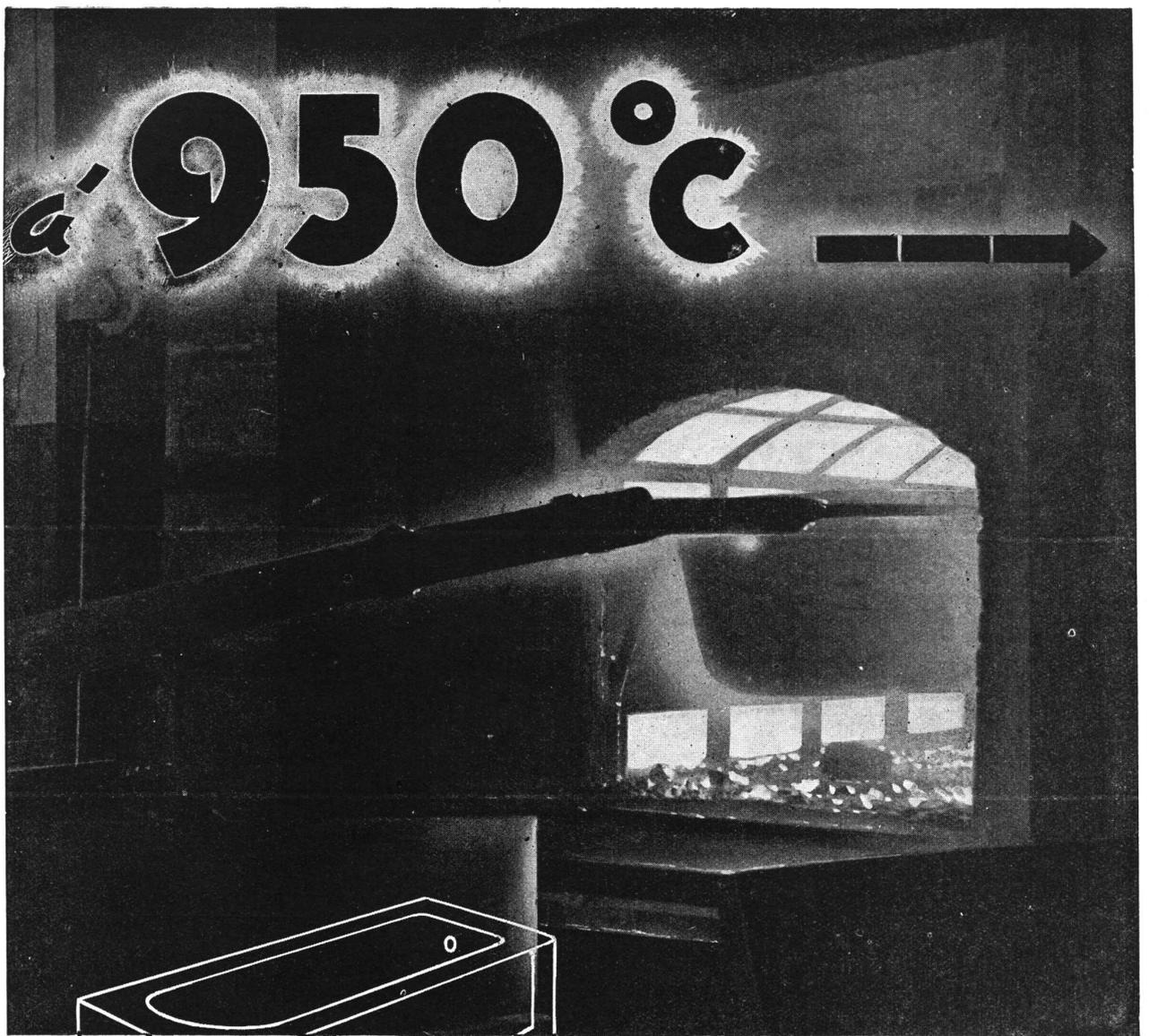
**GENERAL ELECTRIC**  
SOCIEDAD ANONIMA

Tucumán 117 - Buenos Aires

Corrientes 732 - Rosario



2041

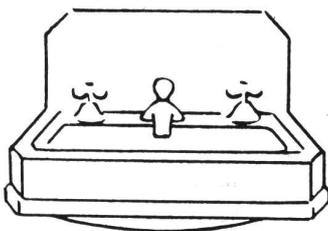


**...SE EFECTUA LA ESMALTACION  
DE LOS ARTICULOS SANITARIOS**



Este proceso de fabricación a tan alta temperatura hace que el esmalte, cuyas propiedades físicas son análogas a las de la porcelana, forme con el hierro una masa compacta, dura e impermeable que no se cuartea, pues no existen diferencias de contracción entre el hierro y el esmalte.

**Exija Artículos Sanitarios de  
Fundición Esmaltada marca**

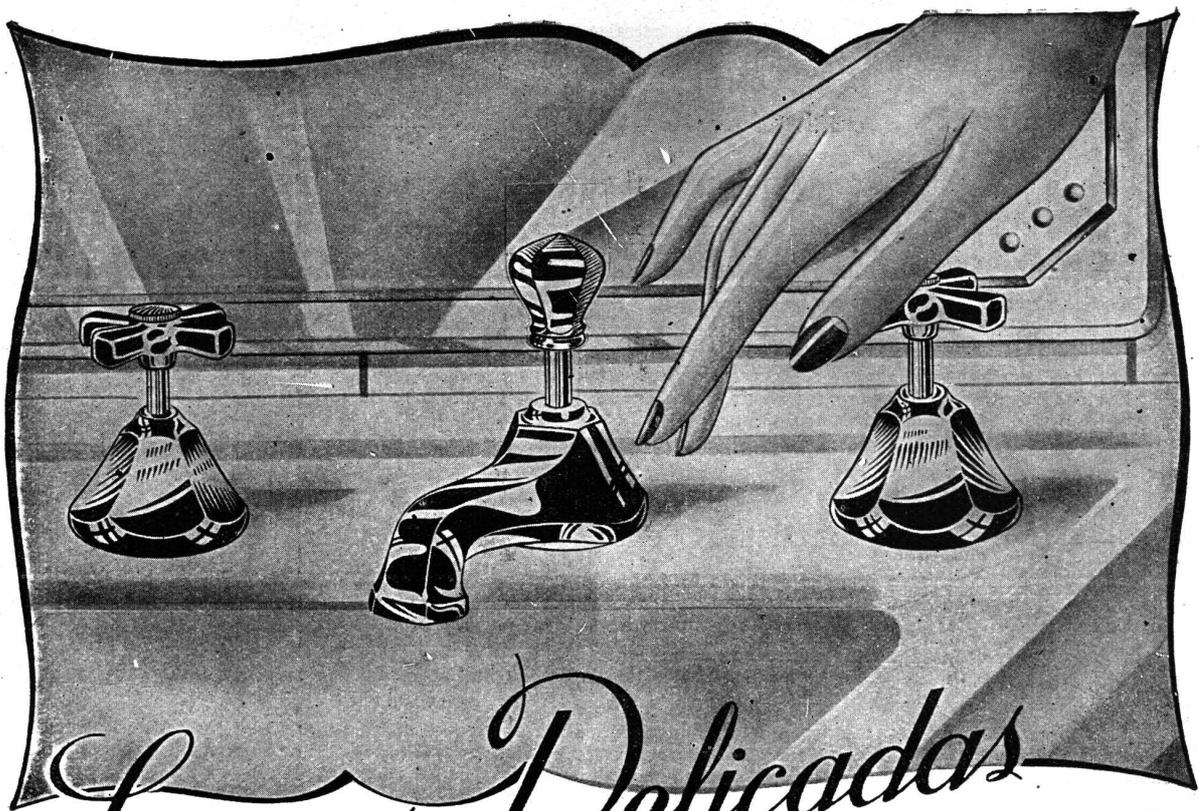


Chacabuco 132

**TAMET**

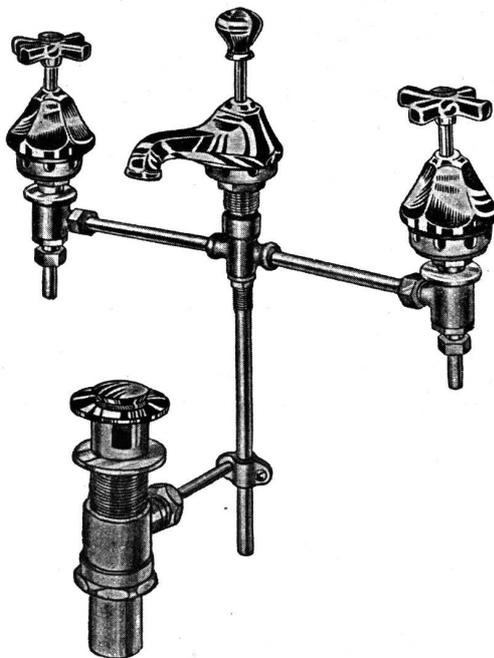
Buenos Aires

**SUCURSALES Y REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS**



# Lineas Delicadas

Nuestra gran variedad en accesorios cromados o niquelados para instalaciones de cuartos de baño, une a su alta calidad la presentación de diseños modernos y delicados, en un todo de acuerdo con las exigencias de la construcción moderna.



**SON ARTICULOS NOBLES  
INDUSTRIA ARGENTINA**



*Establecimientos Metalúrgicos*  
**PIAZZA HNOS**  
S. R. L.<sup>da</sup> CAPITAL \$ 1.680.000.000

ADMINISTRACION Y VENTAS *EXPOSICION*  
ARRIOLA 158 • BELGRANO 502  
*TALLERES*  
ARRIOLA 154

## Consejo Profesional de Arquitectura

Este organismo anuncia que todas las documentaciones correspondientes a las 846 solicitudes presentadas hasta la fecha, se hallan completamente tramitadas y a disposición de los interesados, los cuales deben concurrir a la mayor brevedad posible y personalmente a la sede del Consejo, a objeto de terminar su inscripción en la matrícula de arquitectos.

Conjuntamente con esta tarea se ha formulado el Padrón para las próximas elecciones de Consejeros, poniéndose en conocimiento de los inscriptos hasta el día 10 de abril de 1945, que, en oportunidad de realizarse aquéllas, deben emitir su correspondiente voto, **QUE ES OBLIGATORIO**, (Decreto-Ley 17.946/44 - inciso 2º del Art. 14º, que dice: La elección de sus miembros — Consejeros — se hará por voto secreto y obligatorio de los profesionales inscriptos en la matrícula.)

Las condiciones exigidas para ser electo Consejero son: estar inscripto en la matrícula y que su título de Arquitecto tenga una antigüedad no menor de cinco años.

Los cargos de Consejeros duran cuatro años (a excepción de la primera elección en que dos miembros durarán solamente dos años en sus cargos) siendo "ad-honorem" y obligatorios.

## Sociedad Central de Arquitectos

Para el próximo mes de junio está fijada la fecha de la Asamblea Ordinaria General de la Sociedad Central de Arquitectos, en la cual se realizará el escrutinio de las elecciones de la Comisión Directiva Central, Jurado de Etica Profesional, Colegio de Jurados de Concursos, y Vocal Aspirante Titular y Suplente.

Ello indica que en el corriente año corresponde proceder a la renovación total de las autoridades y organismos que integran la Institución, obedeciendo al espíritu societario de dar amplia intervención a todos sus integrantes de la dirección de la misma.

Esta circunstancia impone a los asociados la significativa obligación de formular las listas de candidatos y, posteriormente, confirmarlos por medio de la emisión de sus votos a objeto de que los electos se sientan estimulados y respaldados en su ardua tarea por el aliciente y la confianza depositada en ellos por los colegas todos.

Cumplida esta etapa quedamos la de ofrecerles toda la colaboración posible y la que consideren necesaria requerir. Con ello habremos correspondido a quienes aceptaron nuestra representación y les facilitaremos su importante y siempre renovada preocupación en pro de los problemas que nos son propios.

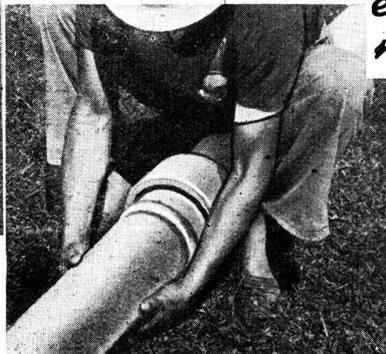
# MONOLIT

Caños de fibrocemento (amianto-cemento)  
para presión.

con enchufe biselado formando una sola  
pieza con el fuste y espiga con filete  
anular - Fabricados según especifica-  
ciones de O.S.N.

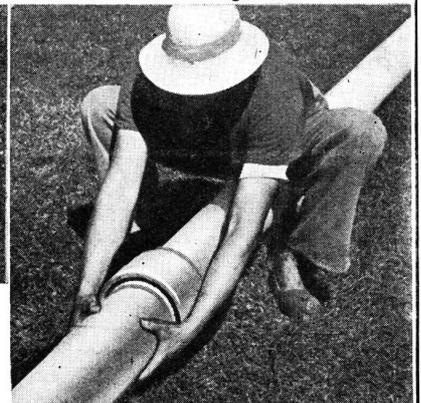


*Se coloca el anillo de  
goma en la espiga...*



*...se enfrentan los dos  
caños antiguos...*

*¡El tiempo para  
efectuar la junta se  
mide en segundos!*



*...se empuja el caño, y la  
junta está terminada!*

COMPAÑIA FIBROCEMENTO MONOLIT S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Fábrica en SAN JUSTO - Pcia. de Bs. As.

Distribuidores Exclusivos: TAMET - Chacabuco 132 - Bs. As.



# LITHOPOMEX

(GRANULADO VOLCANICO)

La última palabra en materiales para la construcción y el único que responde ampliamente a las características de nuestro clima. Una barrera infranqueable para las altas y bajas temperaturas, absolutamente inalterable a los cambios bruscos.

*Fácil para trabajarlo: ahorra mano de obra.*

*Su gran calidad evita inconvenientes: ahorra tiempo.*

*Sus características permiten combinarlo con otros elementos de bajo costo: ahorra dinero.*

*Su gran resultado elimina todo reclamo: ahorra contrariedades.*

Amplia información a disposición de los señores interesados, con detalles precisos sobre la superioridad de LITHOPOMEX.

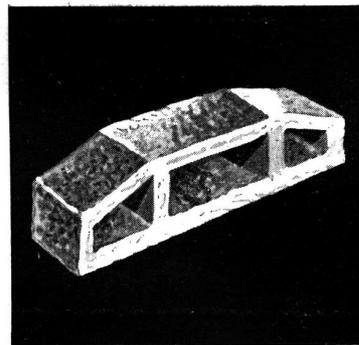
**ES UN PRODUCTO DE**



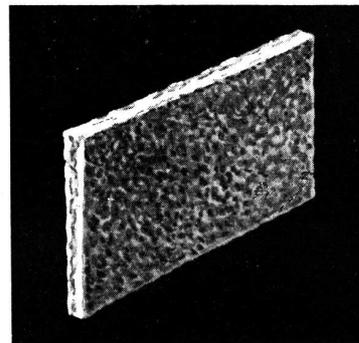
**S. A. MINERA e INDUSTRIAL**

Avda. Roque Sáenz Peña 1110 - U. T. 35 - 6527

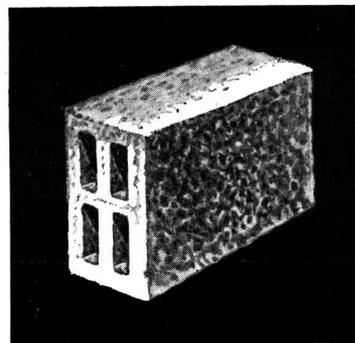
BUENOS AIRES



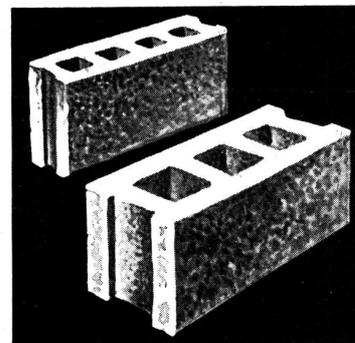
**BOVEDILLAS.** - Resistentes, livianas aislantes de la temperatura y el sonido. Impermeables a la humedad.



**PLACAS, LOSETAS o LAJAS,** armadas y sin armar, en espesores y tamaños adecuados al uso.



**LADRILLOS HUECOS** absolutamente antiacústicos y perfectamente adaptables para cualquier trabajo.



**BLOQUES Y TABIQUES HUECOS** que, por ser sumamente livianos, se fabrican en tamaños mayores a los comunes.

**La Renuncia del Director General de Arquitectura**

Con motivo de la renuncia al cargo de Director General de Arquitectura de la Nación presentada el 9 de abril ppdo. por nuestro colega Arquitecto D. Enrique G. Quincke, la Sociedad Central de Arquitectos y el Consejo Profesional de Arquitectura le han hecho llegar las siguientes notas:

**De la Sociedad de Arquitectos**

"En nombre de la Sociedad Central de Arquitectos y en el propio, tenemos el agrado de dirigirnos al distinguido colega y consocio, haciéndole llegar nuestro cordial saludo en momentos que, su renuncia, hace que deje el cargo de Director General de Arquitectura de la Nación.

Con especial satisfacción ha sido vista por esta Entidad y por los arquitectos del país, la obra tan altamente inspirada que ha desarrollado al frente de la más significativa Repartición de la Arquitectura Oficial.

Debemos también hacer mención a la Reglamentación Profesional y expresar al prestigioso colega que su nombre irá siempre ligado a esta auspiciosa conquista de los arquitectos argentinos.

Al reiterarle nuestra consideración le saludamos con particular estima.

(Arq. Victorio M. Lavarello)  
Secretario General

(Arq. Raúl Lissarrague)  
Presidente

Abril 14 de 1945.

**Del Consejo Profesional de Arquitectura**

Los subscriptos, integrantes del Consejo Profesional de Arquitectura, organismo que constituye la expresión palpable de la Reglamentación Profesional — aspiración íntimamente sentida por los que estamos hermanados por nuestro título de Arquitecto — sentimos la necesidad y la obligación de llegar al prestigioso colega, en calidad de intérpretes del sentir unánime de los arquitectos del país, para renovar las seguridades de nuestra mayor estima y reconocimiento por las altas e inteligentes gestiones realizadas desde el importante cargo al que recientemente renunciara, y que, confirmando las claras ideas sustentadas desde su calidad de profesional, ha sabido concretar con toda la dignidad y firmeza de carácter que distingue y adorna su personalidad.

Seguros estamos que en la proyección que en el futuro tenga la Reglamentación Profesional, en nuestro país y así también en países hermanos, ha de llevar el germen y la razón con que Ud., supo influenciarla, ya que exclusivamente tiene como mira y fin el bien de los intereses superiores del país al que en todo orden nos debemos.

Es grato para nosotros tener la oportunidad de hacer llegar al colega, en forma personal, el sentimiento amistoso y cordial que nos inspira y saludarle con todo afecto.

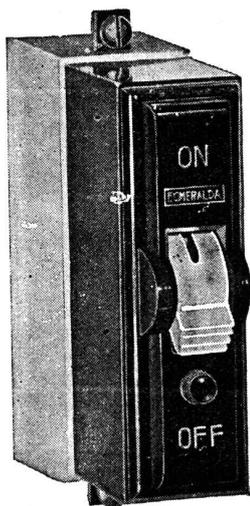
(Arq. Roberto J. Leiva)  
Secretario

(Arq. Raúl Lissarrague)  
Presidente

Abril 14 de 1945.

Los términos de las notas que transcribimos ponen de manifiesto la opinión formada respecto de la actuación del Arquitecto Quincke quien, en el corto plazo de poco más de un año al frente de la Repartición mencionada ha podido ver realizadas iniciativas tan importantes como la REGLAMENTACION DE LAS PROFESIONES DE AGRIMENSOR ARQUITECTO E INGENIERO, la intervención directa de los técnicos en el estudio y dirección de las obras, la distribución racional del trabajo en núcleos de técnicos especializados, la agilización del trámite administrativo, la seguridad de ocupación al personal obrero, la mayor fiscalización y contralor del trabajo, la modernización y simplificación de los procedimientos técnico-administrativos, el cumplimiento del plan de trabajos públicos superando las inversiones del último quinquenio, no obstante las dificultades del momento, la mejora de sueldos de la totalidad del personal, la reestructuración de la repartición y la incorporación al Departamento de Obras Públicas de otros organismos de igual función específica que aquélla.

**Elimine FUSIBLES!!!**



Use  
**INTERRUPTORES  
AUTOMATICOS  
ESMERALDA**  
UNIPOLAR  
BIPOLAR  
TRIPOLAR

**5 a 30 amperes**

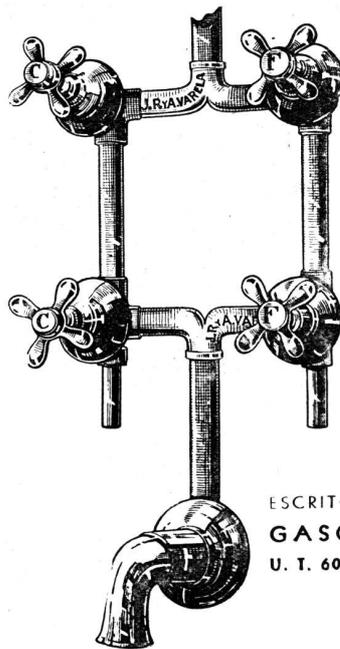
TIPOS:  
**I A M.** Instantáneos  
**I A M T.** Relevos Térmicos

**H. W. ROBERTS & Co.**

U. TEL. 34-0098 — PIEDRAS 353 — BUENOS AIRES

**J. R. & A. VARELA**

Soc. de Resp. Ltda. — Capital \$ 200.000



FUNDICION  
Y TALLERES  
DE  
BRONCERIA  
EN GENERAL  
ESPECIALIDAD  
EN ARTICULOS  
SANITARIOS

"J R. & A VARELA"  
MARCA REGISTRADA

ESCRITORIO Y TALLERES:  
**GASCON 370 - 74**  
U. T. 60, CABALLITO 0903

DEPOSITO:  
**POTOSI 4134**

# Muebles Antiguos



Conviene no comprar Muebles Antiguos sin visitar nuestra exposición, la más completa y amplia de Sud América, que comprende muebles de todas las épocas y estilos, verdaderas joyas de la ebanistería clásica, seleccionados durante un largo período por auténticos expertos.

## MAPLE

658 - SUIPACHA - 658

La mueblería más grande e importante del mundo

**Buenos Aires Continúa Hipertrofiándose  
Con Todo Entusiasmo**

**Buenos Aires.**

He aquí los datos correspondientes al año de 1944, según la "Revista de Estadística Municipal".

**Construcciones nuevas terminadas**

Total: 3.274. Número de habitaciones construidas: 25.809.

Superficie edificada: 985.301 m<sup>2</sup>. Costo: \$ 112.174.944 m/n.

**Ampliaciones de edificios existentes**

Total: 6.092. Número de habitaciones construidas: 8.862.

Superficie aumentada: 390.231 m<sup>2</sup>. Costo: \$ 43.378.471 m/n.

**Permisos de construcciones acordados:**

Total: 21.219. Valor de los proyectos: \$ 385.483.487 m/n.

(En el año 1943 dichos rubros fueron: 19.214 permisos y \$ 211.283.183 m/n.)

Si se observa el número de permisos de edificación acordados en los últimos seis meses, se acusa una disminución a partir de la promulgación del nuevo Código de Edificación: en efecto, en julio se extendieron 2.316 permisos, en agosto 2.415, en septiembre 2.292, en octubre 1.804, en noviembre 1.988 y en diciembre 1.532.

La Municipalidad recaudó en materia de derechos de edificación \$ 9.643.353 (contra 6.455.647 en 1943).

En lo que se refiere a los transportes de personas en los 10 primeros meses de 1944 el total transportado alcanza a la suma de 1.220.343.802 pasajeros, de los cuales unos 35 millones corresponden a los ferrocarriles, unos 180 millones a los ómnibus, 82 1/2 millones a los "colectivos", 500 millones a los tranvías, 214 1/2 millones a subterráneos y 208 millones a microómnibus. Por vía fluvial llegaron 149.556 pasajeros y salieron 141.764; por vía ultramarina llegaron 2.521 y salieron 2.891. La Ciudad cuenta actualmente con 724.7 Km. de vías tranviarias, 60,6 Km. de vías subterráneas y 2.778 Km. de líneas automotoras, mientras las vías ferroviarias suman 604 Km.

Todo este movimiento y actividad constructiva tiene lugar sin la menor coordinación y, por supuesto, al margen de todo plan regulador, cosa de que los ediles de Buenos Aires parecen no afligirse en lo más mínimo.

**Nuevo Intendente en Berlín**

Los diarios anuncian que el arquitecto Arthur Werner fué designado burgo-maestre de esta ciudad, al ser organizado el nuevo Consejo Municipal.

**A los Sanjuaninos**

**¿Está Bien San Juan  
Donde Está?**

En el pasado número citamos entre comillas un fragmento del prólogo a una obra que sobre Sarmiento tiene en vías de publicación el prestigioso escritor don Ricardo Rojas, y en el que se insinúa una presunta duda acerca de la inmutabilidad, tan propugnada a los cuatro vientos por los pseudo tradicionalistas, del asiento urbano Sanjuanino.

Algo hemos oído también por ahí — y esto es sólo un rumor que gostaríamos ver confirmado o bien desmentido — acerca de que cuando los conquistadores trazaron la ciudad, lo hicieron sobre tierras que no eran las más indicadas para responder a los requerimientos de las instrucciones urbanísticas de las Leyes de Indias, y ello, se dice, podría haberse debido a diferencias con los indios, habitantes del lugar. Qué hay de veracidad histórica en esto sería interesante de aclarar, y nadie mejor que los propios sanjuaninos para dilucidar lo cierto.

**LA MAS CALIFICADA SELECCION  
de especialidades  
para la construcción**

*En defensa de sus intereses  
consúltenos antes de preparar  
los presupuestos o decidir sus  
adquisiciones.*



**LO MEJOR**  
que se importa y  
se produce en el  
país lo hallará en:

**AGAR.CROSS & CO** Ltd  
BUENOS AIRES - ROSARIO - B. BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

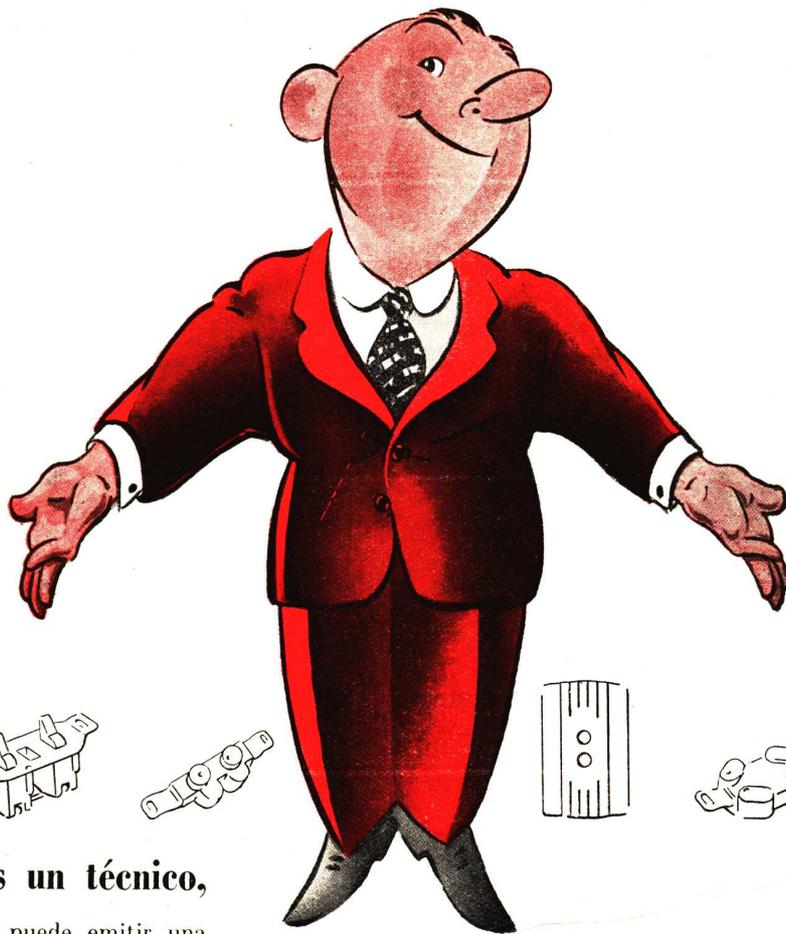


**AGAR, CROSS & Co. Ltd.**

**le ofrece en incomparables  
condiciones de precio y calidad:**

Materiales "Eternit" de asbesto cemento - Techados "Agartech" - Materiales aislantes "Treetex" - Mosaicos "Tudor" - Azulejos y Mayólicas ingleses - Bombas de todas clases - Artefactos sanitarios - Asensores eléctricos - Acondicionamiento de aire "York" - Refrigeración centralizada sistema "Agar" - Maquinaria frigorífica - Calefacción central "Ideal" - Máquinas "Empire" para lavado mecánico de ropa, motores eléctricos, etc., etc.

1929  
 1930  
 1931  
 1933  
 1934  
 1935  
 1937  
 1938  
 1939  
 1940  
 1941  
 1942  
 1943  
 1944  
 1945



**Vd. que es un técnico,**

y que por lo tanto puede emitir una opinión autorizada, ha podido apreciar en la práctica diaria, y desde **hace años**, las características técnicas y estéticas de los artículos Atma.

**Ahora, le preguntamos:**

- Responden como Vd. esperaba?
- Son prácticas las múltiples combinaciones que permiten?
- Son seguros, durables, positivamente **BUENOS?**

**Vd. tiene la oportunidad**

de compararlos con artículos de "concepción nueva". Haciéndolo, sabemos que Vd. obtendrá la prueba más definitiva de la superioridad de los artículos Atma.

*y ahora,*  
**que opina Vd.,**  
*Sr. Arquitecto?...*

ARTICULOS ELECTRICOS

**ATMA**

Soc. Anón. CHRISTENSEN y MASJUAN, Com. e Ind.

FABRICA DE BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS Y LADRILLOS PRENSADOS Y HUECOS

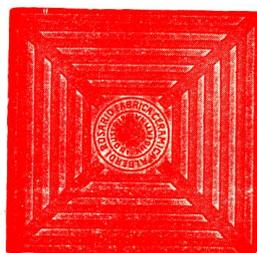


FABRICA CERÁMICA  
**Alberdi S.A.**

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN  
SANTA FE 882 - ROSARIO  
U. T. 22936

Grandes Fábricas } ROSARIO (Alberdi)  
JOSE C. PAZ, F.C.P. (Prov. Bs. Aires)

# EMPLEE EN SUS OBRAS TEJAS Y BALDOSAS "ALBERDI"



Baldosas  
Piso y Azotea - 20 x 20

ORGULLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

•  
PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - U. T. 22936 - ROSARIO

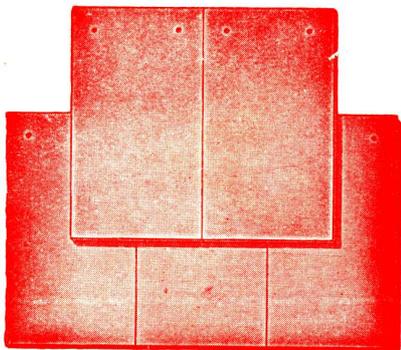
REPRESENTANTE EN BUENOS AIRES: O. GUGLIELMONI

AV. DE MAYO 634 - U. T. 34 - 2792 - 2793



Ladrillo 15 x 15  
para vereda

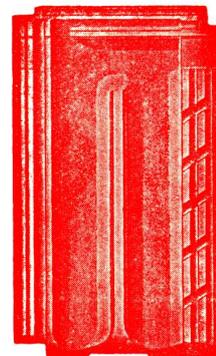
•  
EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO



Tejas  
Normandas



Teja  
Colonial



Teja  
Tipo Francesa



## Se busca al Pintor...

Si alguien demostrara que es útil repintar las cebras — como si surgiera cualquier otro problema nuevo —, sería el momento de crear un nuevo tipo de pinturas: el único que aún no figura en la lista de productos ALBA.

Hoy por hoy, no hay problema de pintura que no encuentre su solución en alguna de las especialidades ALBA. Desde las clásicas pinturas al agua y al aceite, hasta los modernos esmaltes y lacas a la piroxilina, todo cuanto Vd. pueda necesitar lo hallará seguramente bajo la marca ALBA.

**ALBA**, Pinturas preparadas y esmaltes - **ALBALUX**, Esmalte sintético - **ALBAMAR**, Pinturas, esmaltes, barnices y antiincrustantes para embarcaciones - **ALBASOL**, Pintura anticorrosiva y para techos - **FRESCOMAT**, Pintura sintética emulsionada - **LACALBA**, Laca a la piroxilina - **MURALBA**, Pintura para frentes - **REVOCOL**, Pintura mate al óleo, etc., etc.



*SIEMPRE AL DIA  
CON EL PROGRESO*

ALBA S. A. - CENTENERA 2750 - BUENOS AIRES

**VIVIENDAS DE POST GUERRA EN ESTADOS UNIDOS**

**Washingon.**

A raíz de un estudio realizado por una comisión parlamentaria presidida por el senador Taft, se delinearon a grandes rasgos, las opiniones de varias instituciones y funcionarios, que creemos pueden resultar interesantes para nosotros.

Sobre el papel que debe desempeñar el gobierno en materia de vivienda, el "NHAdministrador" John D. Blandford, apoyado por el Poder Ejecutivo y varios parlamentarios, así como por varias instituciones, propuso convertir en permanente el organismo denominado National Housing Agency, creado el 24 de febrero de 1942 para reunir la acción de más de quince oficinas distintas encargadas de la vivienda; por otro lado, las instituciones representativas de la construcción abogan por segregar la FHA y la FHLB, poniéndolas bajo la jurisdicción de la RFC (Reconstruction Finance Corporation), mientras la FPHA iría a formar parte de la Federal Works Agency (algo como un ministerio de O. P.); para comprender bien este intercambio de oficinas, véase el número de mayo de 1944 de "Revista de Arquitectura", donde se explica la conformación de la N. H. A.

Una propuesta interesante es la que propugna asegurar beneficios mínimos a

las compañías de seguros o a otras que se dediquen a construir viviendas populares en gran escala; el gobierno, a cambio del seguro citado, exigiría alquileres máximos. Esta idea fué preparada por el NHAdministrador, en consulta con instituciones interesadas en la vivienda.

Otra sugestión consiste en que el gobierno hiciera préstamos al 2 % para adquisición de tierras y remodelamiento urbano, amortizables en 99 años, a las municipalidades o autoridades públicas locales. Como alternativa, se podría hacer que el gobierno asegurara los préstamos de dinero, dedicado a la compra de tierras, que hicieran las autoridades de la vivienda.

En lo que se refiere a **investigación** sobre las necesidades de vivienda (housing surveys), se anunció que deben ser intensificadas en cada localidad, y la N. H. A. está por editar un manual en que se instruye a las autoridades locales acerca de cómo debe encararse la compilación de datos y estudios urbanos.

Un funcionario del Urban Land Institute declaró que entre los contratistas existe el mayor interés por construir no viviendas sueltas, sino barrios enteros, con todas sus instalaciones comunales, y que Chicago y Los Angeles tienen ya preparados en sus planes reguladores, proyectos de nuevos barrios de esa clase; los contratistas se muestran muy propensos a reunir sus actividades y sus créditos para acometer, en colaboración, esos programas constructivos.

**LA RECONSTRUCCION EN GRAN BRETAÑA**

**Los "Reports" de asesoramiento**

En plena guerra, y desde aún antes, los tres ministerios más vinculados al problema —el de Obras Públicas, el de Salud Pública y el de Planeamiento Urbano y Rural—, se hallan abocados al estudio de diferentes problemas, apelando en numerosos casos a la asesoría de funcionarios, personas e instituciones privadas, para lo cual en ese país se estila crear comisiones y comités a los que se

encarga la confección de un informe o "report"; se halla tan arraigada esta práctica de asesoramiento particular al gobierno, que cada "report" resulta casi siempre un verdadero tratado de la materia gracias al entusiasmo y dedicación patriótica que los componentes de esos comités y comisiones despliegan. Ya hemos tenido ocasión de conocer en síntesis los tres informes sobre distribución de

*Sigue en la pág. CXLVII*

**CHAPAS  
PARA  
EBANISTERIA**

NOGAL DE ITALIA Y NORTEAMERICA  
ROBLE Y ERABLE DE NORTEAMERICA  
ABEDUL DE SUECIA Y CANADA  
RAICES VARIAS

ANEXO: YATAY 941

★

**PLACA CARPINTERO**  
EXCELENTE CALIDAD

★

**HÉINONEN S. A.**  
COMERCIAL E INDUSTRIAL

U. T. 79, Gómez 2891 al 2894  
CORRIENTES 4573 ★ BUENOS AIRES

*Plastiment*

AUMENTA considerablemente la RESISTENCIA, CONSISTENCIA e impermeabilidad del hormigón, permitiendo reducir el agua de mezcla.

**DELLAZOPPA**  
Chacabuco 175 • S.A.C. • Buenos Aires



## SON INSUPERABLES

Los productos de asbesto-cemento

# Eternit

Por su gran resistencia, su incombustibilidad, poco peso y duración prácticamente eterna, porque no se corroen, no exigen gastos de conservación, se pueden cortar, limar y taladrar, y porque resultan sumamente económicos, los materiales "ETERNIT" han triunfado rotundamente! Ya sean caños (para obras domiciliarias o para conducción de líquidos bajo presión), chapas lisas y acanaladas, canaletas, conductos y un sinnúmero de piezas moldeadas, todos brindan la más insuperable eficiencia al más bajo costo. Aproveche las ventajas de este moderno producto exigiendo en todas sus obras: **ETERNIT legítimo.**

Distribuidores:

**KREGLINGER LTDA.**  
Cía. Sud Americana S.A.  
Chacabuco 151  
Buenos Aires

**AGAR CROSS & Cía.**  
B. Aires - Rosario  
B. Blanca - Mendoza  
Tucumán

Envíe el cupón indicando los artículos de su interés y recibirá los folletos correspondientes:

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Chapas acanaladas (Nº 10)  | <input type="checkbox"/> Caños sanitarios domiciliarios y para aguadas (Nº 16) |
| <input type="checkbox"/> Chapas lisas (Nº 11)       | <input type="checkbox"/> Caños para perforaciones (Nº 15)                      |
| <input type="checkbox"/> Caños para presión (Nº 13) | <input type="checkbox"/> Canaletas (Nº 17)                                     |

Nombre.....

Dirección.....

**(La Reconstrucción en Gran Bretaña - Continuación)**

la población industrial (**Barlow**) uso rural de la tierra (**Scott**), compensación y mejoramiento (**Uthwatt**); a ellos cabe agregar los informes que bajo el **Comité Central Asesor de la Vivienda**, han producido los Subcomités sobre **Vivienda Rural, Empresa Privada, Viviendas Temporarias, Diseño de Viviendas**; una parte de este último informe fué preparado por un "team" de técnicos del Ministerio de Planeamiento, insistiéndose en ellos en el concepto del "barrio con individualidad propia" como base de todo programa de viviendas; en Escocia, que posee una administración gubernativa propia, el **Comité Asesor para la Vivienda** produjo un interesante informe titulado "Planning our New homes".

El Ministerio de Obras Públicas en 1943, estableció una **Dirección de Edificación de Postguerra**, organizada en comisiones para el estudio de especificaciones "standard": sus conclusiones se publicaron bajo el título de "Post-Ward Building Studies"; se creó, además, un **Comité Interministerial** para asesorar a los ministerios de Salud (que está a cargo de la Vivienda) y de Obras Públicas, en lo atinente a materiales y métodos constructivos, incluyendo el estudio sobre prefabricación y construcción en madera, llegándose a experimentar prácticamente construyendo varias casas en Northolt; ambos ministerios, con la co-

laboración del de Planeamiento, publicaron el "Housing Manual, 1944", donde se reúne toda su labor asesora y estadística.

**El programa de viviendas.**

Los "reports" citados, muchos de los cuales han sido aprobados mientras otros están en estudio por el gobierno, han abierto luminosamente el camino en la formulación de los programas de reconstrucción.

El Ministerio de Salud ha planteado desde diciembre de 1943, el problema de la construcción de 3 a 4 millones de viviendas, en reemplazo de actuales conventillos (slums) en barrios congestionados, aparte de los destruídos por el bombardeo; el programa para los dos primeros años de postguerra (1945-46 y 1946-47), abarca 100.000 viviendas permanentes en el primero, y 200.000 en el segundo; para ello, en marzo de 1943 se dió poderes a todas las autoridades locales para adquirir tierras destinadas a este programa de 300.000 casas en dos años, al que se llama "short term post-war building" (construcción a breve plazo), mientras al otro, de 3 a 4 millones, se denomina "long term post-war building". La **Ley de Vivienda** fué ampliada en 1944 (agosto), con **Cláusulas Temporarias** que otorgan subsidios

a las autoridades locales para construir, además de las casas destinadas a eliminar conventillos y áreas congestionadas, viviendas permanentes que deben estar listas para octubre de 1947; otra ampliación en octubre de 1944, añadió cláusulas referentes a **Alojamiento Temporario**, por las cuales el gobierno se encargará de construir **250.000 casas prefabricadas** (cuyo tipo hemos publicado en esta revista), cuyo costo total es de 150 millones de libras, y cuya ocupación máxima se ha fijado en diez años de uso.

El grado de desarrollo de este programa dependerá de la industria e iniciativa privadas en su mayor parte, y, sobre todo, de la calidad de la mano de obra. Según un "report" presentado en 1942 por el **Comité Educativo del Consejo Central de Obras y Edificios** ante el Ministerio de Obras Públicas, se han de necesitar 1.750.000 obreros; en 1943, el gobierno propuso que la mano de obra para la construcción fuera elevada en 200.000 hombres más que en tiempos de paz, hasta alcanzar a preparar un total de 1.250.000 obreros hábiles en 12 años; el gobierno aceptó en principio, las recomendaciones del antedicho comité educacional en lo que respecta a: 1) instrucción de obreros adultos en trabajos especiales, 2) reorganización del aprendizaje y 3) reorganización de la enseñanza técnica, a cargo de un Consejo de Adiestramiento (Training Council).



**CUMBRERA DE PLOMO**

construída en uno de los galpones de un importante establecimiento industrial de Haedo, (Bs. As.) con nuestra Chapa de Plomo para Techados.

**NATIONAL LEAD COMPANY, S. A.**

Av. Pte. Roque Sáenz Peña 567 Buenos Aires U. T. 33 f.v. 3924



# Decíamos en Diciembre de 1943

*“Desde hace tiempo escasea en plaza el caño de acero para instalaciones eléctricas “Silbert”, la imposibilidad de conseguir la materia prima indispensable para su fabricación, es lo que ha provocado esta situación.*

*“A pesar de todo esperamos que esta situación precaria reinante pase pronto y siempre continuaremos fabricando caños de acero, superándonos cada vez más y asegurándonos que no serán defraudados en la confianza que siempre nos han dispensado.*

## **“Setiembre de 1943**

*Actualmente no podemos fabricar este artículo, debido a la situación mundial, pero en un futuro venturoso, ofreceremos otra vez a nuestros favorecedores este caño y nos superaremos para producir cada vez más y mejor.*

Desde entonces, la fabricación de caños de acero para instalaciones eléctricas “SILBERT” y “SILBERT-MOP” estuvo condicionada a la dificultosa obtención de materia prima de suficiente calidad como para mantener el alto prestigio logrado por nuestros productos y es a raíz de esta situación, que los precios de los mismos sufrieron los inevitables aumentos.

Pero, como decíamos entonces, no obstante las dificultades surgidas, confiábamos en una pronta normalización, y es por ello que nuestra labor de perfeccionamiento no cesó ni por un momento, al extremo de haber mantenido a todo nuestro personal durante largos períodos de paro forzoso, dedicado a trabajos de reformas y mejoramiento de nuestras plantas de producción.

Estos últimos meses nuestros favorecedores han comprobado con verdadera satisfacción que ni bien mejoraron las condiciones de importación de materias primas por la creación de nuevas fuentes, la Fábrica Argentina de Caños de Acero Mauricio Silbert S. A., siguiendo su tradición de ética industrial y haciendo honor a la confianza ganada en tantos años de labor, fijó espontáneamente para sus productos nuevos precios que implican una gran mejora sobre los anteriores, conservando no obstante la habitual calidad de sus artículos.

Ahora en que se ha normalizado un tanto la situación, en el orden internacional confiamos en que las cosas vuelvan a su cauce normal, y por consiguiente también nosotros podremos suministrar a nuestros clientes los caños “SILBERT” y “SILBERTMOP” en cantidades cada vez mayores a los precios verdaderamente cómodos y compatibles con su insuperable calidad!

**FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO  
MAURICIO SILBERT S.A.**

**LOS MONUMENTOS DE ITALIA CENTRAL**

**Abruzzi y Molise.**

Han sufrido daños la Catedral de Ortona, las iglesias de Santa María, en Giulianova; de Santos Pedro y Pablo, en Alfedena; el Palazetto Orsini, en Carsoli, que databa del siglo XIV, está destruido totalmente, lo mismo que el pórtico de igual época de la iglesia Santa María, en Guardia-grele. En Popoli no han sido muy dañadas la iglesia de San Francisco y la Taverna Ducale, y en Castel di Sangro, villa que quedó totalmente arrasada, se salvó, empero, la Catedral, que guarda dos cuadros de Solimena que se hallan intactos.

**Le Marche.**

En Ascoli Piceno (salvo los tres puentes), Macerata, Recanati y Formo, no hubo pérdidas en cuanto a monumentos arquitectónicos, lo mismo en Tolentino, que posee una iglesia del siglo XIII, y un Museo Cívico del Renacimiento, y en Lesi, con su galería de pintura y su Palazzo Della Signoria. Urbino, Archeyia, Genga y Sassoferrato, conservan sus monumentos sin daño.

Las dos ciudades que más sufrieron en esta provincia fueron Ancona y Fano. En la primera, los edificios más dañados son la Catedral (San Ciriaco), San

Francisco, Santa María della Misericordia (totalmente perdida), el Palazzo Comunale, el Palazzo degli Anziani, la Loggia dei Mercanti, el Lazareto de Vanvitelli y el Claustro de San Francisco, donde había un museo y galería pictórica.

**Tuscania.**

Pisa, asiento de numerosos edificios antiguos de valor, sufrió notablemente: si bien Santa María della Spina se salvó milagrosamente, se hallan semidestruídos San Paolo Ripa d'Arno, el Palacio del Reloj, el Palazzo Comunale; la torre inclinada, el Bautisterio y el Duomo, han recibido impactos de poca importancia, no así el Campo Santo del famoso conjunto de edificios, donde se han estropeado obras pictóricas de Francesco da Traini y Benozzo Gozzoli.

En Pistoia, la Catedral sufrió poco, y Lucca salvó casi sin daños sus 19 monumentos. En Bibbiena, la iglesia de San Lorenzo fué algo dañada, pero los relieves de Della Robbia no sufrieron.

En L'Impruneta, la iglesia de Santa María está en ruinas irreparables, habiéndose perdido un friso de Michelozzo, el tríptico de Pietro Nelli y Tommaso del Mazza, un relieve de Della Robbia y la tumba del obispo Antonio deli Agli.

Estos son datos del asesor arqueológico del Departamento de Guerra británico, cuyo cuarto informe aparece publicado en el "Journal of the R. I. B. A.", de febrero de 1945; en esta misma revista se han publicado los informes anteriores en detalle.



**UN YANKI OPINA SOBRE VIVIENDA BRITANICA**

por Jacob Crane

(Director de Desarrollo Urbano de la NHA)

**Impresiones generales.**

Comparando con 1921, veo tres grandes cambios en vuestras ciudades: primero, **el daño por la acción enemiga**, que es bien aparente; segundo, esas grandes ciudades **que se han expandido sobre el campo** circundante, cosa que ha ocurrido en todas las ciudades industriales y comerciales del globo, y tercera, y por todo concepto el más importante y alentador, **el desarrollo de los programas de vivienda** emprendidos por los **concejos locales**, lo que constituye una enorme oleada de vida nueva sobre las vetustas estructuras urbanas.

Continúa en la pág. CLXIII



**MEJOR TERMINACION**

¡empleando SANGAJOL!.. que además proporciona una larga duración a la pintura. Incluya siempre en su presupuesto a SANGAJOL, agarrás mineral de excelentes cualidades. Le resultará un valioso colaborador. SANGAJOL garantiza la satisfacción del cliente por su labor. ¡Prefiéralo!

**AGUARRAS MINERAL SANGAJOL**

**Abarata el costo de pintar**



# OTIS

EMBLEMA SUPREMO EN ASCENSORES



# INFORMACIONES DEL I. C. P. A.

## PUBLICACIONES

**Postes de hormigón armado para líneas eléctricas, telegráficas y telefónicas.** — Está en preparación un folleto técnico sobre este tema, que incluye una completa información sobre los fundamentos del cálculo y proyecto de esas estructuras, así como numerosos ejemplos de aplicación. En esta página informaremos oportunamente sobre la aparición de dicho folleto.

**Folleto agotados.** — El creciente interés por el estudio de los problemas constructivos modernos, a través de las soluciones que aporta el uso racional de las mezclas a base de cemento pórtland, ha determinado un amplio reclamo a la bibliografía especializada. Ello ha determinado que se agotaran los siguientes folletos editados por el Instituto: N° 1, Red Troncal Nacional; N° 3, Casas de Hormigón; N° 4, Cámaras Sépticas; N° 6, Paseos y Pasos; N° 7, Aeropuertos; N° 13, Natatorios; N° 16, Pavimentos de hormigón de cemento pórtland sin armar; N° 18, Silos subterráneos de suelo cemento pórtland; N° 19 y 19 bis, Alcantarillas de hormigón sin armar; N° 23, Entrepisos; y Vivienda Rural de suelo cemento pórtland.

De estos folletos se está reimprimiendo Vivienda Rural. En sustitución del N° 3 puede consultarse el N° 9, Viviendas Populares, y del N° 16, el N° 14 que trata del mismo tema en forma resumida. De los demás folletos se editarán oportunamente nuevas ediciones a las que se incorporarán novedades constructivas que se vayan produciendo. Mientras tanto, el Instituto atenderá la consulta sobre esos temas en la forma más amplia.

## DEPARTAMENTO TECNICO

**Bañadero premoldeado para hacienda.** — Prosiguiendo el plan de racionalización de los procedimientos constructivos, especialmente de los que afectan a las obras necesarias en los establecimientos rurales, se ha proyectado la ejecución de los clásicos bañaderos de hacienda con elementos premoldeados. Las distintas piezas se hormigonan en moldes y luego se van colocando unas en vinculación con otras.

Actualmente se está experimentando en un establecimiento de campo la construcción de una obra de ese tipo. Desde ya se prevé que habrá de obtenerse una notable economía en el costo de estos bañaderos, lo que facilitará la defensa de una gran riqueza nacional.

## BIBLIOTECA

Del vasto material bibliográfico que afluye a la Biblioteca del I.C.P.A. — del cual recordamos que se entregan fotocopias al precio de costo para facilitar su lectura — seleccionamos este conjunto de artículos que se refieren a temas de un gran interés actual, aparecidos en las últimas revistas recibidas.

### Aeropuertos:

— Métodos de construcción en los aeropuertos de Matagorda, Texas, E.U.A. (Bases de arena-concha mezclada en sitio). Ca-

minos y Calles, Nov. Dic. 1944, p. 23.

— Aeropuerto Nacional de Carrasco, Rev. de Ingeniería, Montev., Febr. 1945, p. 92.

### Carreteras:

— Caminos de arena arcillosa, de tierra y de grava. Ing. Intern., Construcción, Dic. 1944, p. 39.

— Selección y manejo del equipo para construcción de caminos de tierra y grava. Ing. Int. (Constr.) Dic. 1944, p. 43.

— Continuous finishing of concrete road surfacings. Highways Bridg. & Aerodr., Nov. 29, 1944, p. 6.

— Concrete Roads with "Cheekol". Demonstration at Edinburgh. Highw., Bridg. & Aerodr., Nov. 15, 1944, p. 8.

— Successful street maintenance.

— \$ 10.000.000 Highway Loan, Baltimore.

— Better Transit. The American City, Dec. 1944, páginas 52, 53, 83.

— "Fishing" with Road Grader. Roosevelt Avenue resurfaced. Face lifting Streets, St. Louis.

— Expressway Plan for Cleveland. The American City, Jan. 1945, págs. 77, 70, 81.

### Rev. Especializadas:

— American Highways. N° 4 de 1944, October.

— Better Roads. December 1944.

— Mudjacking concrete roads in California. Concrete, Dec. 1944, p. 3.

— Indian Roads Congress. Proposed Road Research Laboratory. Highways Bridges & Aerodr., Dec. 20, 1944, p. 11.

— Grouted concrete roads. Ibidem, Jan. 10, 1945, p. 11 (Highways Bridges & Aerodr.)

— Calculation for a circular curve with transitions. Highways Bridges & Aerodromes Jan. 24, 1945, p. 6.

— Highway curve design in relation to arterial roads. Civil Engineering, Dec. 1944, p. 274.

### Casas Prefabricadas:

— Why not concrete houses? Cement, Lime Jan. 1945, p. 215.

— The "Craftcast" House. Cement, Lime Jan. 1945, p. 229.

— Proposed municipal concrete plant at Glasgow. Framed slag units for concrete houses. Concr. Build. & Concr. Prod., Jan. 1945, p. 3.

— Obiétese la prefabricación de viviendas. El Arquitecto Constructor, Feb. 1945, sin paginación.

### Cálculo de estructuras:

— Design of Deep Girders. R/C (Modern Developments...) N° 12, pág. 2.

### Construcciones Rurales:

— Gypsum Board in Farm Building construction. Agric. Engin., Dec. 1944, p. 477.

### Diques:

— Concrete was produced and placed at Fontana Dam at rate of 200.000 cu. yd. per month. Constr. Meth., Dec. 1944, p. 56.

— Nuevo dique San Roque. El Ingen. Córdoba, p. 129.

### Hormigón, Agregados:

— Abnormal expansion of ag-

gregates. Concrete & constr. engin., Dec. 1944, p. 291.

— Resistance of concrete to freezing and thawing as affected by aggregates. Cement Lime and Gravel, Jan. 1945, p. 242.

### Hormigón, Bloques:

— Specifications for concrete blocks. Concr. Build. & Concr. Prod. Febr. 1945, p. 19.

— Los bloques de hormigón, material moderno para construcción. Ingen. Constr. Diciembre 1944, p. 45.

— 1943 Concrete Products. (Con estadísticas). Concrete December 1944, p. 25.

### Hormigón, Productos Premoldeados:

— Las cajas de registro prevaciadas economizan dinero. Caminos y Calles, Nov.-Dic. 1944, p. 33.

— Concrete manhole covers. Concrete Build. & Concr. Prod., Febr. 1945, p. 21.

### Puentes:

— Precast concrete bridge construction. Concrete & Constr. engineering, Dec. 1944, p. 293.

— Bridge foundations. Ibidem, pág. 304.

— Continuous concrete bridges in Pennsylvania incorporate modern improvements. R/C Modern Developments N° 12, p. 13.

## FICHERO

Encarecemos a los profesionales, estudiantes y técnicos que figuran registrados en nuestro fichero, que nos notifiquen cualquier irregularidad que adviertan en el recibo de nuestras publicaciones y que asimismo nos comuniquen oportunamente cualquier cambio de dirección que se produzca.

Invitamos a los profesionales que aún no están fichados a hacerse llegar sus referencias.

## AVISOS INFORMATIVOS

El I.C.P.A. se ha propuesto dar a los avisos destinados a las revistas técnicas y rurales, una expresión acorde con el carácter de sus actividades. Para ello ha creado un "Informativo Rural", que ya se ha comenzado a publicar en las revistas afines y un "Informativo Técnico", que comenzará a publicarse en breve en los órganos correspondientes. Estos "Informativos" contendrán un extracto de las novedades más interesantes en cada especialidad constructiva.

Estas "Informaciones del I.C.P.A." se publican periódicamente con el propósito de hacer partícipes a los profesionales argentinos de todas las referencias y noticias que por la natural condición y finalidad del Instituto llegan constantemente a su conocimiento así como para suministrarles regularmente la información de sus actividades.

## INSTITUTO DEL CEMENTO PORTLAND ARGENTINO

Perfecciona y difunde el uso del cemento pórtland

Sede Central: Calle San Martín 1137 - Buenos Aires

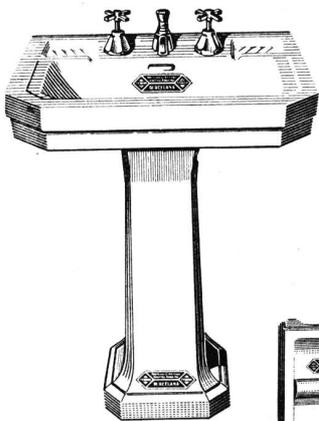
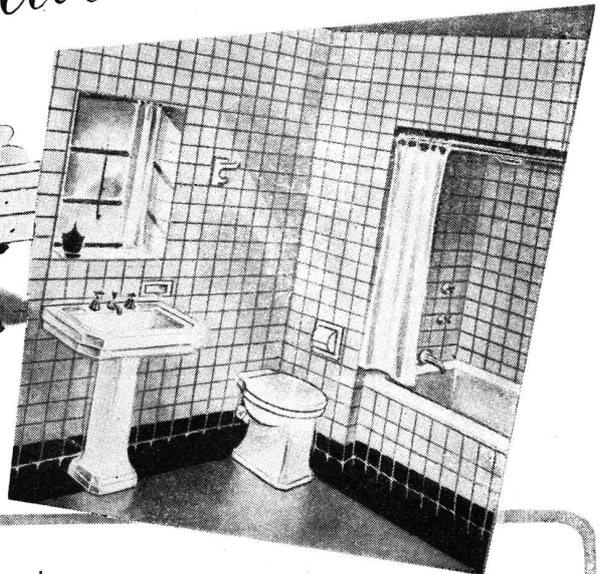
### Seccionales:

LA PLATA: Calle 50 N° 610 — CORDOBA: R. Indarte 170 — ROSARIO: Sarmiento 784  
MENDOZA: P. Mendocinas 1071 — TUCUMAN: Muñecas 110

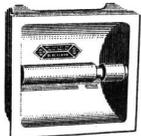
simplex



... "Y aquí un espléndido cuarto de baño"



LRT3B - Lavatorio a pedestal "RETIRO"



AL01 Porta-Rollo

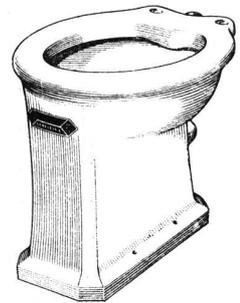


AP21 Percha doble



AB21 Jabonera chica

Todo hombre previsor desea para su casa propia un cuarto de baño realmente moderno, es decir, que sea HIGIENICO, DURABLE Y QUE LUZCA BIEN. Los artefactos sanitarios para baño DURCELANA - porcelana vitrificada - constituyen en tal sentido una verdadera garantía, porque su porosidad practicamente nula y blancura extraordinaria aseguran aquellas ventajas.



ILM2B - Inodoro "LIMAY" Aprobado por O. S. N.



UN PRODUCTO DE

**FERRUM**

S. A. DE CERAMICA Y METALURGIA

Administración y Fábrica:  
ESPAÑA 402-600  
Avellaneda

Exposición:  
CHACABUCO esq. ALSINA  
Buenos Aires

**Contra HUMEDAD...**

**ZONDA**

TECHADOS - PINTURAS



Independencia 2531

U. T. 45 (Loria) 6122

Buenos Aires

*María M. Alberti*

PROYECTOS, REFORMAS, PLANTACIONES DE  
PARQUES, JARDINES Y TERRAZAS



11 de Septiembre 2130

U. T. 32, Dársena 0179

Buenos Aires

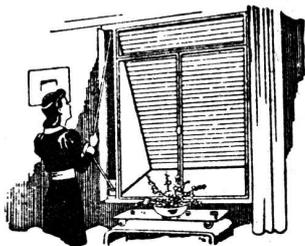
**CATTANEO**

**CORTINAS DE MADERA**

Proyección  
a la Veneciana

SISTEMA  
AUTOMATICO

**"8 en 1"**



PERSIANAS  
PLEGADIZAS

"AMERICANA  
**VENTILUX**"

EXPOSICION Y VENTAS:

GAONA 1422

U. T. 59 - 1655



● Cemento Portland "LOMA NEGRA"

● Cal Hidratada Molida "CACIQUE"

● Agregados Graníticos



**LOMA NEGRA S. A.**

Av. Pte. R. Sáenz Peña 636

U. T. 33, Avenida 1533

BUENOS AIRES

INDUSTRIA GRANDE NACION PROSPERA

*Las obras de arte requieren cada cierto tiempo cuidados especiales*

**GALERIA WITCOMB**

tiene personal competente y especializado para la conservación o restauración  
de cuadros.

*Recurra a una casa seria y responsable*

CALLE FLORIDA 760



BUENOS AIRES

# Establecimientos Industriales

**FISCHBACH, ENQUIN & SIDLER**

INGENIEROS INDUSTRIALES

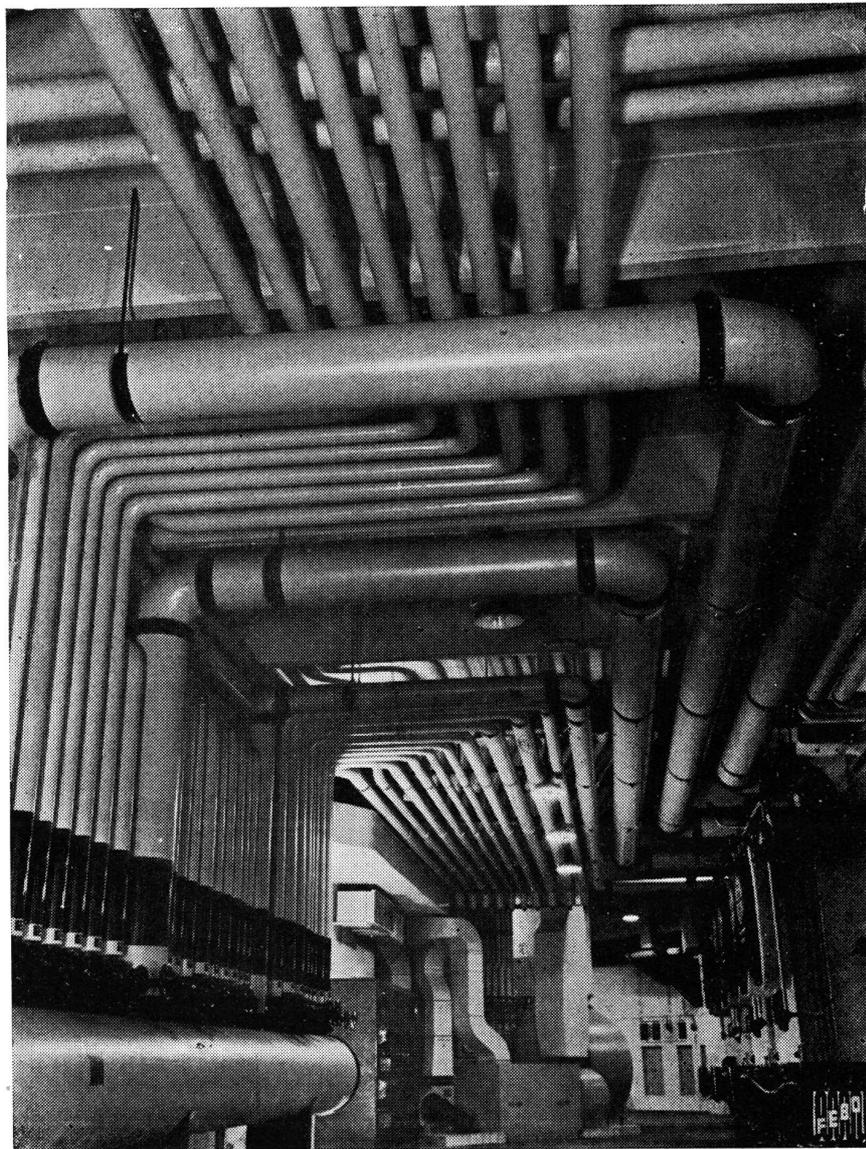
Administración y Oficina Técnica: MORENO 574 - BUENOS AIRES

Teléfono: AVENIDA 8391 (Con 7 líneas) - Telegramas: "ESTAFEBO - Buenos Aires"

# FEBO

## INSTALACION DE CALEFACCION EN EL NUEVO EDIFICIO DEL BANCO DE LA NACION

(Arquitecto Alejandro Bustillo)



4 Calderas "ACERO PETROL TITUSVILLE" fabricadas por "FEBO", capacidad total 8.000.000 calorías por hora, con

4 Quemadores automáticos "RAY"

42.000 m lineales de cañería instalada.

1700 Radiadores invisibles "THERMOLIZER" patente "FEBO" No. 47216, fabricados por "FEBO".

Generación de agua caliente.



*Un interesante trabajo en cañerías, en el cual puede observarse la perfecta ejecución y alineamiento de las cañerías maestras y ramales de distribución de vapor.*

# "Pienso, luego..." ESCRIBO



Estampar el pensamiento es cosa fácil siempre que se tenga a mano un "BUEN LAPIZ".

KOH-I-NOOR, corre tan fácilmente, casi se adelanta al pensamiento, llenando las carrillas pulcra y rápidamente.

El lápiz KOH-I-NOOR por su mina de excelente grafito, su madera de cedro rojo y los 17 diferentes grados que comprenden su gama, se adapta perfectamente a las necesidades de ingenieros, arquitectos, dibujantes, empleados, estudiantes, etc. Sus características son: fidelidad de trazo y pureza de línea.

**17** GRADOS DIFERENTES  
KOH-I-NOOR se fabrica en una delicada graduación que comprende 17 grados diferentes, que jamás varían, y que le permiten satisfacer todo lo que de un lápiz se puede exigir.

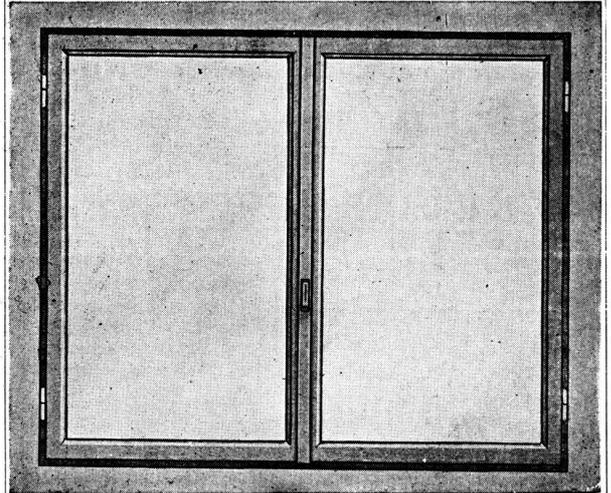
# KOH-I-NOOR

"ES FIEL A LA MANO QUE LO ESCRIBE"

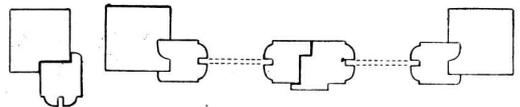
UNO PALACIO & CIA. PUBL.

MADE IN L. & C. HARDTMUTH, INC. "KOH-I-NOOR" \* 1500 \* 2H \*

## VENTANAS DE MADERA



## BURDIN - ZUR



Ventanas de madera dura o de cedro de perfiles reducidos al mínimo para no disminuir la superficie vidriada. Ensambladura clásica con escopleadura y espiga pero reforzada con escuadras de hierro galvanizado colocadas de canto en el centro del perfil, quedando invisibles y protegidas por la misma madera. (Patente en trámite). Falleba embutida, boca de lobo; perfiles con doble rebajo o pestaña.

**BANDEROLAS**

**VENTANAS A VENTILUZ**

**VENTANAS A BALANCIN**



## IRIARTE Hnos. & Cía.

MONTES DE OCA 1461 U. T. 21-0251

**TECHADOS Y FIELTROS  
ASFALTICOS**

**KREG-O-FALT**

*Techados y fieltros asfálticos en todos los tipos, importados y de Industria Argentina.*

*Personal especializado para colocación en residencias particulares, edificios comerciales y fábricas.*



**VENTANALES DE HORMIGON**

**KREG-O-LIT**

**FIJOS Y CON PANELES MOVIBLES**

★ Únicos importadores y representantes de la afamada marca RU-BER-OID

PUBL-ART

**KREGLINGER LTDA.**

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.

CHACABUCO 151 BUENOS AIRES U.T. 33 Av. 2001-8

# PIZARRAS NATURALES para TECHOS

PROCEDENCIA PORTUGUESA

Medidas: 0.225 x 0.35 m. - 0.25 x 0.50 m.

ANGEL E. ANGELI

118 - BRASIL - 118

Unión Telef. 26, Garay 4430  
BUENOS AIRES

## ES UN DEBER PATRIOTICO EVITAR EL DESPERDICIO DEL AGUA

De acuerdo con los datos de Obras Sanitarias de la Nación, se ha calculado que de 372.4 millones de metros cúbicos de agua consumidos en la ciudad de Buenos Aires durante el año 1943, cerca de 74.4 millones fueron malgastados y, de 30.000 toneladas de combustible, 6.000 fueron utilizadas para proveer de agua que fué desperdiciada. Una pérdida que alcanzó al 20 % y que si fuera eliminada, permitiría atender un consumo más extenso, sin incurrir en nuevos gastos.

Una manera de contribuir a ese fin, evitando pérdidas inútiles que al final terminan por aumentar el costo, es colocar siempre accesorios de una calidad digna de confianza, que eliminen pérdidas de agua. Los accesorios "L.U." responden ampliamente en este sentido.

*Soc. Anón. Fundición y Talleres*  
**LA UNION**  
*Industria Argentina de Calidad*

*Véalos en cualquier casa importante del ramo*



*El grabado demuestra el interior de una llave "L.U.", en el que puede apreciarse su diseño técnicamente perfecto, que evita la pérdida del agua.*

ESTABLECIMIENTOS METALÚRGICOS

# GIBELLI S. A.

INDUSTRIAL Y COMERCIAL

★ Proteger la Industria Nacional es aumentar la riqueza colectiva, proporcionar trabajo a nuestra población y abaratar el costo de producción. ★

ADMINISTRACION Y TALLERES:  
AV. PROVINCIAS UNIDAS 3280  
SAN JUSTO (F. C. O.)  
PCIA. DE BUENOS AIRES

OFICINA DE VENTAS:  
GALERIA GUEMES - (ESC. 508)  
BUENOS AIRES  
U. T. 34 - DEFENSA 4704 Y 1489



## LAS PINTURAS



## A PRUEBA DE TIEMPO

Colaboran eficazmente con los Señores Arquitectos e Ingenieros, manteniendo hermosos y nuevos los edificios creados por ellos.

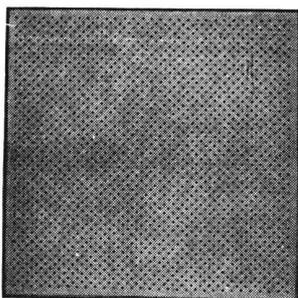
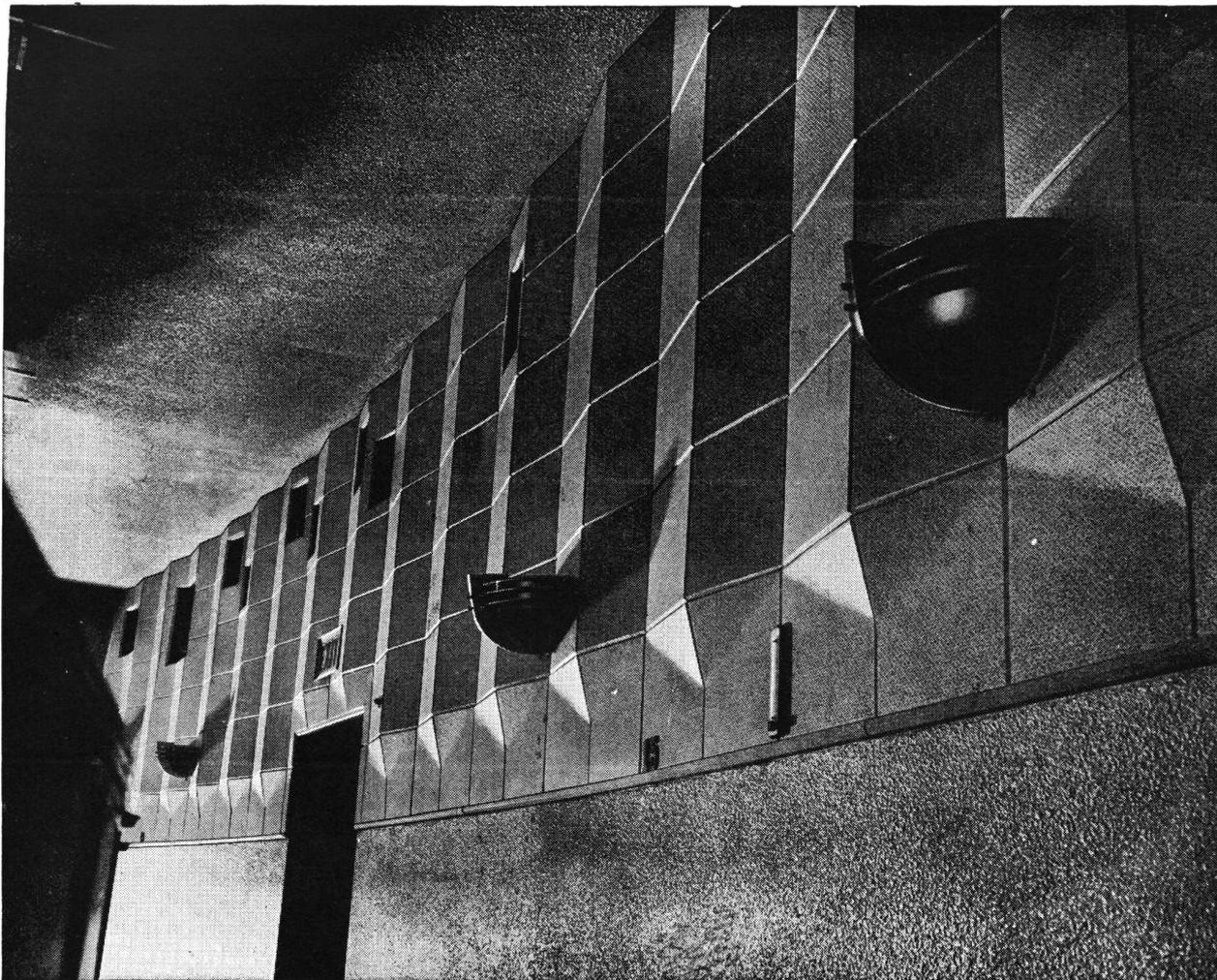
Las materias primas de alta selección y gran pureza de los productos APELES aseguran un gran poder cubritivo, colores firmes, resistentes y una notable duración.

Gustosamente nuestros técnicos ofrecerán solución adecuada y conveniente a cualquier problema relacionado con la pintura y su aplicación. Ellos están a su disposición.

## APELES S. A.

PINTURAS - ESMALTES - LACAS - BARNICES  
PINTURAS AL AGUA - PINTURAS ANTICORROSIVAS

Crespo 2759 — U. T. 61 - 0071



NEWALLS  
BRAND  
PRODUCTS

# Paxtiles

*absorben el ruido y corrigen la acústica de este cine.*

Nunca mejor que hoy se reconoce la importancia de proteger al ser humano contra el exceso de ruidos innecesarios. Permítanos Vd. también que equipemos su edificio con aquello que le es esencial para su confort y para su salud, ya que el proteger está solucionando el problema del ruido, aumentará su eficiencia en el trabajo y su tranquilidad en el descanso. PAXTILES se fabrica con fibra de amianto pura, por la cual es a prueba de insectos y resistente al fuego. Pueden ser rápidamente colocadas sobre paredes y techos siendo extensivamente usadas en oficinas, bancos, teatros, cines, iglesias, salones públicos, clubs, etc.

Solicite catálogos a  
ARNOTT & Cía. Ltda.  
Paseo Colón 476 - Buenos Aires

Consultor: J. B. ERTOLA  
Bmé. Mitre 544 - Buenos Aires

Agentes de:

**NEWALLS INSULATION COMPANY**  
Sucursal de Turner & Newall, Ltda. WASHINGTON STATION, Co. Durham, INGLATERRA

# CUALQUIER INTERIOR



*Pinta Bien*

SI ESTA  
PINTADO CON

# Kem-Tone

EL ACABADO ULTRA-MODERNO PARA INTERIORES!



Los arquitectos y los constructores que han usado KEM-TONE para embellecer los interiores de sus obras, han salido encantados!.. Ello se explica fácilmente!.. Porque KEM-TONE brinda una serie de ventajas que ofrecen una verdadera revelación en materia de pintura.

## *Kem-Tone*

- ★ No requiere mano de sellador!
- ★ Se diluye con agua común!
- ★ Es económico. 1 litro de KEM-TONE diluido en agua proporciona hasta 1 1/2 litros de pintura!
- ★ No tiene olor desagradable!
- ★ Seca ofreciendo un acabado mate perfecto.
- ★ Las paredes pintadas con KEM-TONE se pueden lavar con agua y jabón sin afectar su perfecto acabado.
- ★ Es de fácil aplicación.
- ★ Los pinceles se lavan igualmente con agua caliente y jabón.
- ★ Viene en una rica variedad de colores que permite una elegante combinación de tonos.
- ★ ¡SECA EN UNA HORA!

## SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A.

Oficina de ventas: Corrientes 222 — U. T. 32-3045 — Buenos Aires

Sucursales en: BUENOS AIRES - ROSARIO - CORDOBA - MAR DEL PLATA y SAN FERNANDO

*Tenemos zonas disponibles para Concesionarios*



PASAN LOS AÑOS...

**A** medida que pasan los años aumenta el número de profesionales y propietarios satisfechos de haber empleado este cemento portland cuya alta calidad uniforme garantiza construcciones sólidas, seguras y permanentes.

CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION



**COMPAÑIA ARGENTINA  
DE CEMENTO PORTLAND**

RECONQUISTA 46 (R-3) BUENOS AIRES • SARMIENTO 991 ROSARIO

# SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

FUNDADA EL 18 DE MARZO DE 1886  
PARAGUAY 1535 - U. T. 44, 3986 BUENOS AIRES REPUBLICA ARGENTINA

---

## COMISION DIRECTIVA

*Presidente*, Raúl Lissarrague — *Vice-Presidente 1º*, Arnold L. Jacobs — *Vice-Presidente 2º*, Pablo E. Moreno — *Secretario General*, Victorio M. Lavarello — *Prosecretario*, Jorge A. Chute — *Tesorero*, Raúl J. Méndez — *Protesorero*, Alfredo O'Toole — *Vocal 1º*, Antonio J. R. Varela — *Vocal 2º*, Edmundo P. Faverio — *Vocal 3º*, Pedro P. Lanz — *Vocal 4º*, Osvaldo Fornari — *Vocal 5º*, Ricardo U. Algier — *Vocal Aspirante Titular*, Ricardo Simón Padrós — *Vocal Aspirante Suplente*, Carlos A. Jaureguiber.

*Delegado de la División Provincia de Córdoba*, Jaime Roca. *Delegado de la División Provincia de Santa Fe*, Víctor E. Recagno. *Director de la Oficina de Asistencia Jurídica*, Doctor Avelino Quirno Lavalle — *Bibliotecario*, Carlos F. Krag.

## DIVISION CORDOBA

*Presidente*, Jaime Roca — *Vice-Presidente*, Raúl Bottaro — *Secretario*, Rodolfo Avila Guevara — *Tesorero*, Argentino Verzini — *Vocal 1º*, Horacio Moyano Navarro — *Vocal 2º*, Nélide A. de Cima — *Vocal Suplente 1º*, Eduardo Ciceri — *Vocal Suplente 2º*, Ernesto Schuster — *Vocal Aspirante Tit.*, René Barzola — *Vocal Aspirante Supl.*, Rolando Carranza.

## DIVISION SANTA FE

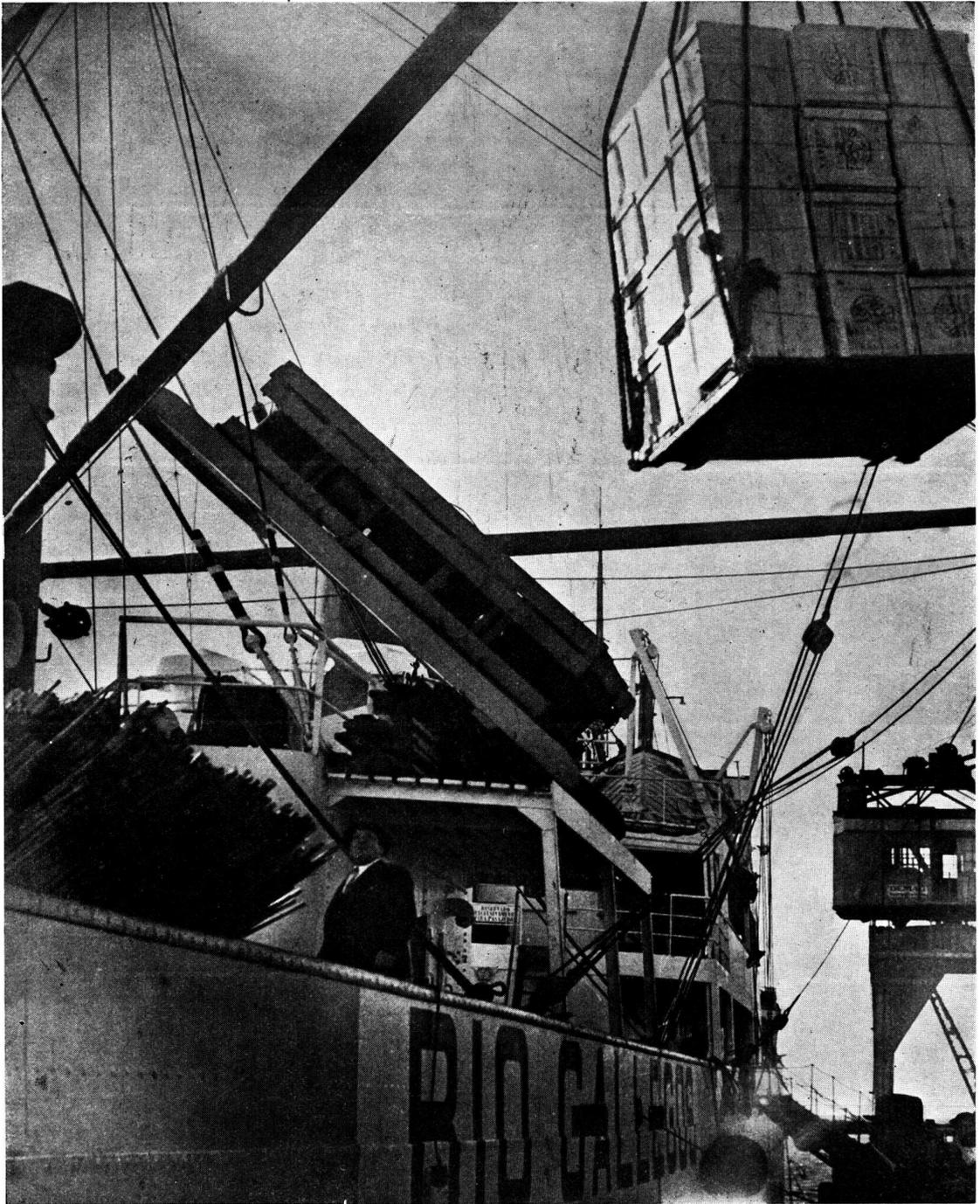
*Presidente*, Víctor E. Recagno — *Vice-Presidente*, Pedro Sinópoli — *Secretario*, Domingo Rizzotto — *Tesorero*, Ernesto R. Rouillón Echesortu — *Vocal Titular*, Manuel E. Pineda — *Vocal Asp. Tit.*, Herminia G. Muñoz — *Vocal Asp. Supl.*, Enrique Briggiler — *Asesor Letrado*, Dr. Juan Aliau.

---

## CENTRO ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA

*Presidente*, Jorge A. Togneri — *Vice-Presidente*, Julio C. Volante — *Secretario General*, Alberto E. Mendonça Paz — *Secretario de Actas*, Máximo Gainza Castro — *Tesorero*, Eduardo Santoro — *Delegado de 6º Año*, Manuel A. Brea — *Delegado de 5º Año*, Hugo Bourdieu — *Delegado de 4º Año*, Agustín P. Bianchi — *Delegado de 3º Año*, Carlos B. Hardoy — *Delegado de 2º Año*, Willac Malter Terrada — *Delegado de 1º Año*, Mario Roberto Eiriz.

Perú 294 — U. T. 33 - 2439 — Buenos Aires



RIQUEZA EN MARCHA

*Cortesía de la Flota Mercante del Estado*

# Revista de ARQUITECTURA

AÑO XXX

MAYO DE 1945

Nº 293

## SUMARIO

		Pág.
<b>LE CORBUSIER</b>	Dibujo de la portada. <i>Precisions sur un etat présent de L' Architecture et de Urbanisme</i>	—
<b>FOTO ARTISTICA</b>	Riqueza en marcha	175
<b>DIRECCION</b>	Barbarismo innecesario (Editorial)	177
<b>COMISION DE URBANISMO DE LA EX-DIRECCION TECNICA DE RECONSTRUCCION DE SAN JUAN</b>	La Reconstrucción de San Juan	178
<b>ONETTO, UGARTE Y BALLVÉ CAÑAS</b>	Casa de renta en Belgrano	197
	Casa Suburbana	199
	Fin d Semana en Uurlingham	203
<b>ADOLFO J. ESIRADA Y ALBERTO R. CUENCA</b>	Propiedad en Acassuso	206
<b>COMITE DE REVISTA</b>	La contribución inglesa a la vivienda de Post Guerra.	207
<b>CARLOS DE M GUEL</b>	Proyecto de construcción de vivienda para matrimonio con 16 hijos, en Asturias.	211
<b>CRONICA</b>	Consejo profesional de Arquitectura ☆ Sociedad Central de Arquitectos ☆ La renuncia del Director General de Arquitectura ☆ Buenos Aires continúa Hipertrofiándose con todo entusiasmo ☆ Nuevo Intendente en Berlín ☆ A los Sanjuaninos ¿Esta bien San Juan donde esta? ☆ Viviendas de Post Guerra en Estados Unidos ☆ La reconstrucción en Gran Bretaña ☆ Los monumentos de Italia central ☆ Un Yanki opina sobre vivienda Britanica ☆ La Arquitectura Moderna; II el Art. Nouveau ☆ Fe de Erratas ☆ El Historiador y su epoca y Bases para el Planeamiento Nacional.	

## COMITE DE REVISTA

<b>Director</b>	<b>FEDERICO DE ACHAVAL</b>
<b>Secretarios</b>	<b>MARIO OSCAR CAPPAGLI y RODOLFO E. MOLLER.</b>
<b>Secretario de redacción</b>	<b>JOSE M. F. PASTOR.</b>
<b>Colaboradores</b>	<b>Luis M. Campos Urquiza, Manuel A. Dominguez, Pedro P. Lanz, Julio V. Oaola, Isabel Padilla y de Borbón, Alberto Prebisch y F. Ruiz Guiñazú.</b>
<b>Delegado División Córdoba</b>	<b>Horacio Moyano Navarro.</b>
<b>„ „ Santa Fé</b>	<b>Horacio R. Pouillon Echesortu.</b>
<b>Delegados C. E. A.</b>	<b>Carlos M. Miguens y Jorge E. Casal.</b>

Editor y Administrador:

**ALBERTO E. TERROT**

**Dirección y Redacción: Paraguay 1535 - U. T. 44-3986**

**Administración, Avisos y Suscripciones: Lavalle 310, U. T. 31-2199, Bs. As.**

Organo de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura de la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de la Universidad de Buenos Aires. Publicación mensual. Suscripciones para la República Argentina \$ 12.— por año. \$ 6.— por semestre; para el exterior \$ 15.— moneda argentina. Números atrasados \$ 2.—.

Queda hecho el depósito de acuerdo con la ley 11.723, decreto 71.321 sobre propiedad Científica, Literaria y Artística bajo el Nº 025774.

**LA DIRECCION NO SE RESPONSABILIZA POR LAS OPINIONES EMITIDAS EN LOS ARTICULOS FIRMADOS.**

# B A R B A R I S M O    I N N E C E S A R I O

*La Academia Argentina de Letras califica el uso de voces extranjeras en la confección de planos por parte de los Arquitectos*

El uso frecuente de palabras extrañas a nuestra lengua para designar ambientes arquitectónicos ha alcanzado tan incremento, que en el deseo de no hacernos partícipes de tan peligrosa costumbre para el buen nombre de nuestra lengua, hemos recurrido al organismo que más autoridad tiene en la materia, consultándole sobre el particular. He aquí la respuesta:

“La Academia Argentina de Letras ha considerado esta cuestión y ha acordado contestar en los siguientes términos:

## TERMINOS DE ARQUITECTURA

“La iniciativa del Señor Director de la REVISTA DE ARQUITECTURA, Arquitecto Federico de Achával, merece total aprobación. Es evidente que los arquitectos abusan, en la confección de planos y en los estudios técnicos, de barbarismos completamente innecesarios, ya que todos o casi todos pueden ser sustituidos por vocablos españoles: así *loggia* por *galería* o *pórtico saledizo*, según los casos; *living room* por *cuarto de estar*; *hall* por *vestíbulo*; *fumoir* por *fumadero* o *pieza de fumar*; *office* por *antecocina*, etc. Con anterioridad la Academia Argentina de Letras llamó dos veces la atención sobre el empleo injustificado de esta clase de voces extranjeras: una cuando aconsejó que la expresión francesa *pond-point* fuera reemplazada por la palabra *rotonda* (*Boletín de la Academia Argentina de Letras*, VII, 1939, 470-471), y otra cuando, por iniciativa del Señor Académico Secretario, Doctor Carlos Obligado, solicitó que se mantuviera en Mar del Plata el nombre castizo de *rambla*, que un proyectista había cambiado por el galicismo *promenade* (*Boletín de la Academia Argentina de Letras*, IX, 1941, 839-840)”.

“Al asegurar su colaboración para el buen éxito de esta iniciativa, la Academia Argentina de Letras cumple con la función que le fuera encomendada por el decreto de creación de la misma, la de “velar por la corrección y pureza del idioma”.

En consecuencia, solicitamos a los señores Arquitectos quieran contribuir personalmente en tan delicado asunto, estampando en sus planos leyendas castizas, que al decir de la Academia substituyen fácilmente los “barbarismos completamente innecesarios”.

DIRECCION

# LA RECONSTRUCCION DE SAN JUAN

Inmediatamente de producido el terremoto del 15 de enero de 1944, el Secretario de Trabajo y Previsión encargó al arquitecto Carlos Muzio, —quien integraba la comisión técnica que proyectara poco antes el barrio “Concepción” de la ex-Dirección Nacional de Vivienda—, el estudio de los lineamientos generales de problemas suscitados por la ciudad destruída, en lo que atañe a su reconstrucción; el nombrado profesional propuso recabar la asesoría y cooperación del arquitecto Fermín H. Berterbide, y ambos produjeron un informe preliminar; cuya parte substancial reproducimos páginas más adelante. El informe fué leído al Presidente de la Nación el 21 de enero de 1944.

Por orden del Primer Mandatario, los arquitectos autores del informe preliminar se pusieron bajo las directivas del Ministro de Obras Públicas; el arquitecto Ernesto E. Vautier, quien por carta particular había ofrecido su colaboración al citado Ministro, y luego el arquitecto Jorge H. Lima, de la Dirección General de Arquitectura, integraron la comisión técnica encargada de estudiar el plan de reconstrucción, desde el 24 de enero.

El M. O. P., creó enseguida un Departamento Técnico de Reconstrucción bajo la autoridad de cuyo director fué puesta la comisión de arquitectos; éstos se trasladaron al lugar del desastre, poniéndose a recoger los datos necesarios y previos a todo plan. Esta tarea no pudo ser lo completa y sería que exige un plan regulador, por la carencia de estadísticas y estudios urbanos sistemáticos y metódicos, grave anomalía de que sufren todas nuestras ciudades, por no decir el territorio entero, y que representa el primer gran obstáculo que se alza ante los técnicos planeadores.

Con los datos inconexos y las conclusiones derivadas de la inspección “de visu” al lugar, los arquitectos regresaron a Buenos Aires y elaboraron lo que aquí nosotros presentamos como tentativa de anteproyecto de plan regulador.

## EL ANTEPROYECTO

Realizado con el mínimo de datos, fuera del lugar a planear y al margen de toda ingerencia del pueblo sanjuanino, el trabajo que los arquitectos realizaron en su gabinete del Ministerio de Obras Públicas de la Nación tiene, empero, un valor de ilustración, tanto para los gobernantes y para los profesionales abocados a los problemas del planeamiento, como para la opinión pública sanjuanina, y aún la de todo el país.

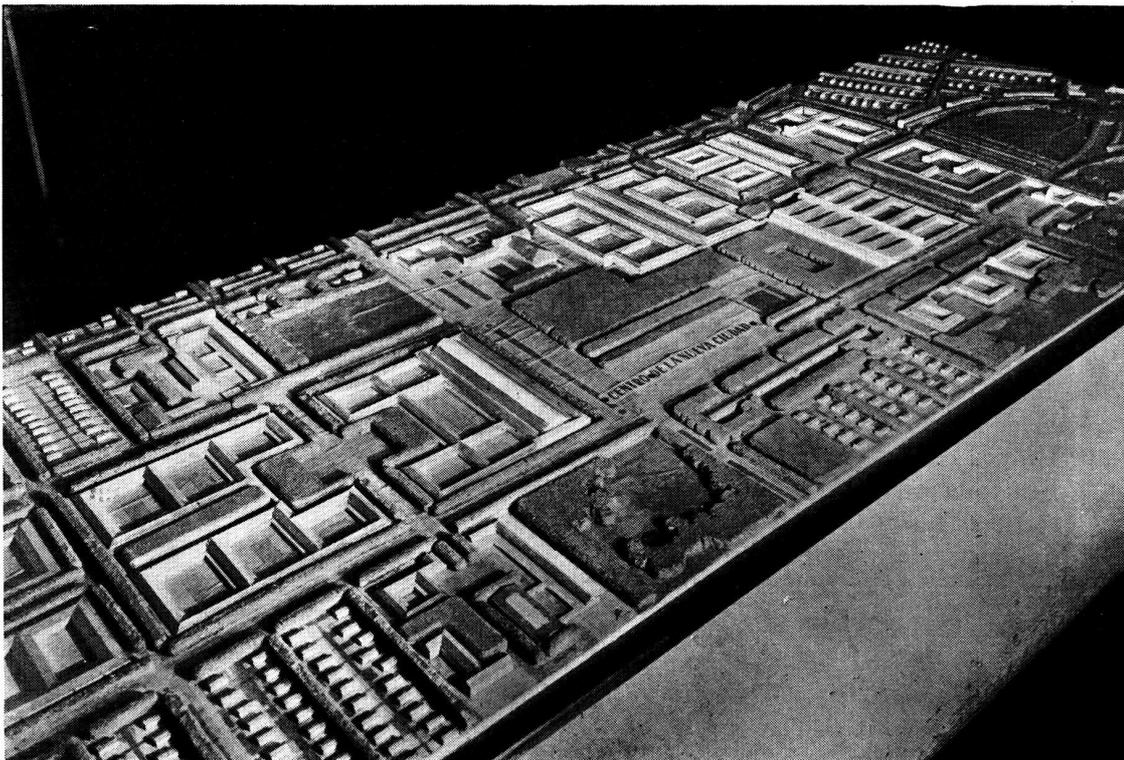
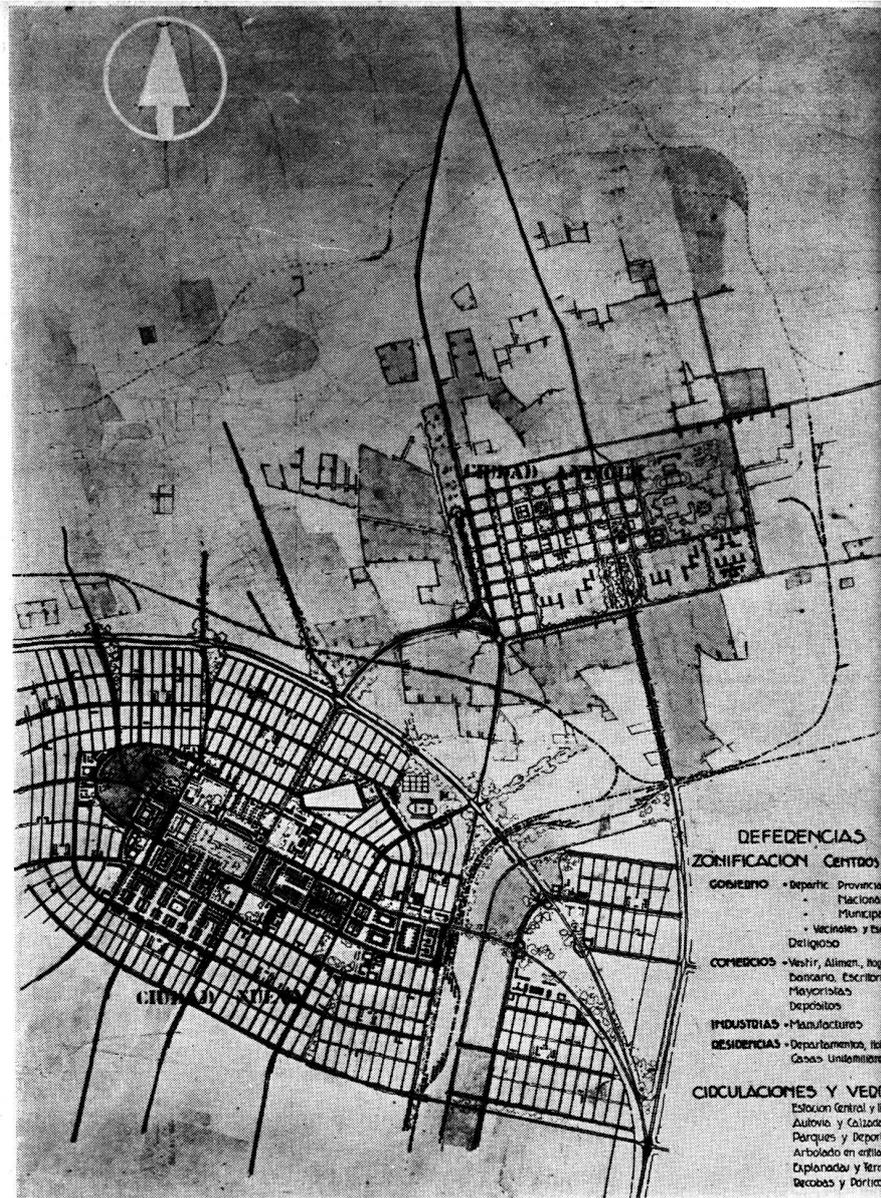
Lo presentamos aquí a título simplemente ilustrativo, para despertar el interés público e indicarle el camino hacia nuevos rumbos de planeamiento urbano, bien distintos de los del rutinario desarrollo que experimentan todas nuestras ciudades: quizás contribuyamos así a crear la “conciencia de planeamiento” en el pueblo, educándolo hasta el punto que dentro de no mucho tiempo, el plan regulador de San Juan —y el de toda la República— pueda “nacer del pueblo” como lo demostró la ex National Resources Planning Board de los Estados Unidos con el experimento que realizó en tres grandes ciudades y que hemos comentado en un número anterior de esta “Revista de Arquitectura”. Con la intervención de las *fuerzas vivas* en la forma en que esa institución yanqui lo hizo, y con la elección de *profesionales, idóneos en planeamiento*, el futuro plan regulador de San Juan podrá ser, quizás, el espejo en que todas sus congéneres urbanas han de mirarse aleccionadas.

# ANTEPROYECTO DE PLAN REGULADOR PARA LA NUEVA SAN JUAN

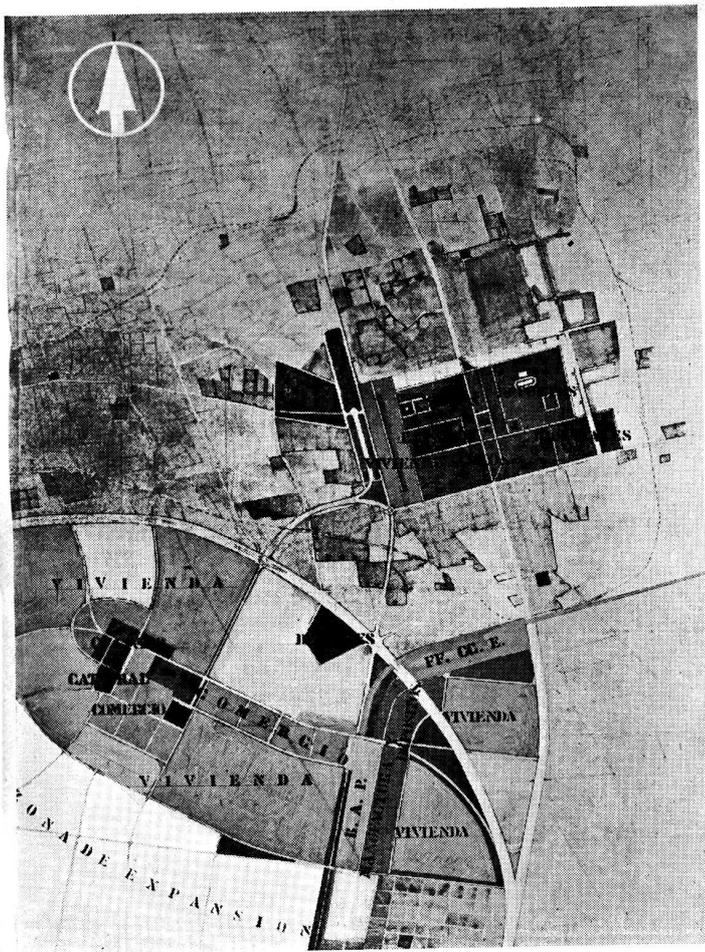
**Comisión de  
Urbanismo de la ex  
Dirección Técnica  
de Reconstrucción  
de San Juan**

**JUNIO DE 1944**

Plan general (a la derecha) de la nueva San Juan propuesta. Como se ve, se trata de una descentralización 100 %, oportunidad que bien desearían millares de otras ciudades poseer.



Maquette representativa de los volúmenes de vegetación y construcciones que los arquitectos planeadores insinúan como idea general de lo que podría ser el centro de la nueva San Juan.



1

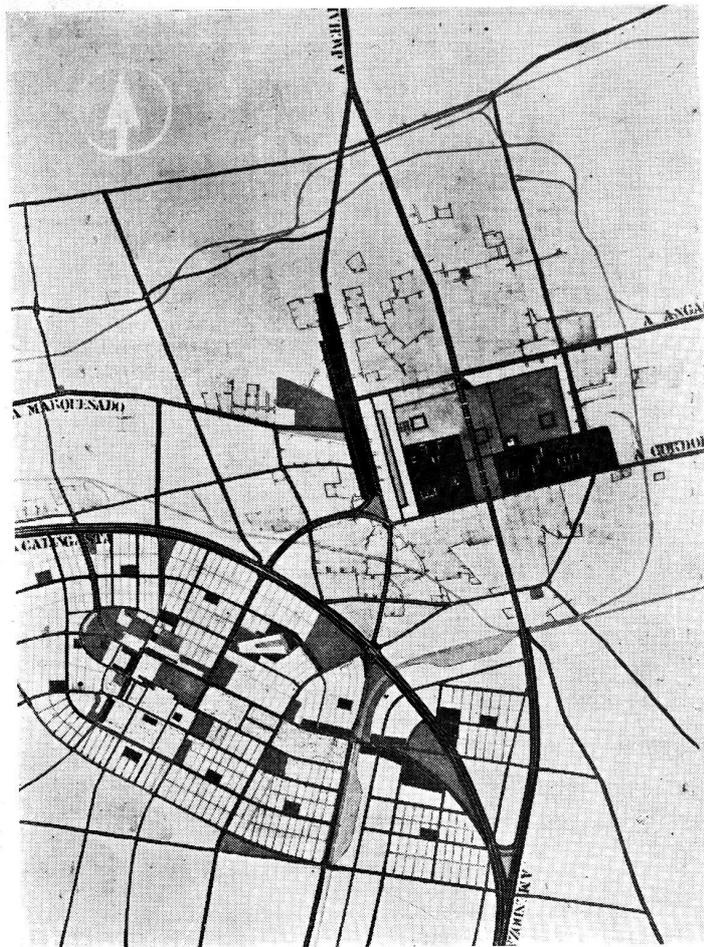
1. — ZONEAMIENTO SEGUN USO DE LA TIERRA. En lugar del caos y la dispersión actuales, un cuerpo formado por órganos urbanos (las zonas) claramente definidos como los órganos vitales de los seres vivos.

★ ★ ★

2. — CIRCULACIONES Y VERDES. Las vías de tránsito — sistema circulatorio — están clasificadas como las arterias, venas y vasos, según el volumen y tipo de tránsito; los verdes — pulmones y poros de la ciudad — constituyen un sistema respiratorio completo y no disperso como los clásicos parques, plazas y paseos.

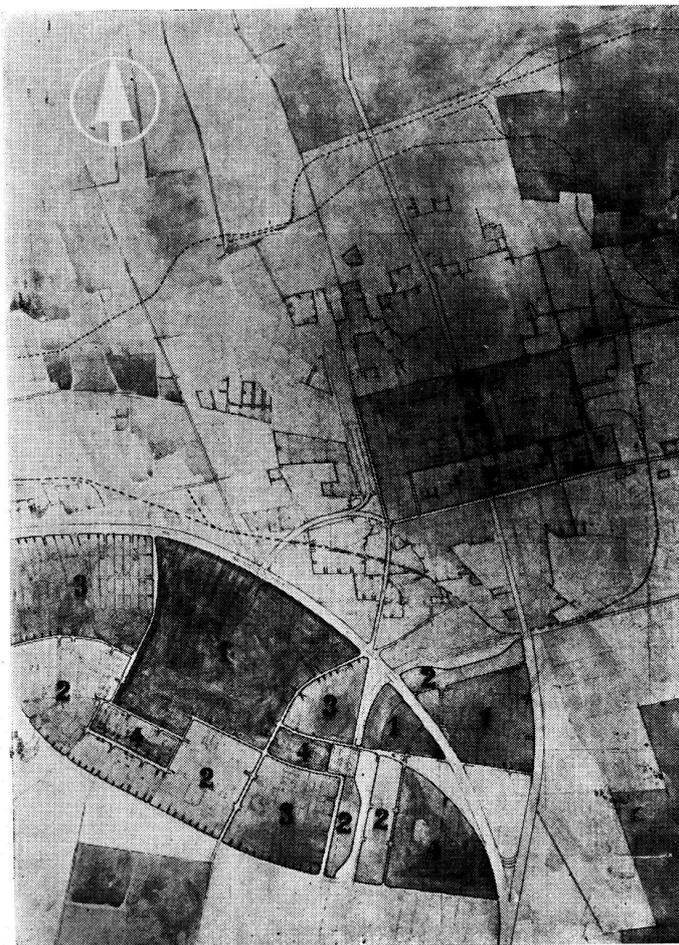
★ ★ ★

3. — ETAPAS DE LA RECONSTRUCCION.



2

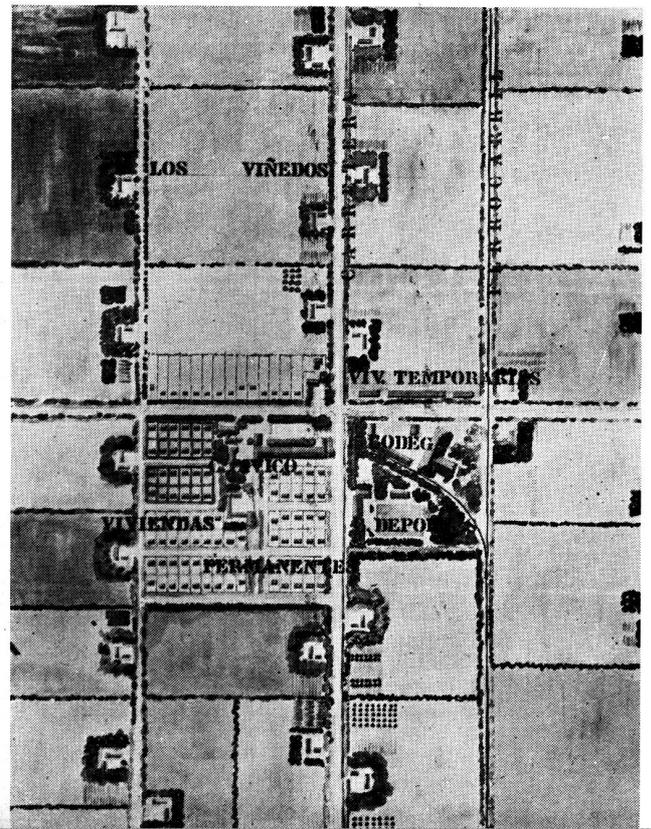
3





## EL PLAN REGIONAL

Lo que cuenta en un conglomerado urbano no es el "ejido" circunscripto por falsos límites, sino la REGION entera; en este caso la cultura típica regional — la vid — requiere una concentración urbana inmediatamente rodeada de viñedos: lo que los autores del plan de San Juan llaman centro regional, cuyo antecedente más conocido es la granja modelo de Le Corbusier, traducida en los Koljoses Soviéticos y en los centros comunales rurales de la Farm Security Administration en los Estados Unidos. El ferrocarril es la espina dorsal del sistema de centros regionales.







## VISTAS DE LA CIUDA PROPUESTA EN EL ANTEPROYECTO

A título meramente ilustrativo los arquitectos desarrollaron estas vistas de los nuevos panoramas urbanos por ellos



imaginados; en la realidad, ocurriría que, como todos los edificios serían proyectados por distintos arquitectos, pero bajo normas coordinativas, el resultado final sería una variedad infinita de formas arquitectónicas personales, pero armonizadas en un conjunto equilibrado, grandioso y bello. Lo contrario, exactamente, de todas nuestras ciudades.

“Construimos y extendemos nuestras actuales ciudades en una forma que sabemos es equivocada, que sabemos perfectamente es destructiva del bien vivir, no sólo de la presente generación sino de las generaciones por venir.”

*F. J. Osborn*

# SINTESIS DE LAS RAZONES QUE ACONSEJAN EL DESPLAZAMIENTO DE LA CIUDAD

## 1° — RAZONES LEGALES

### a) *Manteniendo el actual emplazamiento, es necesario:*

Entablar de 3 a 4.000 juicios de expropiación, con la secuela de trámites, engorrosos peritajes, fallos apelaciones, etc., agravados por indeterminación de los títulos, pérdida de documentos y ausencia de propietarios, todo lo cual crea dificultades en la toma de posesión, debiendo sumarse a estos inconvenientes, las maniobras de especulación.

Además debe tenerse en cuenta que los títulos de propiedad de San Juan son muy defectuosos e imprecisos, y que en gran parte de los casos los propietarios han desaparecido o han perdido los documentos. Todas estas circunstancias, que son más graves en los casos de propiedades urbanas, aconsejan evitar todo lo que signifique tramitación de juicios, procurando entablar el mínimun indispensable.

### b) *Trasladando el centro a un sitio inmediato, es necesario:*

Hacer un número infinitamente menor de expropiaciones, dado el gran tamaño de parcelas. Estas serán fácil de valuar por la ausencia de construcciones. La adjudicación de los lotes se hará *por permuta*, pudiendo el Estado adquirir la vieja ciudad, sin cargo adicional, para crear grandes parques, centros hospitalarios, centros de estudios, etc.

## 2° — RAZONES ECONOMICAS

Si se adoptara el temperamento de mantener el actual emplazamiento, se deberá expropiar para el ensanche de calles comunes hasta 20 metros y para las avenidas hasta 40 metros.

Se deberá expropiar además para espacios libres y para los edificios públicos, centro cívico, etc.

Será necesario remodelar el loteo: habrá que expropiar entonces el total de la zona afectada, descontando lo que es de propiedad fiscal. El dinero invertido, si bien se recuperará al venderse los nuevos lotes, estará inmovilizado un largo tiempo sin producir beneficio.

Se calcula que hay que retirar dos millones y medio de metros cúbicos de escombros, que hay actualmente, usándose sólo medio millón en hacer ladrillos.

Es de hacer notar que además de ser dificultosa la extracción de estos escombros por su naturaleza heterogénea, tendrán que ser retirados bajo inventario y con la aprobación del propietario, trámite este engorroso y por lo tanto lento y caro. Para esto se calcula un millón de pesos.

Hay que cegar 30.000 mil pozos negros luego de desagotarlos, trabajo que costará, a razón de \$ 100.— por cada uno, \$ 3.000.000.—

Por otra parte, las conexiones de las instalaciones domiciliarias con la red sanitaria, significaría la rotura casi total del pavimento, pues solamente un 10 % de las propiedades disponían de obras sanitarias antes del terremoto.

Es necesario reparar las veredas rotas por la caída de los edificios y que se destruirán más aún cuando haya que retirar los escombros; habrá que reparar las redes telefónicas y eléctricas, como así también las conexiones domiciliarias de agua y cloacas.

Luego del análisis que se inserta seguidamente, se llega a la conclusión de que, si se pretende salvar la red cloacal y de agua corriente y los pavimentos manteniendo el actual emplazamiento, se perdería en definitiva mucho más de lo que ella vale. Además, gran parte de las instalaciones mencionadas pueden ser usadas, ya que el lugar del actual emplazamiento formará parte de la nueva ciudad, aunque con distinta función.

## COSTOS COMPARATIVOS DE LA CIUDAD RECONSTRUIDA EN EL MISMO SITIO O DESPLAZADA

### a) HIPOTESIS DE LA RECONSTRUCCION EN EL MISMO SITIO

1) Expropiaciones de propiedades privadas: Dentro del viejo ejido: 200 hectáreas a \$ 250.000 .....	\$ 50.000.000.—
Barrio Concepción y parte de Trinidad, 400 Ha. a \$ 40.000 .....	16.000.000.—
2) Remoción y despeje de escombros, 2.500.000 m <sup>3</sup> a \$ 4.— .....	10.000.000.—
3) Limpieza y consolidación de pozos .....	3.000.000.—
4) Edificios a demoler por ensanches de calles .....	5.000.000.—
5) Reparación, enterramientos y ampliación de la red eléctrica .....	4.500.000.—
6) Reparación y ampliación de la red telefónica .....	1.000.000.—
7) Pavimentos a rectificar, remendar y ampliar .....	1.500.000.—
8) Pavimentos nuevos .....	4.000.000.—
9) Modificaciones y ampliaciones, cloacas y aguas corrientes .....	3.500.000.—
10) Arbolado, parques, canales de riego, veredas, etc. ....	5.000.000.—
11) Intereses intercalarios, pérdidas por títulos, etc. ....	10.000.000.—
Total .....	\$ 113.500.000.—

### b) HIPOTESIS DE LA RECONSTRUCCION DE LA CIUDAD DESPLAZADA

1) Expropiaciones 2.000 Ha. a \$ 5.0000 .	\$ 10.000.000.—
2) Nivelación de escombros .....	2.500.000.—
3) Obras sanitarias y aguas corrientes .	8.000.000.—
4) Pavimentos y veredas .....	10.000.000.—
5) Instalación eléctrica .....	6.000.000.—
6) Instalación telefónica .....	2.000.000.—
7) Arbolado y parques, campos de deportes, canales de riego, etc. ....	7.000.000.—
8) Intereses intercalarios, pérdidas de títulos, etc. ....	5.000.000.—

Total .....

### 3° — RAZONES DE TIEMPO

#### a) *Manteniendo el actual emplazamiento es necesario:*

- Esperar la resolución de los juicios.
- Librar de escombros el terreno.
- Rellenar los 30.000 pozos negros.

#### b) *Trasladando el centro a un sitio inmediato, se puede iniciar las obras en masa e inmediatamente.*

Es casi obvio recalcar, que construir la nueva ciudad sobre los escombros de la antigua, tardará muchísimo más que emplazarla en terreno libre, puesto que el retiro de los escombros, el relleno de los pozos negros, la tramitación de juicios con su secuela de peritajes, fallos, apelaciones, etc., llevará un tiempo precioso.

Esta tardanza perjudicaría, en definitiva, a la población y muy especialmente a los propietarios, puesto que solamente una vez que la ciudad haya sido reconstruida íntegramente, sus tierras podrán recuperar el valor que tenían antes del sismo. Hay además un riesgo que vale la pena destacar: la experiencia dice que luego de una reconstrucción y como consecuencia del tiempo que en ella se insume, *la escala de valores se altera, desplazándose la zona más valiosa a otro lugar imprevisible.*

Al construir sobre un terreno libre puede encararse la construcción en masa de los edificios y tipificarse la vivienda, sistema que, además de abreviar el tiempo de estudio, facilita la organización de la construcción.

En el desplazamiento viejo esto es imposible por las limitaciones mencionadas más arriba y por la irregularidad de los lotes que requerirán en cada caso un proyecto especial.

#### 4° — RAZONES URBANÍSTICAS

- a) En el casco viejo la realización de un buen proyecto se verá trabada por la existencia de un trazado en cuadrícula, por los loteos arbitrarios, los pavimentos, la red cloacal, de aguas corrientes, los teléfonos subterráneos, etc.  
Además deben sumarse las dificultades legales y la ubicación desordenada de los diversos tipos de edificios (bodegas, etc.).
- b) En el nuevo emplazamiento el terreno está libre para hacer cualquier trazado, es barato y por lo tanto sin mayores gastos se podrá contar con espacios para parques, la población no tendrá necesidad de hacinarse, los diversos tipos de edificios se agruparán formando zonas perfectamente comunicadas entre sí, se puede dotar de belleza armónica a la ciudad puesto que se va a proyectar en conjunto.

Si la intención que se lleva, al emplazar la ciudad en el mismo sitio, es la de conservar el pavimento y las cañerías, es lógico pensar que el trazado nuevo será casi igual al antiguo y por lo tanto tendrá los defectos que le son propios, y que en Buenos Aires, Rosario, Córdoba, etc., se trata de amenguar con costosas obras de remodelación. De ahí que resulte incongruente que, por salvar unas instalaciones relativamente poco costosas, se renuncie a las ventajas de un trazado lógico y funcional, de acuerdo con el actual progreso de la ciencia y que, demás está decirlo, no requerirá por muchos años modificaciones.

Por si esto no fuera suficiente, habrá que agregar que solo será posible una armoniosa composición de los conjuntos si la ciudad se hace en terreno libre de restricciones impuestas por un trazado prefijado.

#### 5° DONDE UBICAR EL NUEVO SAN JUAN

Los informes de los sismólogos corroboran que el sismo no es un factor decisivo para determinar la ubicación de la futura ciudad, pues toda la zona sanjuanina, —si no toda la provincia— es sísmica. Un análisis del suelo y subsuelo es el indicado a dar la última palabra bajo este aspecto.

Analicemos las posibilidades ventajas o inconvenientes que nos ofrecen las diversas ubicaciones:

- 1° — La ubicación del futuro centro urbano en CONCEPCION y CHIMBAS, puede ser fácilmente descartado por su nivel bajo con respecto a las aguas del Río San Juan y las posibilidades de inundación.
- 2° — La ubicación de *Santa Lucía*, también baja y de suelo húmedo, aunque no en el mismo grado que CONCEPCIÓN y CHIMBAS, tiene varios inconvenientes: a) limitación de expansión al este por bañados; b) Existencia de un loteo fragmentado al extremo.
- 3° — La ubicación del núcleo urbano en DESEMPARADOS por su nivel elevado presenta ventajas indudables con respecto a las dos posiciones anteriores, ofrece posibilidades de expansión, previa solución de las dificultades que presenta la línea del circuito ferroviario. Tiene en cambio en su contra la existencia de un loteo fragmentario y de costosa expropiación.
- 4° — La zona al Sud de la parte poblada de TRINIDAD y en su inmediata contigüidad, presenta equivalentes inconvenientes que los de las zonas de DESAMPARADOS Y SANTA LUCÍA.
- 5° — La zona al SUD DE DESAMPARADOS y el OESTE DE LA VÍA PRINCIPAL DEL FERROCARRIL PACÍFICO es, posiblemente, la que más facilita la formación de un núcleo urbano de óptimas condiciones. En efecto, está situada en terreno alto sin posibilidades de inundación y llegan allí las tierras baldías o cultivadas, en lotes de grandes dimensiones, hasta la contigüidad misma de la vieja ciudad, en el rincón que forma la vía principal del F. C. Pacífico con su ramal a MARQUESADO. Los viñedos son escasos en la zona, siendo preferentemente usada la tierra para cultivos anuales. Por otra parte estas tierras cultivadas de larga data, están gastadas por un cultivo intensivo. Su valor es reducido, por no tratarse de un terreno urbano, sino rural y con las únicas mejoras de los canales de riego. Las posibilidades de expansión son prácticamente ilimitadas. Pero con ventaja fundamental al poder consignar el hecho de las amplias posibilidades que presenta como tierra libre de mejoras de carácter urbano, sin compromisos de instalaciones existentes, con la sola limitación que imponen los accesos y conexiones con los núcleos satélites y zonas adyacentes.

# LA NUEVA SAN JUAN

(Texto, epígrafes y figuras, reproducidos fielmente del informe de la Comisión de Urbanismo)

## Ubicación:

Elegida la zona Sudoeste para la ubicación de la nueva Ciudad, ésta deberá situarse preferentemente cerca de la antigua, a fin de aprovechar las rutas y los ferrocarriles existentes, así como la vida organizada de los suburbios ya edificados y no afectados por el sismo.

Todo ello sin llegar a ocupar el antiguo amanzanamiento de los suburbios, pues ello significaría el encarecimiento de la urbanización, aumentando las dificultades con múltiples expropiaciones, además de obligar a afrontar el desagradable aspecto de una remodelación larga y penosa para acomodar las barriadas existentes a las nuevas.

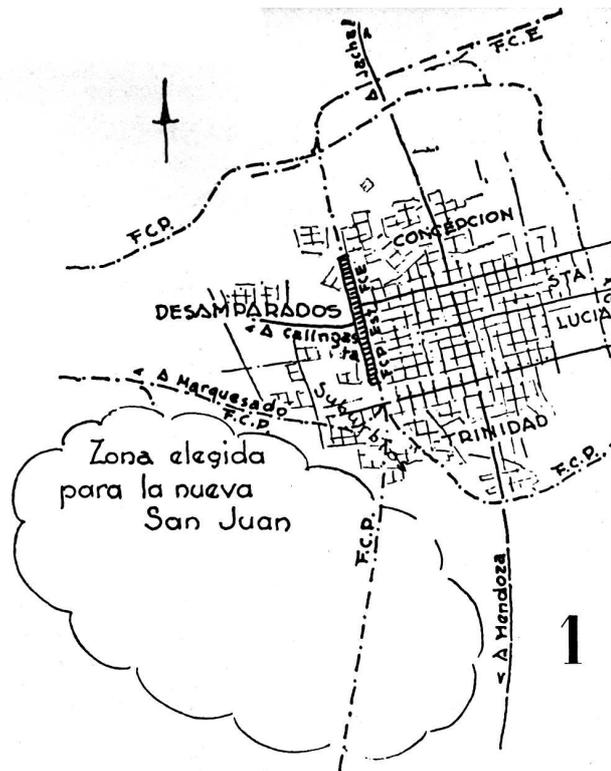
El lugar más conveniente es el comprendido entre la línea del F. C. Pacífico que va a Mendoza y el ramal que va a Marquesado. Las estaciones serían refundidas en una sola estación central ubicada 2.500 metros más al Sud que las actuales (fig. 2), sobre la línea del Pacífico. Los FF. CC. del Estado llegarían a ella por un ramal desprendido directamente desde su puente sobre el Río San Juan.

La actual cintura ferroviaria se convertiría en un servicio de tipo tranviario para servicio de las bodegas, tal como el que usa en Buenos Aires la Cervecería Quilmes para la provisión de la Capital Federal.

Esto permitiría localizar, junto a las nuevas playas de maniobras, las zonas de depósitos, las industrias locales que sirven a la ciudad y los barrios obreros.

## ENLACES CON LA REGION

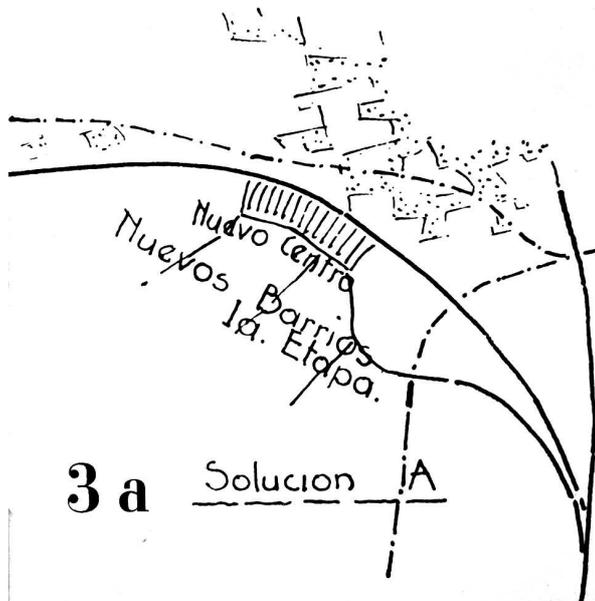
Los enlaces con la región se harían utilizando la ruta nacional N° 40, ensanchada, de la cual se derivaría un ramal de pasaje hacia el distrito de Marquesado que serviría de cinturón colector desde y hacia la ciudad por su lado Norte; otros ramales penetrarían por el Este, Sud y Oeste, pasando uno de ellos junto a la estación y ligándola a la ruta antes mencionada.



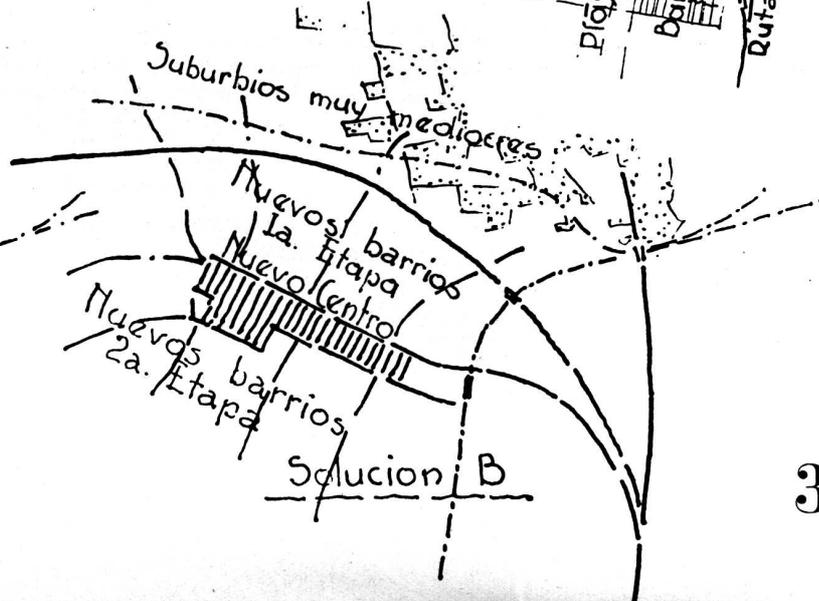
1



2



3 a



3 b

gimnasio, constituye su centro. La superficie de la "unidad vecinal" está determinada por la máxima distancia que puede recorrer un niño desde su casa hasta la escuela.

La red vial (fig. 6) está constituida por calles de diverso ancho y trazado, obedeciendo esto a las distintas modalidades del tránsito que las recorre, variando desde la avenida —parque que rodea a la unidad y permite la circulación veloz, hasta la callejuela de tránsito local para el acceso domiciliario.

Su amanzanamiento y parcelamiento será condicionado a las mejores dimensiones y orientación de los lotes que, complementado por un adecuado reglamento de construcciones, asegurará en cada familia una casa y un jardín individual de acuerdo con sus necesidades.

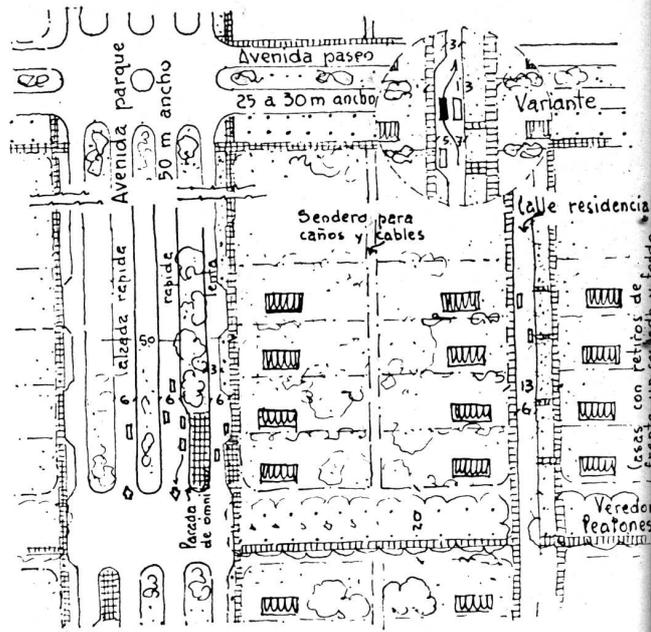
Pequeños núcleos de negocios (almacén, carnicería) están distribuidos de manera que su distancia a cada vivienda no sea mayor de 200 mts. y en el lugar más próximo al centro de la ciudad, vale decir en el punto por donde pasa la mayoría de los que entran en esta unidad vecinal, se localiza el núcleo del barrio; aquí se agruparían ordenadamente, constituyendo un conjunto armónico, los negocios y demás edificios oficiales y privados de utilidad local de manera que satisfagan las necesidades esenciales del barrio; completa el centro de barrio un número limitado de departamentos que, como todo el núcleo da frente al parque.

## SISTEMAS VIALES

El núcleo comercial de la nueva capital, punto de máxima afluencia diaria de personas y de congestión de rodados, ligará directamente con los suburbios y con la región, mediante un sistema radial de amplias avenidas-parques (fig. 7), las cuales, separando las unidades vecinales —a las que no perturbará en su necesaria tranquilidad interna— dispondrán de calzadas de diferente capacidad para distintas velocidades y rodados. Para una mayor y más fácil intercomunicación, así como para vincular los nuevos barrios con los existentes de la zona de Desamparados, estas nuevas arterias serán empalmadas con las hermosas alamedas actuales; de este modo todas las zonas urbanizadas presentes y futuras se fundirán con los beneficios consiguientes en una única aglomeración.

Otro sistema concéntrico de avenidas-parques para caudal menor y pequeñas velocidades atraviesa las "unidades vecinales" y parcialmente el centro de negocios con el fin de intercomunicarlos directamente y de facilitar su servicio local. Con este mismo concepto racional, las calzadas de las zonas residenciales no podrán servir para el tránsito general; de igual modo será excluido totalmente de las calzadas el estacionamiento prolongado de autos, de camiones de carga o mudanzas; para tal fin todas las manzanas ya sean para uso comercial, para escritorios, para departamentos o para depósitos (fig. 8), tendrán accesos de rodados al interior de las mismas cuyo espacio libre —donde la manzana no sea de un solo propietario— sería usada en condominio. De esta única manera las calzadas servirán siempre para la circulación, sin ser su capacidad reducida en absoluto por el estacionamiento (cáncer del sistema vial de las viejas ciudades). Donde éste sea imprescindible (teatros, centros de tiendas, bancarios, etc.). Se dispondrán playas para tal objeto; donde el estacionamiento sea transitorio (paradas de ómnibus) la calzada será ensanchada.

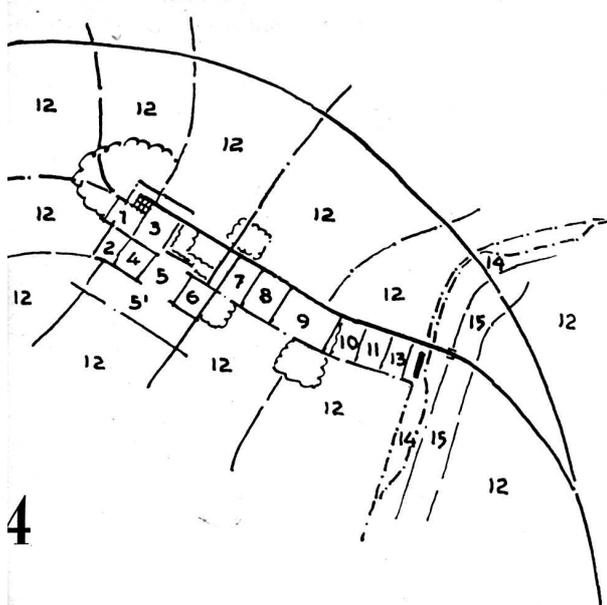
Así como se ha diversificado la red viaria a fin de acomodarla a los distintos rodados en forma funcional y económica; de igual manera ha sido dispuesto el verde (fig. 9).



6

FIGURA 6

Tipos de manzanas y calles en la UNIDAD VECINAL. Callejas de 13 m. de ancho entre líneas municipales que sumado a los retiros de frente separan las fachadas más de 20 m. Las calzadas residenciales en la primera etapa y donde no sea indispensable mayor amplitud, serán de 3 m. (ver variante), sin cordones, con ensanches hasta 5,70 m. para el estacionamiento y los cruces. El arbolado dispuesto en la vereda que necesita mayor protección (aceras S. y O.), podrá desarrollarse ampliamente — sin podas — y plantarse sin insistir en la enfilada recta (variedad de perspectivas). Desde cada casa se podrá — hacia una u otra esquina — acceder a una avenida paseo o a un veredón exclusivo para las personas (peatones y bicicletas) que conduce a las paradas de ómnibus de las avenidas-parques perimetrales (el vehículo de pasajeros no penetrará ni cruzará nunca una unidad vecinal). Los fondos de lotes estarán separados por un sendero de 3 m. de ancho por donde pasarán todas las canalizaciones y cables, accesible únicamente a los empleados de las empresas; las calles quedarán libres de instalaciones y así se ha eliminado para siempre la rotura de calzadas y veredas y se ha salvado al arbolado de la mutilación para el paso de los cables.



**FIGURA 4 — ZONEAMIENTO DE LA NUEVA CIUDAD.**  
 1) Centro Gubernativo - 2) Centro Eclesiástico - 3) Cines, teatros y hoteles de primera categoría - 4) Mercado y oficina de turismo - 5) Centro de negocios de la primera etapa - 5') Idem de la segunda etapa - 6) Centro Municipal - 7) Centro Bancario - 8) Centro de escritorios - 9) Almacenes Mayoristas - 10) Mercados de Abasto - 11) Local de ferias y exposición - 12) Unidades Vecinales - 13) Estación y Hoteles - 14) Playas ferroviarias y zonas de depósitos - 15) Distritos industriales.

★ ★ ★

**FIGURA 5 — En la UNIDAD VECINAL, de una superficie menor que un kilómetro cuadrado, el niño no tendrá que andar más de 500 metros para ir a la escuela. El almacén y la carnicería están distribuidos a fin de que no disten más de 200 metros de cada vivienda. Obsérvese la diferenciación de las diversas calles de esta Unidad.**



## UBICACION DEL NUCLEO COMERCIAL

Emplazada la estación central, el núcleo comercial de la nueva San Juan, dispuesto a una distancia conveniente y ligado adecuadamente a aquélla, podría ubicarse en su borde Norte, lindando con los terrenos loteados del suburbio de la actual Capital (solución A), o retirarse de ésta rodeándolo por los nuevos barrios residenciales (solución B).

La superficie afectada a ese núcleo tenía que ser suficiente para el Centro desarrollado de una futura San Juan de hasta 150.000 habitantes; puesto que el crecimiento de este núcleo sólo debía hacerse horizontalmente: no preverlo significaría crear a las generaciones próximas los problemas de congestión y desorden existentes en las actuales ciudades.

La solución "A" implicaba interponer entre el viejo arrabal y los barrios residenciales de la primera etapa, un núcleo comercial semiedificado, lo cual, a la vez que alejaba las nuevas residencias del viejo San Juan con las molestias consiguientes, presentaba enfrente del nuevo núcleo a barrios semipoblados e inferiormente urbanizados que constituiría, como ya se dijo, una dificultad para el buen desarrollo de los nuevos.

En la solución "B" adoptada, el núcleo comercial en la primera etapa quedará al borde de los nuevos barrios, bien que en las etapas siguientes pasará a ser el centro de la futura San Juan (ver fig. 14).

## ZONIFICACION DE USOS

La localización más precisa del núcleo comercial fué determinada mediante la zonificación según usos preferentes.

El centro comercial excluirá la industria, y de la vivienda sólo admitirá la colectiva en condiciones especiales (departamentos y hoteles).

En los distritos residenciales únicamente se permitirían los comercios para el servicio local. Las manufacturas o industrias que ocasionaran molestias o perjuicios se localizarían exclusivamente en las manzanas comprendidas entre el ferrocarril y la ruta N° 40, donde, conjuntamente con las playas y los depósitos, constituirían, como se dijo, el centro de concentración de las materias primas (excluyendo las que tienen relación con la vitivinicultura).

## ZONIFICACION DENTRO DEL NUCLEO COMERCIAL

Igual criterio funcional se usó para ubicación de las partes dentro del núcleo comercial (fig. 4), agrupando en centros diferenciados los edificios gubernativos, los municipales, los eclesiásticos, los negocios, las diversiones, los hoteles de categoría, los bancos, los escritorios y los almacenes mayoristas, de acuerdo cada uno de ellos con el horario de sus actividades y las características del público que los frecuenta.

En cada uno de estos centros se desarrollan actividades que tienen poca relación entre sí, de ahí que la mezcla de ellas —frecuente en nuestras viejas ciudades donde se confunden— sea una fuente de molestias y perjuicios recíprocos que ha de evitarse cuidadosamente en la nueva San Juan.

## UNIDAD VECINAL

Con igual propósito de adaptación al uso, la residencia se ha conformado en "unidades vecinales", consistentes en la incorporación a la misma de lo imprescindible para esa función y la exclusión de todo lo que no le es indispensable (fig. 5). La escuela, con su jardín de infantes, biblioteca y

Antes que repartir los parques en grandes áreas de la periferia —adonde únicamente “se va el domingo”— el criterio aquí sostenido fué llevar el verde al lugar por donde anda el peatón, esto es, acompañarlo en su trajín diario por la vía pública.

Semejante red de parques, muchas veces constituida por la avenida paseo, no excluye —conviene aclararlo— al parque propiamente dicho, ni implica una proporción inconveniente de superficie no loteada.

En la “unidad vecinal” las calles-paseos, transversales a las callejuelas de servicio domiciliario, alternarían con los veredones para peatones y bicicletas exclusivamente (ver figuras 5 y 6). De este modo desde cada casa podría virtualmente cruzarse toda la ciudad caminando por los veredones, plazuelas y parques y alejados de los rodados; seguridad para los niños y sosiego para los mayores.

Con aquel mismo criterio, el núcleo comercial de barrio por hallarse, como se anotó, en el punto más próximo al centro de la ciudad, será el mayor lugar de tránsito y por ser el sitio más concurrido de cada unidad vecinal, dispondrá lógicamente de la mayor superficie de parque local (fig. 9). Resulta de ello que como las unidades vecinales lindantes con el centro principal de la ciudad tendrán sus parques junto a éste conformarán un cinturón verde que puede llegar a constituir una sola mancha; de tal manera simple y eficiente llegará la naturaleza hasta el propio corazón urbano y en magnitud proporcional al público que lo frecuenta. La sola adaptación del verde a las necesidades públicas, al embellecimiento de las arterias y a la protección del tránsito, conduce a ese ideal tan deseado pero nunca logrado en las viejas ciudades: la abundancia de parque en los centros de barrios y en el núcleo principal urbano.

Para llevar tal concepto de la ciudad-parque hasta sus últimas y mejores consecuencias (ver fig. 10), la plaza principal de la nueva San Juan, lindante con los centros de cines y de negocios, se comunica con éstos sin interposición de calzadas. Diferente de nuestras plazas rodeadas por calles y ornamentadas con geométricos parterres florales inaccesibles a la gente, el foro sanjuanino, bordeado por las recobas de aquellos centros de máxima congregación durante la tarde y la noche, se comportará como un atrio; salvo dos estanques, será totalmente accesible al público.

Los árboles y el agua que corre por acequias constituirán la casi totalidad de la ornamentación pública de San Juan.

La plantación de especies adecuadas supondrá un mínimo gasto para un rendimiento perpetuo de belleza, sombras y frescura; no de otro modo se podrá conseguir un más variado y económico embellecimiento urbano.

★ ★ ★

**FIGURA 8** — Diferentes tipos de manzanas y de calles adecuadas a diversos usos. El acceso al interior de los islotes por los rodados para la carga y descarga, la mudanza y el estacionamiento, facilita estas funciones a la vez que las aleja de la vía pública, dejando las calzadas totalmente libres a la circulación (rendimiento máximo y economía de pavimentos). En las avenidas de tránsito de ómnibus, las paradas — con igual propósito — se harán fuera de la circulación en andenes inmediatos a los refugios protegidos para los pasajeros.

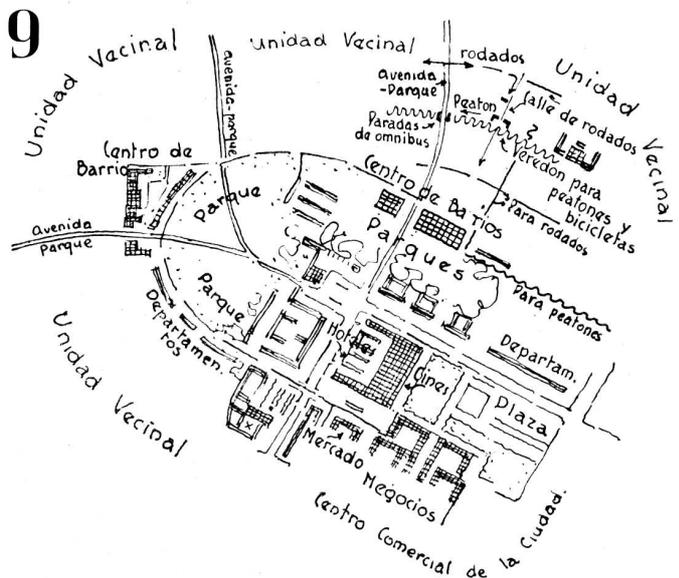
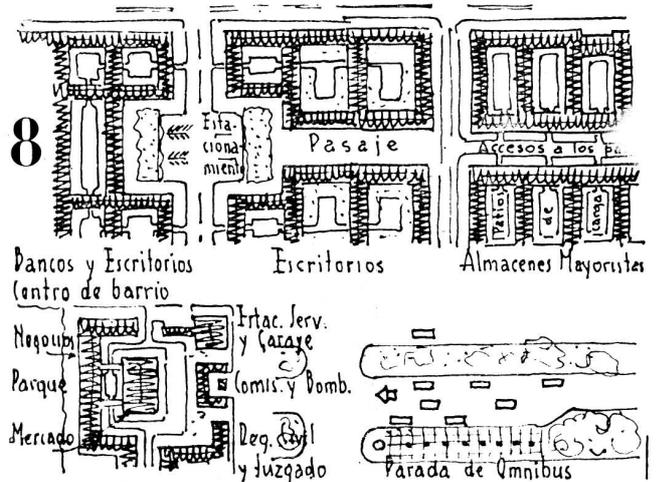
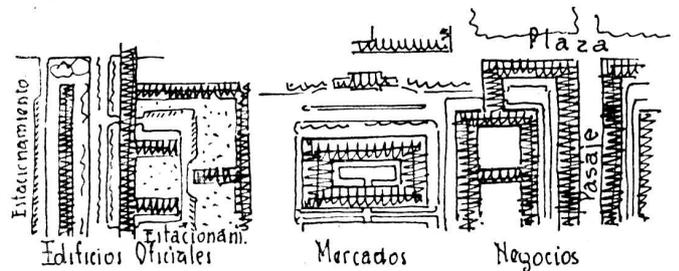
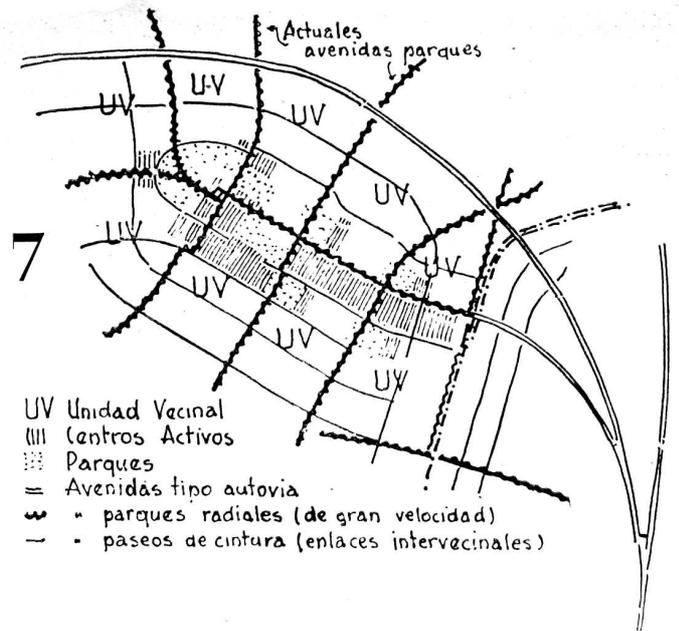
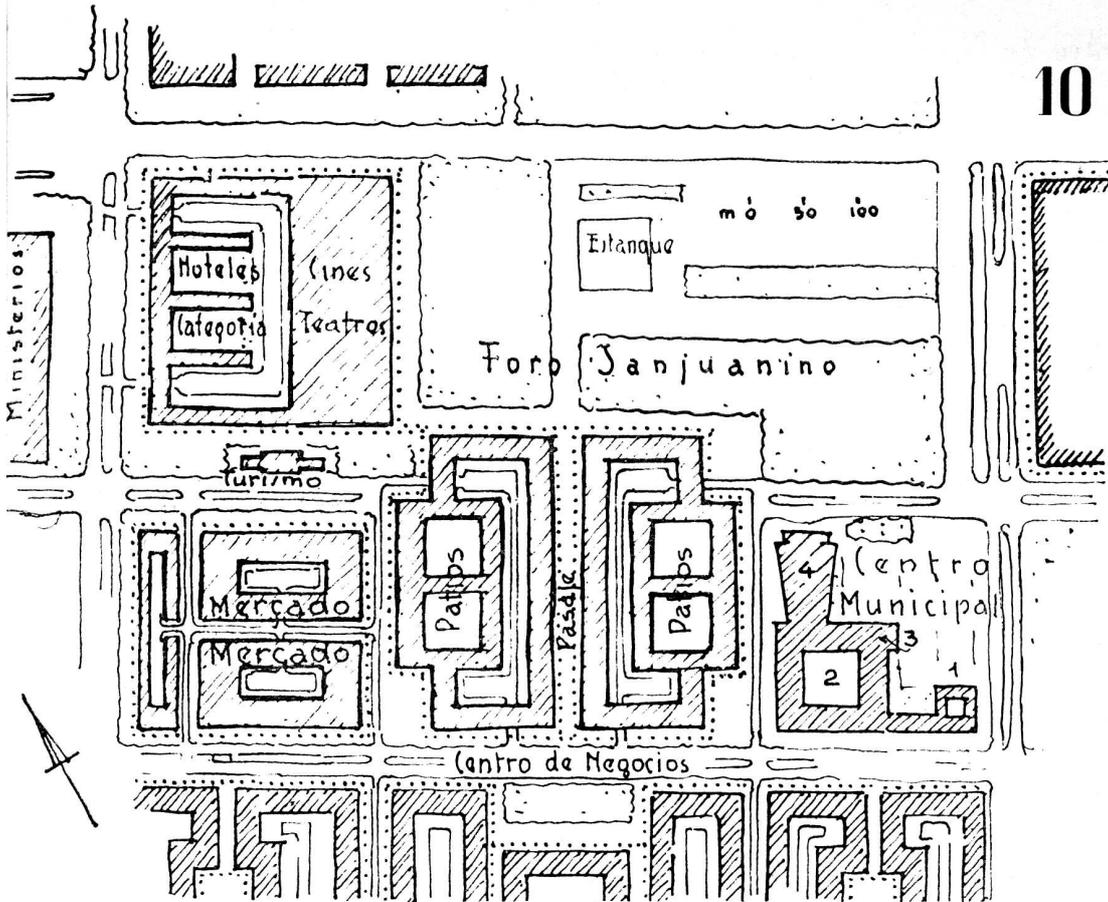


FIGURA 10

**CENTRO DE LA NUEVA SAN JUAN.** — El Centro de Negocios, rodeado por recovas, con pasajes exclusivos para peatones y diversas plazoletas dispondrá de amplios patios internos para diversos usos; admite una gran cantidad de locales en óptimas condiciones de iluminación y ventilación, así como de facilidades de acceso para clientes y mercaderías. En un piso superior se establecerán los talleres de estos negocios — así como las ampliaciones — escritorios de comercio y estudios y consultorios de profesionales. **EL CENTRO DE LOS CINES Y TEATROS**, desemboca como el de negocios directamente sobre la plaza (defendiéndola del sol de la tarde); las alas de los hoteles (con sus salones y comedores en la planta baja) tendrán todas las habitaciones orientadas hacia el N.E. y estarán rodeadas por jardines internos. Entre el islote de **CINES - HOTELES Y LOS DE MERCADO** se encuentra el Correo y la **OFICINA DE TURISMO** — con amplias calzadas —, centro

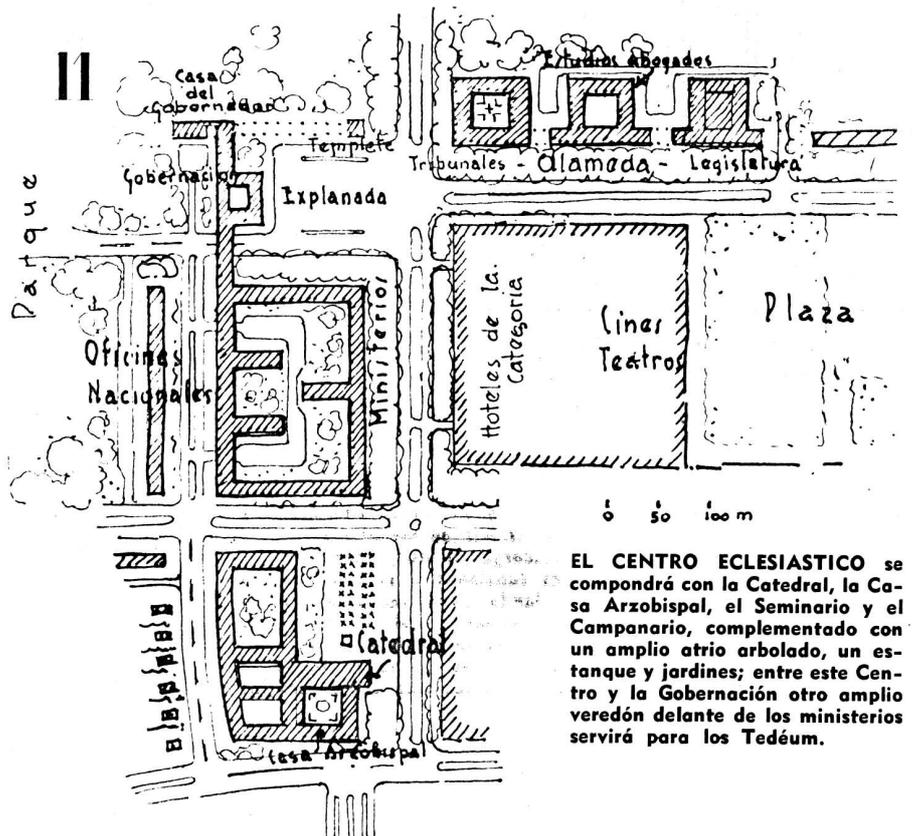


de todas las excursiones a la región. **EL CENTRO MUNICIPAL** comprende: 1) La municipalidad; 2) El Museo con su claustro para las esculturas; 3) La biblioteca y 4) el Teatro y Conservatorio. Este centro — el más concurrido — está rodeado por amplias avenidas y estacionamientos; en su interior las calzadas sólo aparecen en algunos patios de carga y descarga. La superficie pública es concedida exclusivamente al peatón que podrá marchar por él para sus diversas ocupaciones sin cruzar ninguna calle de circulación activa.

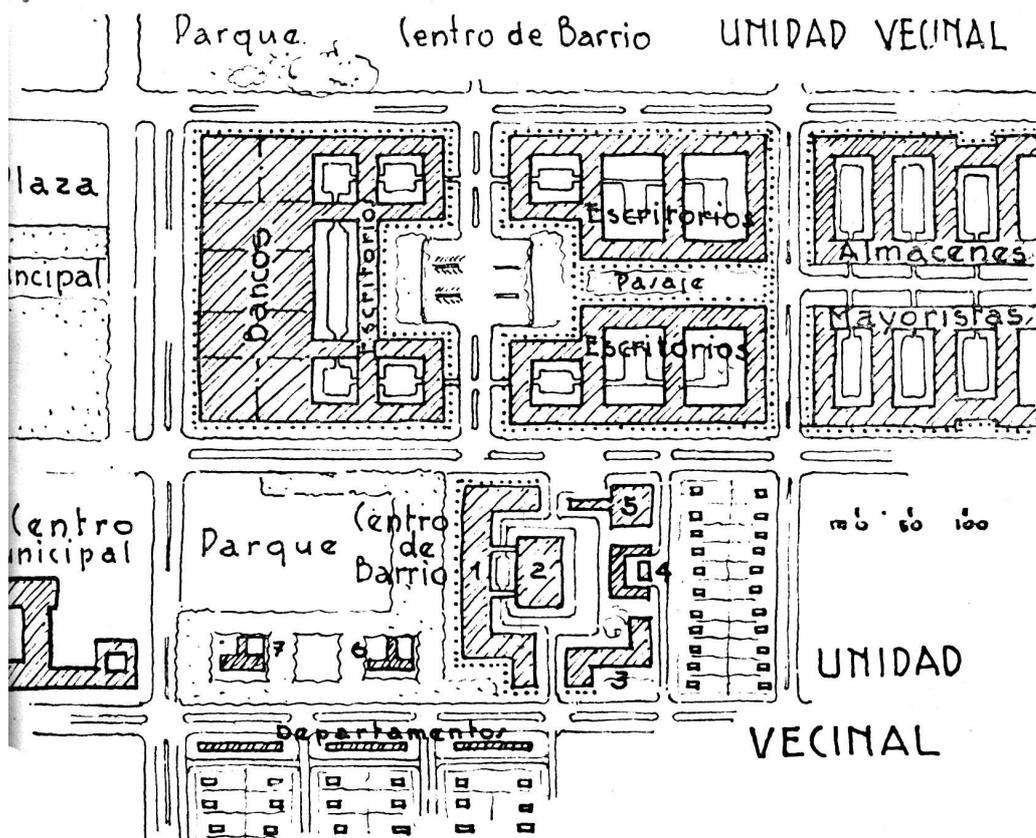
★ ★ ★

FIGURA 11

**CENTROS GUBERNATIVO Y ECLESIASTICO.** — Los edificios del gobierno están localizados según sus funciones conformando una gran composición arquitectónica. La legislatura — frente a la plaza — se halla como la Suprema Corte y Tribunales, sobre una amplia alameda de 30 m. de ancho, apta para el cortejo de la transmisión de mando. Este veredón desemboca sobre la explanada cívica, frente a la gobernación y lugar de las congregaciones ciudadanas; los ministerios con sus oficinas técnicas, desarrollados en alas de edificios constituyen conjuntamente con el pórtico y el templete a la Bandera un marco a dicha explanada. Inmediato a dicha gobernación, lindante con el parque, la Casa del Gobernador. Entre los ministerios y el parque se sitúan los edificios de las oficinas nacionales. Los accesos de rodados para todos estos edificios se hacen por patios internos o calles traseras.



**EL CENTRO ECLESIASTICO** se compondrá con la Catedral, la Casa Arzobispal, el Seminario y el Campanario, complementado con un amplio atrio arbolado, un estanque y jardines; entre este Centro y la Gobernación otro amplio veredón delante de los ministerios servirá para los Tedéum.



12

FIGURA 12

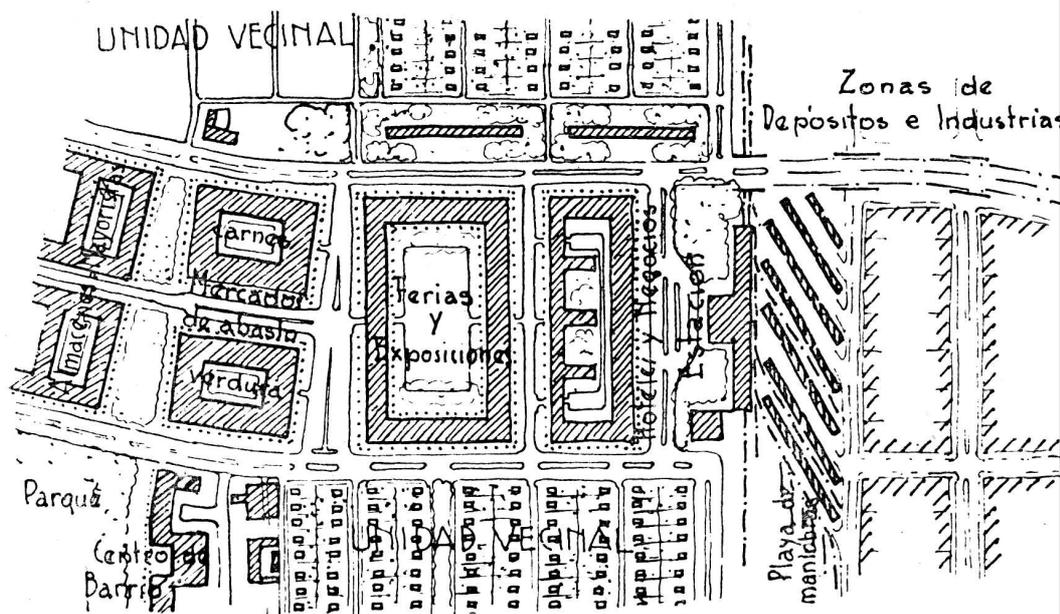
CENTRO BANCARIO Y DE ESCRITORIOS - CENTRO DE ALMACENES MAYORISTAS - CENTRO DE BARRIOS. — El conjunto de los bancos con sus "halls" de público constituiría un solo edificio con recova y arquitectura uniforme a fin de dar a un costado de la plaza el fondo adecuado; esta fachada se prolongaría por las avenidas de los costados, — frente a los parquezuelos de barrios — en las futuras ampliaciones de este frente. El acceso y estacionamiento de camiones y autos se haría desde una calle auxiliar a los patios internos de las manzanas. Ambos lados de esta calle — que dispondría de amplias playas de estacionamiento — se localizarían los escritorios de todas las actividades de la industria y del comercio. Amplios veredones y un pasaje con recovas — siempre arbolados — servirá al cómodo tránsito y para terrazas de cafés y restaurants.

EL CENTRO DE ALMACENES MAYORISTAS con los escritorios hacia las calles dispondrá sus depósitos sobre patios internos para la carga y descarga fuera de la vista pública.  
 EL CENTRO DE LA UNIDAD VECINAL con su parque frontal agrupará: 1) Los negocios — con talleres o ampliación de aquéllos — así como los estudios de los profesionales en altos; 2) El mercado con patio interno de descarga; 3) Las oficinas públicas (Juzgados, Registro Civil, etc.); 4) La Comisaría y Bomberos; 5) La Estación de Servicio y Garage; 6) La Biblioteca; y 7) La Iglesia. Calles y estacionamiento interno sirven a este Centro de barrio. Al frente y bordeando el parque, se ubicarían los edificios de departamentos.

13

FIGURA 13

CENTRO DE LA ESTACION. — Junto a ésta se han ubicado los servicios urbanos que tienen mayores vinculaciones con la región y con los principales medios de acceso. Frente a la Plaza de la Estación, los Hoteles de los Agentes de Comercio y los negocios. El local de Feria y Exposiciones de productos regionales y los Mercados de Concentración de Carnes y Verduras completan este Centro por el lado de la ciudad. Entre las vías y la Ruta de Mendoza se localizarían las playas ferroviarias, los distritos de depósitos y de industrias, ambos con posibles accesos de trenes.



# CONTRIBUCION AL ESTUDIO DE LA RECONSTRUCCION DE LA CIUDAD DE SAN JUAN Y POBLACIONES VECINAS

Estudio realizado por los Arquitectos

**FERMIN H. BERETERBIDE y CARLOS J. MUZIO**

Secretaría de Trabajo y Previsión (ex) Dirección de Vivienda

## I - HECHOS

### FISICOS

La región de San Juan está implantada entre sierras que corren de Norte a Sur y que determinan un valle de suave declive abierto a aquellos rumbos y surcados por el río del mismo nombre. Este curso y la topografía de la región al hacer posible el riego permitieron el desarrollo de una zona cultivable. Esta depende exclusivamente del riego; fuera de donde alcanza la acequia, la vida humana es imposible porque las lluvias son totalmente insuficientes.

El desarrollo de la región se halla, pues, inexorablemente ligado a la existencia del río y las poblaciones por este mismo motivo se encuentran indisolublemente atadas a la región.

La disposición entre sierras, abierta a los vientos norte (zonda, caliente) y sur (fresco) llevan las temperaturas extremas de la región a más de 40 grados sobre cero y a menos de 6 bajo cero.

Desde el punto de vista sísmico, la región capital sanjuanina parece hallarse en el medio o cerca de la zona de los mayores temblores. Aunque corresponde aguardar las conclusiones a que arriben los geólogos, las noticias hasta ahora recibidas han acusado desastres en parajes muy separados como Angaco, Caucete, Marquesado, habiéndose determinado el epicentro en la sierra Pie de Palo (al oriente de la región) y anotado grandes y profundos cortes en los caminos de Calingasta (muy al oeste de la misma).

### ECONOMICOS

La existencia del agua, al permitir el cultivo (viñedos y cultivos finos debido a la misma índole de la irrigación), consintieron el establecimiento de poblaciones densas. Como es natural, desarrolló un sistema vial, ferroviario, eléctrico, de telégrafos y teléfonos, de conductos de agua potable y cloacales, de obras de arte de toda índole, de canalización, diques, protecciones contra aluviones y crecientes, etc., que constituyen una inmensa suma de valores incorporados al suelo. A ello se agregó el desarrollo de la vid y de los demás cultivos necesarios para la vida y como consecuencia el crecimiento de núcleos poblados cuya reconstrucción se considera.

### SOCIALES

Estos hechos, al determinar el crecimiento progresivo de muchas aglomeraciones, han originado el establecimiento de instituciones administrativas, comerciales y políticas, de una característica regional y de una tradición histórica que no se puede alterar sin trastornar seriamente el espíritu, la cultura y la economía de la región.

## II - NUEVOS EMPLAZAMIENTOS

La reconstrucción de la ciudad y poblaciones vecinas debe partir de aquellas premisas esenciales, correspondiendo entonces considerar en un *análisis primario*:

- a) La posibilidad y la conveniencia de hacerlo fuera de la región;
- b) La conveniencia o desventaja de la reconstrucción en la misma zona. En este caso las razones en pro y en contra de la reconstrucción en los mismos o inmediatos lugares de los emplazamientos actuales.

(En estos análisis someros las referencias hechas para la ciudad capital son aplicables para las demás poblaciones de la región).

Considerando las razones de la reconstrucción de la capital fuera de la región, las únicas determinantes serían el encuentro de un lugar libre de sacudidas y con clima mejor.

La primera posibilidad sería muy difícil de satisfacer por cuanto toda la provincia se encuentra en una región sísmica. En consecuencia, debiéndose en todo caso prever una edificación a prueba de temblores, aquella determinante pierde casi totalmente el valor.

El inconveniente del clima, a su vez, puede ser salvado en la misma región actual buscando la altura y la protección de algunos valles o quebradas.

De lo que antecede se desprende que la ventaja del traslado sería de muy escaso valor, todo ello en el supuesto caso de encontrar —y no lejos— una región igualmente provista de agua con las mismas condiciones de habitabilidad y de explotación de la actual.

Aceptada la necesidad de reconstruir la ciudad en la misma región, toca ahora resolver si ha de hacerse en el mismo o en próximos emplazamientos.

Las razones en pro de la reconstrucción en los sitios actuales, supuesta la edificación prácticamente anulada, sería el aprovechamiento de los pavimentos y canalizaciones subterráneas que se hallaran en buen estado de conservación. En contra cabe anotar muchos defectos propios del trazado de la ciudad.

El anticuado amanzanamiento en damero, con sus calles-corredores previstas para la tracción a sangre y con erróneos conceptos de higiene, no debe ser jamás repetido.

El nuevo sentido de la vida, en sus múltiples manifestaciones materiales y morales, aunado a los beneficios colectivos de la evolución mecánica y los transportes rápidos, determinan en el presente

urbanizaciones completamente diferentes a aquellas que, por circunstancias y necesidades del pasado, estamos habituados a contemplar y soportar. La insistencia de tal sistema perjudicará el desenvolvimiento de los centros urbanos y exigirá ineludiblemente en un futuro más o menos próximo, obras de transformación y adaptación dispendiosas o de realización casi imposible.

El amanzanamiento en cuadrícula es inadecuado para los loteos y la circulación; su implantación en el cruce de las rutas principales de la región acentúa las dificultades y la congestión en la dinámica urbana; la exigüidad de los anchos y la excesiva profundidad de los lotes, así como la defectuosa orientación de la mayoría de éstos; la falta de amplias avenidas de circulación y de *avenidas parques, de igual modo que la escasez de plazas, plazoletas y campos de juego; la reducida superficie de terrenos fiscales aptos para las múltiples y cada vez mayores necesidades de edificios públicos; la monotonía y carencia de belleza de la ciudad destruida y la posibilidad de corregir otros muchos defectos del trazado anticuado, todo ello aconseja la reconstrucción en una zona inmediata a la actual.*

En el caso de San Juan se plantean entonces dos hipótesis: la de remodelar la ciudad capital sobre las ruinas existentes con todos los inconvenientes y limitaciones derivados de las actuales divisiones del suelo y de sus valores territoriales; o la de reconstruir donde mejor convenga, una nueva ciudad con un trazado y edificios ideales para la región y el clima y donde no haya ninguna de las muchas y tremendas limitaciones de la traza existente. El plan regulador que en estos momentos se está estudiando para la ciudad capital, al determinar los ineludibles ensanches y los espacios libres necesarios para la vida contemporánea, ya establece el imperativo de la expropiación de más de la quinta parte de la ciudad para aquellos usos, adquisición que el Estado deberá realizar sobre tierras valorizadas, lo que hará la operación imposible de soportar.

Trazados urbanos más avanzados son los que la técnica moderna crea y el hombre contemporáneo exige. Son estos principios que la urbanística no discute y que la opinión pública siempre recibe con satisfacción porque su objetivo es el bien general. A pesar de los obstáculos con los cuales los llamados "hombres prácticos" procuran impedir el buen desarrollo de las ciudades, mediante pretendidas protestas de defensa de la colectividad y de sus tradiciones, a veces para sólo defender sus intereses privados.

Los valores del suelo incorporados a la derruida ciudad, atendibles solamente desde el punto de vis-

ta excluyente del propietario, no deben constituir un inconveniente para la reconstrucción de una ciudad mejor.

El derecho de propiedad inmobiliaria en pugna con los principios de la urbanística actual tendrá que ser revisado en tal forma que, sin perjuicio de las posibilidades de uso más convenientes, la colectividad pueda recibir mayores beneficios que los que hasta ahora ha percibido. Un criterio semejante llevado conscientemente, sólo podrá traer beneficios a todas las partes interesadas.

En la nueva ciudad a levantarse preferiblemente en las inmediaciones de su actual emplazamiento, puede asegurarse que los mismos propietarios dispondrán lotes mayores, mejor orientados, situados sobre avenidas y parques más amplios, donde el valor del suelo llegará y sobrepasará los límites actuales. Tampoco debemos olvidar que el valor del suelo es la resultante de la labor de la colectividad y que, si es en el presente absorbido en casi su totalidad por el particular, esto no le da derecho a imponer tal hecho como una determinante atendible e insistir en el mantenimiento de situaciones no aconsejables por muchas otras razones más valederas; es de señalar que, en el caso particular de San Juan la afirmación se torna categórica, desde que únicamente debido a las obras de riego realizadas por la administración —como representantes de la colectividad— la región considerada puede ser habitable.

Desde el punto de vista de los poderes públicos, el sólo hecho de necesitarse la expropiación del veinte por ciento de la ciudad actual para espacios libres (sin contar todo lo requerido para los edificios oficiales), reclame la implantación de la ciudad en un lugar donde el suelo cueste menos; puede afirmarse sin pecar de aventurado, que con la suma a invertirse en la adquisición de los mencionados espacios libres podría expropiarse en las inmediaciones una superficie muy superior a la de toda la ciudad actual.

### III - UNIDAD VECINAL

Todas las aglomeraciones de la región serán constituidas con estos elementos, los cuales, conformados por una sola de estas células en los centros rurales podrá por adición de otros y el agregado de elementos complementarios llegar a las dimensiones que se necesite.

Cada unidad vecinal estará conformada por una cantidad de manzanas cuya población sea suficiente para justificar un grupo escolar implantado en el medio de la misma y que le sirve totalmente, de manera que el mayor recorrido que deba el niño realizar desde su casa hasta la escuela no pase de quinientos metros. Dentro de la "unidad" se establecerán pequeños grupos comerciales que la

La nueva capital deberá ubicarse preferiblemente en los terrenos inmediatos a la actual (criterio aplicable también a las demás poblaciones de la región), aprovechando todos los beneficios de las rutas, ferrocarriles, sistema de agua potable y de riego, de desagüe, etc., procurando beneficiarse con todas las ventajas topográficas que contribuyan a mejorar el clima y la belleza de las nuevas aglomeraciones. El centro comercial, con calles amplias y arboladas, con adecuados lugares de estacionamiento, plazas y posibilidades de ensanche deberán disponer de un parcelamiento mayor, adecuado a las funciones de los grandes locales céntricos, pero reservando en medio de cada manzana un amplio espacio no edificable y que pueda ser afectada ventajosamente a estacionamiento, descarga de mercaderías y jardines (protección contra el sismo). Este centro económico y financiero de una región en pleno desarrollo será el marco adecuado para la banca y los principales establecimientos de comercio, así como para los principales hoteles del extraordinario centro de turismo que, en potencia, es San Juan. En este mismo centro, las principales tiendas y negocios de categoría se ubicarían las mayores salas de espectáculos.

Inmediata, pero separadamente, se localizarán los centros cívicos, provincial y municipal entre jardines y pórticos, rodeando la explanada cívica para las grandes festividades; de igual modo el centro eclesiástico se ubicará como fondo de una amplia perspectiva y será complementado con los edificios anexos, sus atrios y plazuelas. Estos conjuntos de edificios constituirán por sí mismo y con el complemento de arquitecturas reguladas, expresiones de la pujanza sanjuanina. Otros centros, como los culturales, de enseñanza superior, asistenciales, de deportes, de artesanías y de industrias, darán forma a la nueva ciudad que será completada en su mayor superficie con las zonas residenciales, constituidas por elementos denominados en urbanística "unidades vecinales".

sirva, de modo que el recorrido de la casa más distante de estos comercios no pase de 250 metros. Las vías de comunicación dentro de la ciudad serán diferenciadas; las menores para el tránsito local al servicio de cada casa, las siguientes para el tránsito general a doble mano separada y las principales en forma de avenidas-parques (1) De este modo podrá transitarse a pie, prácticamente, por toda la ciudad sin seguir en absoluto las vías de los

(1) Los autores las llaman "avenidas-parques", aunque ellas no tengan similitud con los "parkways", que son avenidas sí, pero cuya función básica es el tráfico vehicular a velocidad; el peatón es proscrito por completo de dichos "parkways", y confinado a senderos (pathways) para el uso exclusivo de peatones.

rolados. Cada unidad vecinal, completada con plazuelas, pequeños campos de juegos y lugares de diversión constituirá, pues, el núcleo donde se desenvuelve en condiciones inmejorables la vida residencial y —en su totalidad— la de la niñez

Cada unidad vecinal con una capacidad de 2.500 a 4.000 habitantes, por adición de otras unidades semejantes formaría poblaciones de 5.000, 10.000 y más habitantes. Dos unidades (más de 5.000 habitantes) contarán con un centro asistencial (primeros auxilios, maternidad, ayuda a la vejez, etc.), un centro comercial secundario con locales de diversiones y un centro deportivo terciario (juegos para la juventud); cada cuatro unidades vecinales (alrededor de 15.000 habitantes) contará con un centro administrativo (comisaría, juzgado, correo, etc.), un centro cultural secundario (colegio nacional, liceo, industrial, biblioteca, museo, auditorio, etc.) y un centro deportivo secundario (juegos para adultos). Cada ocho unidades contará con un centro gubernativo provincial o municipal, un centro hospitalario, un centro deportivo primario (estadio). Las poblaciones mayores (arriba de 50.000 habitantes) contarán con centros de gobierno religioso, de comercio, de cultura, de diversiones sociales, además de hospitales generales.

Como se desprende de lo que antecede, la agrupación de las unidades mencionadas satisface los

requerimientos contemporáneos de cualquier aglomeración urbana, desde la más pequeña hasta la metrópoli, en forma inmejorable. En cada caso una adecuada disposición de zonas, amanzamientos, parcelamientos y medios circulatorios de las partes industriales, así como las multiplicaciones y diversificaciones de los espacios libres para esparcimientos, reposo, juegos, "campings" en las quebradas; bosques y lagos completan las exigencias mayores de la vida contemporánea.

El problema constructivo de la ciudad de San Juan es el problema de toda la región. Todas las poblaciones deberán ser reconstruidas y la oportunidad para hacerlo en forma inmejorable es única; el próximo temblor encontrará ciudades y pueblos jardines, con casas que no se derrumbarán jamás.

La reconstrucción de las nuevas poblaciones es, pues, la reconstrucción de una nueva forma de vivir. A la herencia del pasado hay que agregar todas las conquistas de este siglo. Así como debe llevarse a las urbes todos los beneficios de la vida rural, es imperativo —por elementales razones humanas— llevar los beneficios de la vida humana al agro. A la presente dispersión demográfica de la campiña, hay que sustituirla con aldeas-jardines donde no falte, a la escala de ellas, ninguno de los beneficios de la cultura, de la higiene, de la distracción y de la asistencia.

## PROPOSICIONES

Con el fin de alcanzar las mejores soluciones en el menor tiempo posible es necesario la creación de una comisión especial para la reconstrucción de San Juan, en la que, entendemos, debe estar representada esta Dirección de Vivienda; su intervención se justifica por su excluyente dedicación a los problemas del alojamiento y el urbanis-

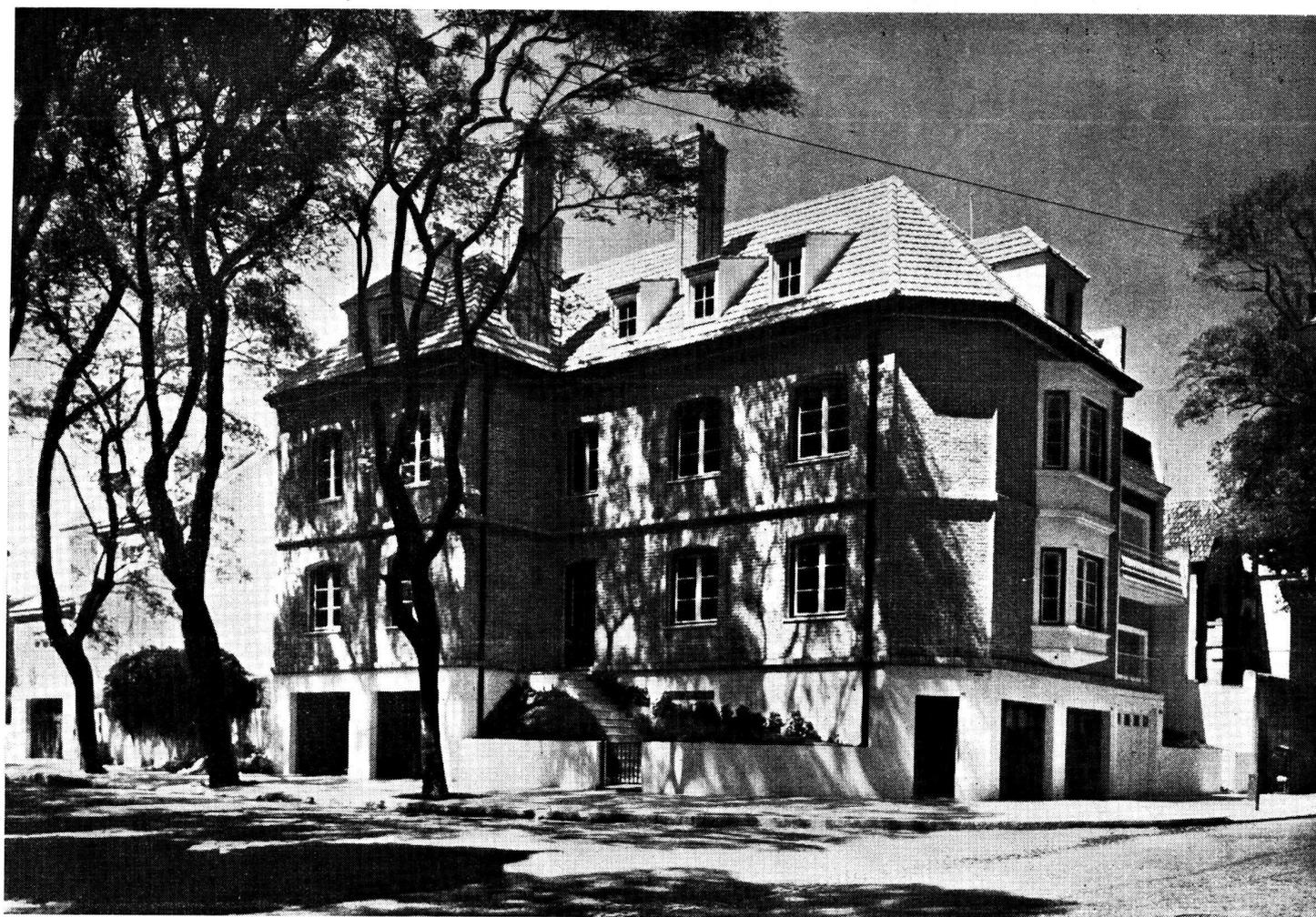
mo, partes dominantes de las tareas a realizarse en aquellas provincias. La calidad de los proyectos de las nuevas poblaciones *será proporcional a la calidad de los técnicos*, y como se trata de una obra que debe resistir los siglos es obvio que todos los que propendieran a la superior calidad de este trabajo, será de la más alta previsión patriótica.

## OTROS PLANES DE RECONSTRUCCION

Posteriormente a la comisión que elaboró el plan que aquí presentamos, otros grupos de arquitectos también se abocaron a la tarea de reunir datos y antecedentes sociales y físicos en base a los cuales realizarían más tarde, como corresponde, el delineamiento del plan regulador.

Entre tanto, las legítimas reclamaciones Sanjuaninas en el sentido de obtener participación en el

proyecto del plan, movieron al gobierno nacional a radicar la cuestión en un *Consejo de Reconstrucción* local, de cuyas gestiones y conclusiones ya hemos informado en nuestra Sección "Crónica" meses atrás. Por fin, hace pocos días, un grupo de arquitectos de la municipalidad de Buenos Aires, ha recibido la orden de estudiar un nuevo plan, sobre el mismo sitio actual.



*Frente*

## CASA DE RENTA EN BELGRANO

VILLANUEVA esq. OLLEROS

Propiedad del Señor ADAMS BENITES ALVEAR

*Arquitectos: Onetto, Ugarte y Ballvé Cañás*

Para realizar este proyecto se tuvo en cuenta la zona de emplazamiento donde la naturaleza se ha defendido contra el avance constructivo de finalidad puramente comercial. Ubicada en Belgrano, rodeada de propiedades señoriales, obligaba a conservar el mismo carácter y así se proyectó un edificio que presentando exteriormente el aspecto de una gran mansión, interiormente pudiera ofrecer la comodidad de una casa de departamentos.

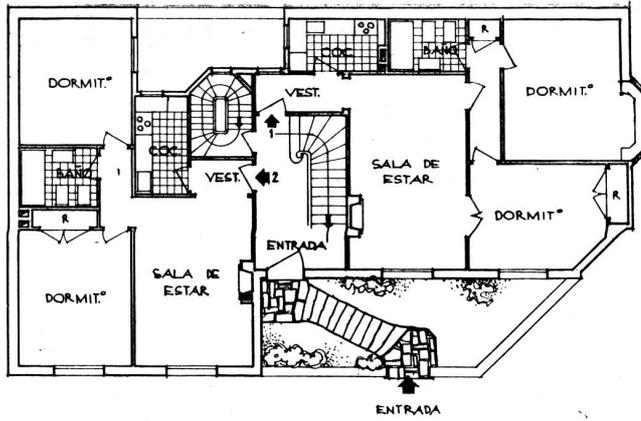
Se consiguió dentro de las medidas del terreno ubicar 4 departamentos con garage independiente para cada uno; en el entretecho se hallan 4 amplias piezas de

servicio con un cómodo patio para lavadero de ropa con su secador eléctrico.

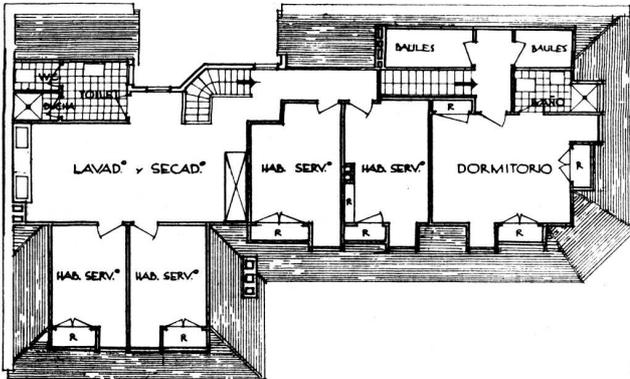
Uno solo de los departamentos cuenta con 3 dormitorios y 2 baños independizando totalmente 1 de los dormitorios con su baño particular.

Los materiales utilizados en la construcción son sobrios y simples; la facilidad constructiva que ofrece el proyecto es grande, detalles éstos que reunidos ofrecen la ventaja poco común de amalgamar la faz económica y estética.

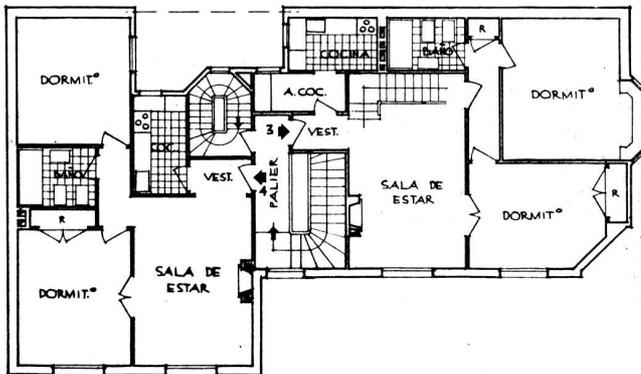
PISO PRIMERO



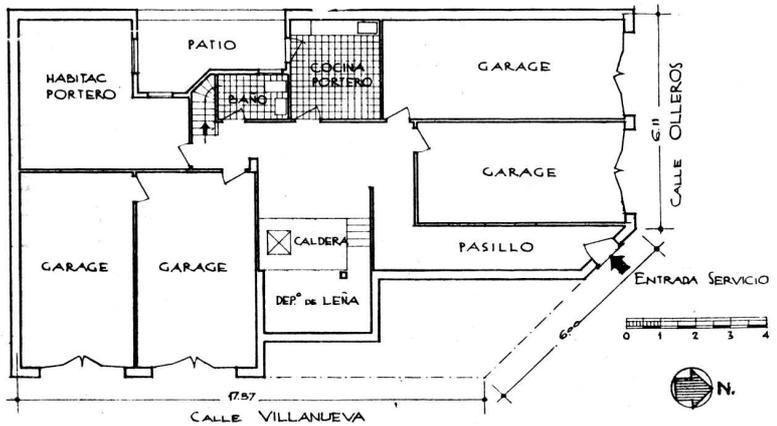
ENTRE-TECHO



PISO SEGUNDO



PISO BAJO



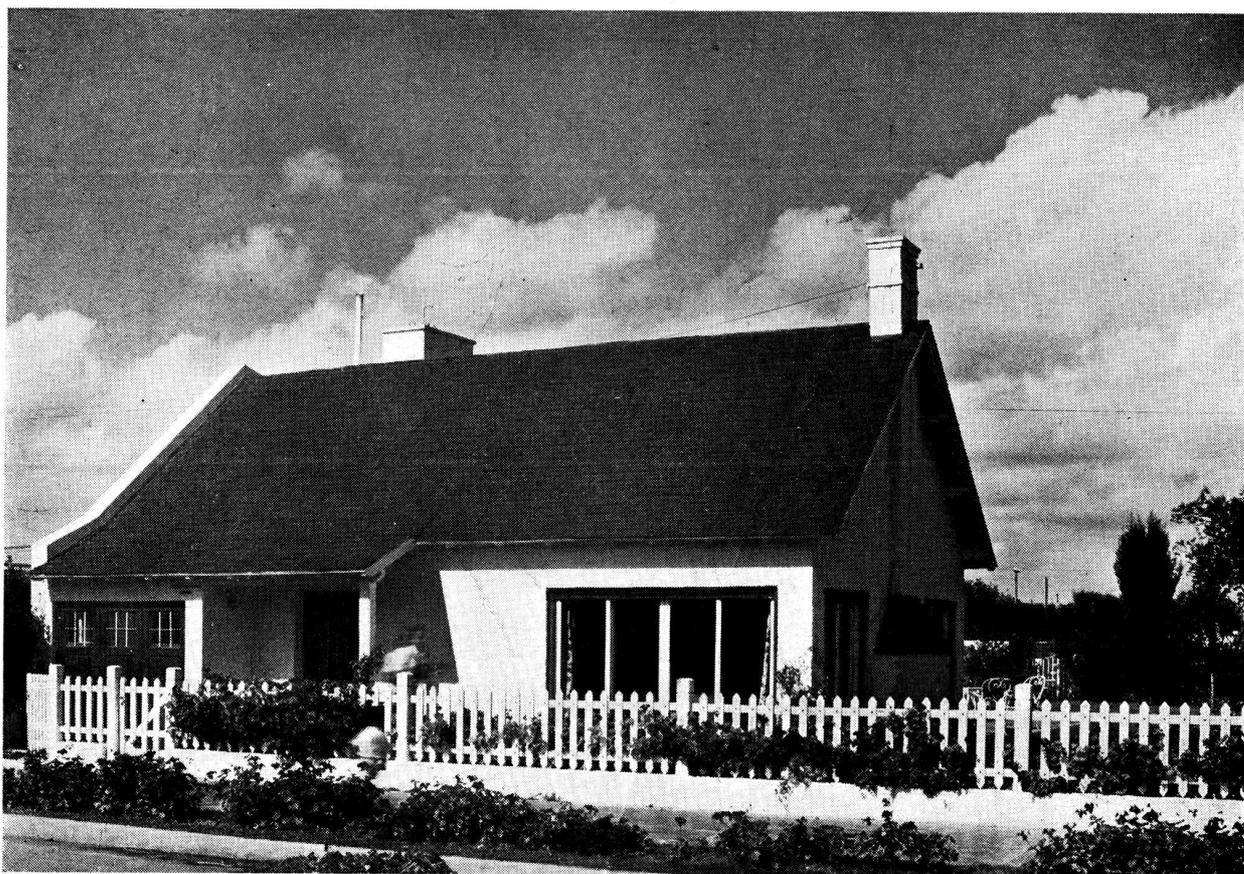
# CASA SUBURBANA

ACASSUSO

CALLE LAS HERAS 1043

*Construída para el Arquitecto Federico Adolfo Ugarte y familia*

*Arquitectos: Onetto, Ugarte y Ballvé Cañás*



*Vista 1 - Frente*

La casa ubicada próxima a la calle y a un costado deja libre el mayor espacio posible de jardín a la vez que le presta la intimidad necesaria.

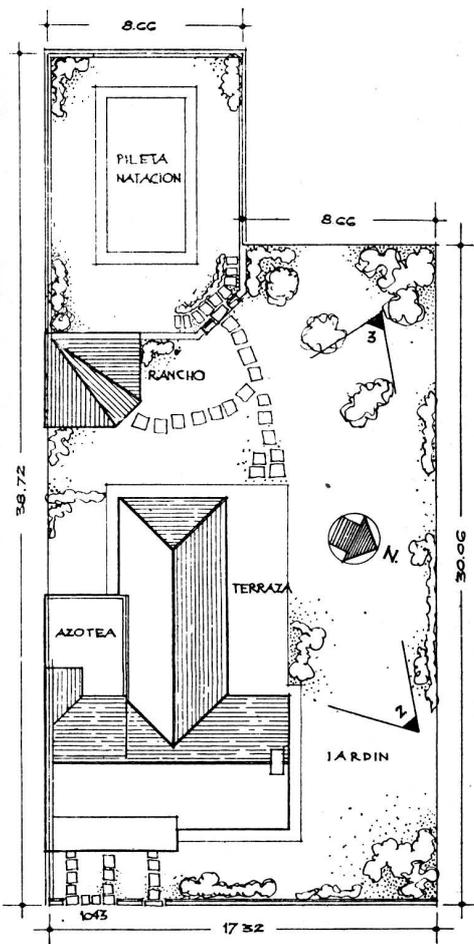
El terreno presenta un martillo que se ha aprovechado para ubicar la pileta de natación sobre-elevada, condición ésta que presenta la ventaja del desagüe de la misma al sistema de O. S. general; además el poder independizarla con una puerta brinda la mayor tranquilidad a los que la habitan en lo que se refiere al peligro que representa para los niños de corta edad.

El rancho que figura en la fotografía N° 2 ha sido construído con troncos de palmera negra y techo de paja con destino a cuarto de juego de niños y de vestuario para la pileta de natación.

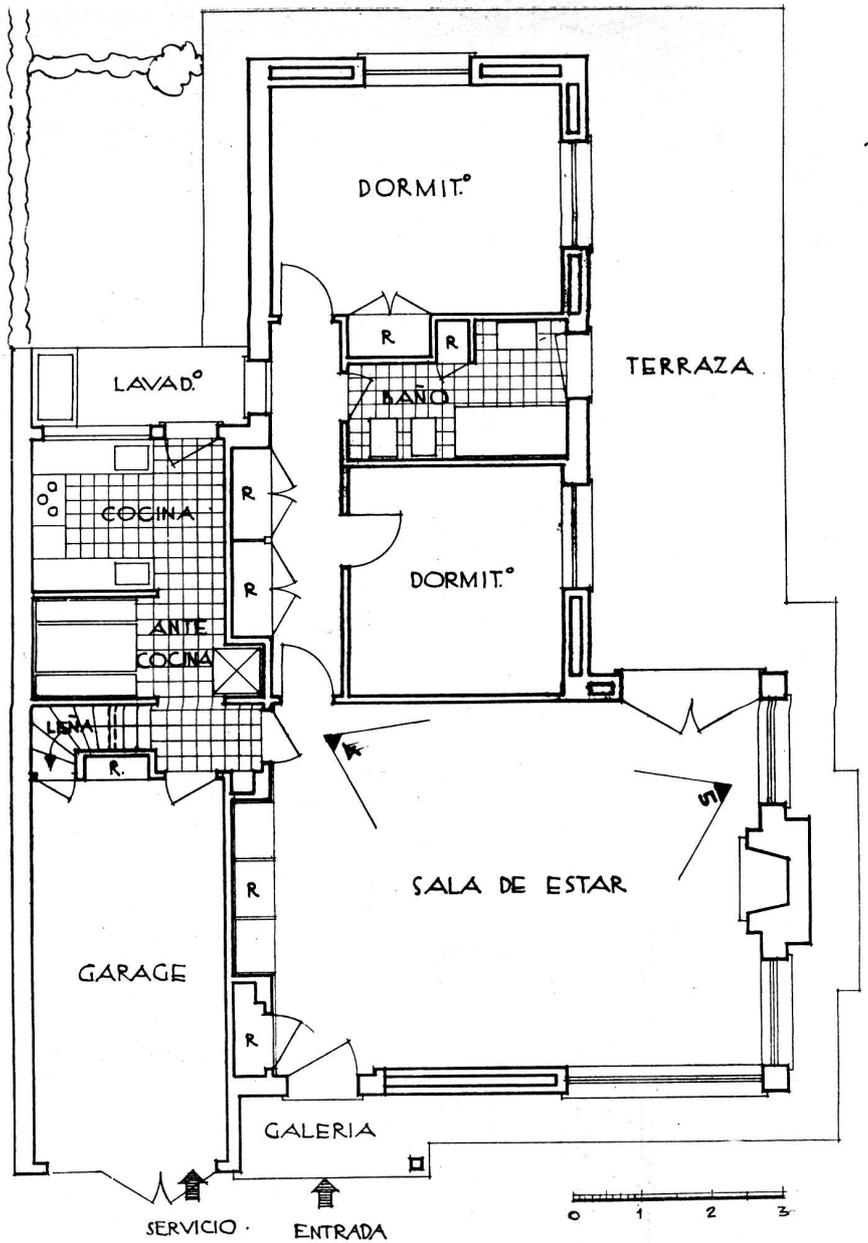
La planta de la casa, propiamente dicha, habla por sí sola del máximo aprovechamiento de la superficie, con abundancia de roperos embutidos y la independización de la parte de servicio con su baño, depósito de baúles y su terraza para tendero de ropa.

Es de hacer notar el techo construido con tejas de madera calden creosotado sobre fieltro y aislantex de 2" lo que unido a las dobles paredes exteriores con cámara de aire interior, presenta la ventaja de una perfecta aislación a los bruscos cambios de temperatura tan comunes en nuestro país.

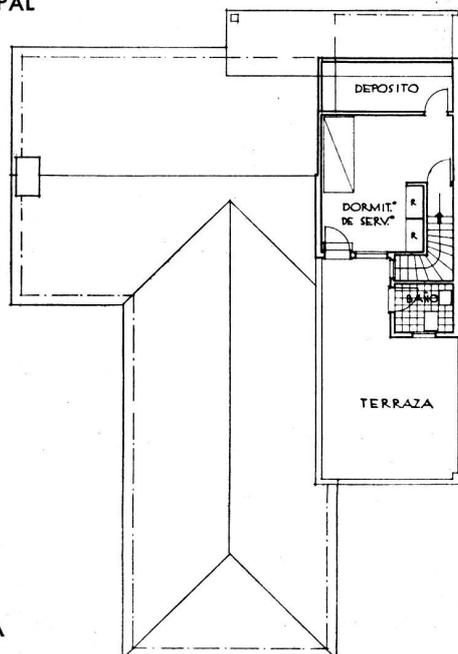
Puede apreciarse a través de esta descripción y de las fotografías publicadas, que se trata de una casa confortable pese a sus reducidas dimensiones.



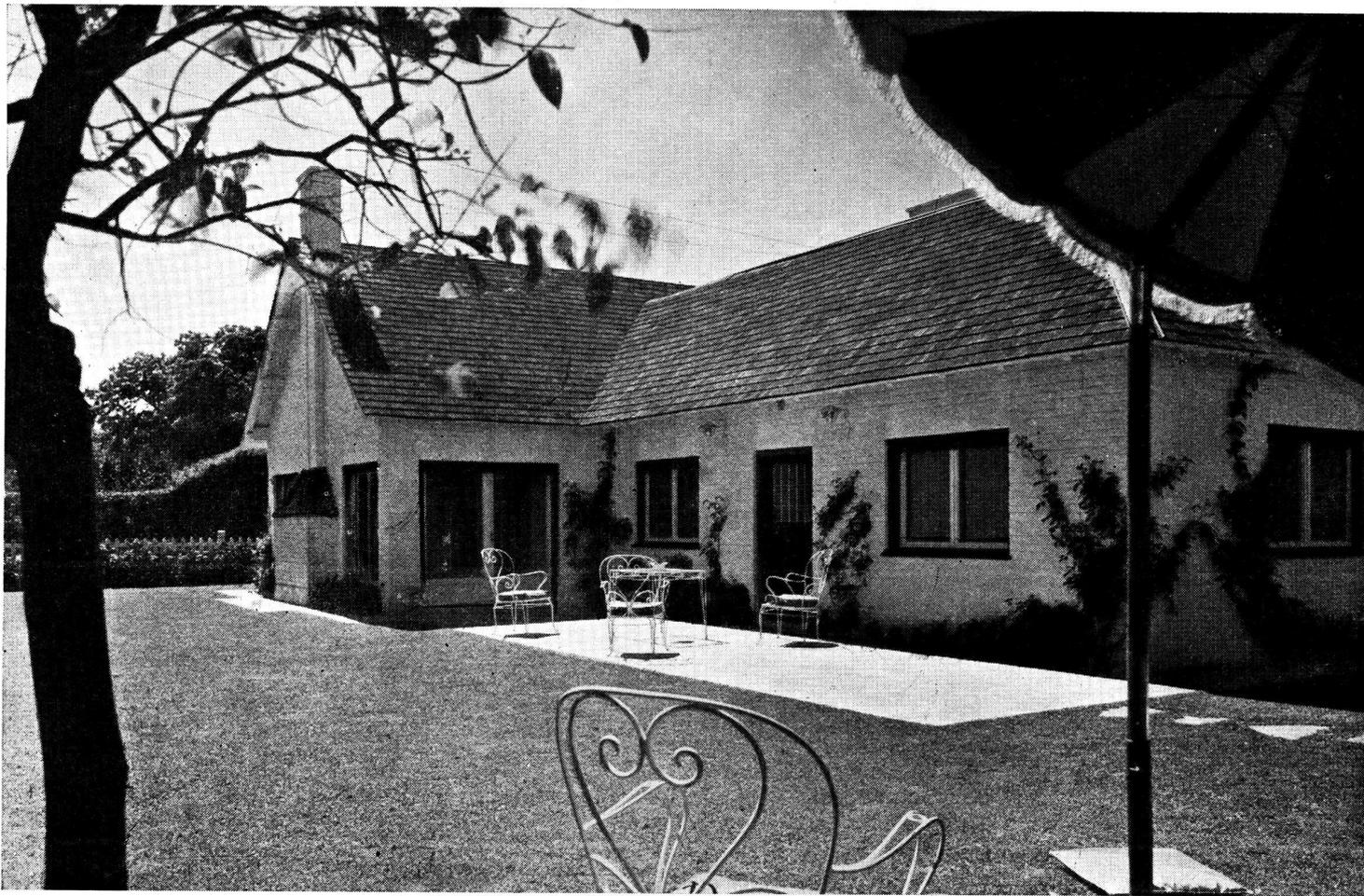
PLANTA DE CONJUNTO



PLANTA PRINCIPAL



PLANTA ALTA



*Vista 3 - Frente lateral y terraza*

*Vista 2 - El jardín, el rancho y pileta de natación*

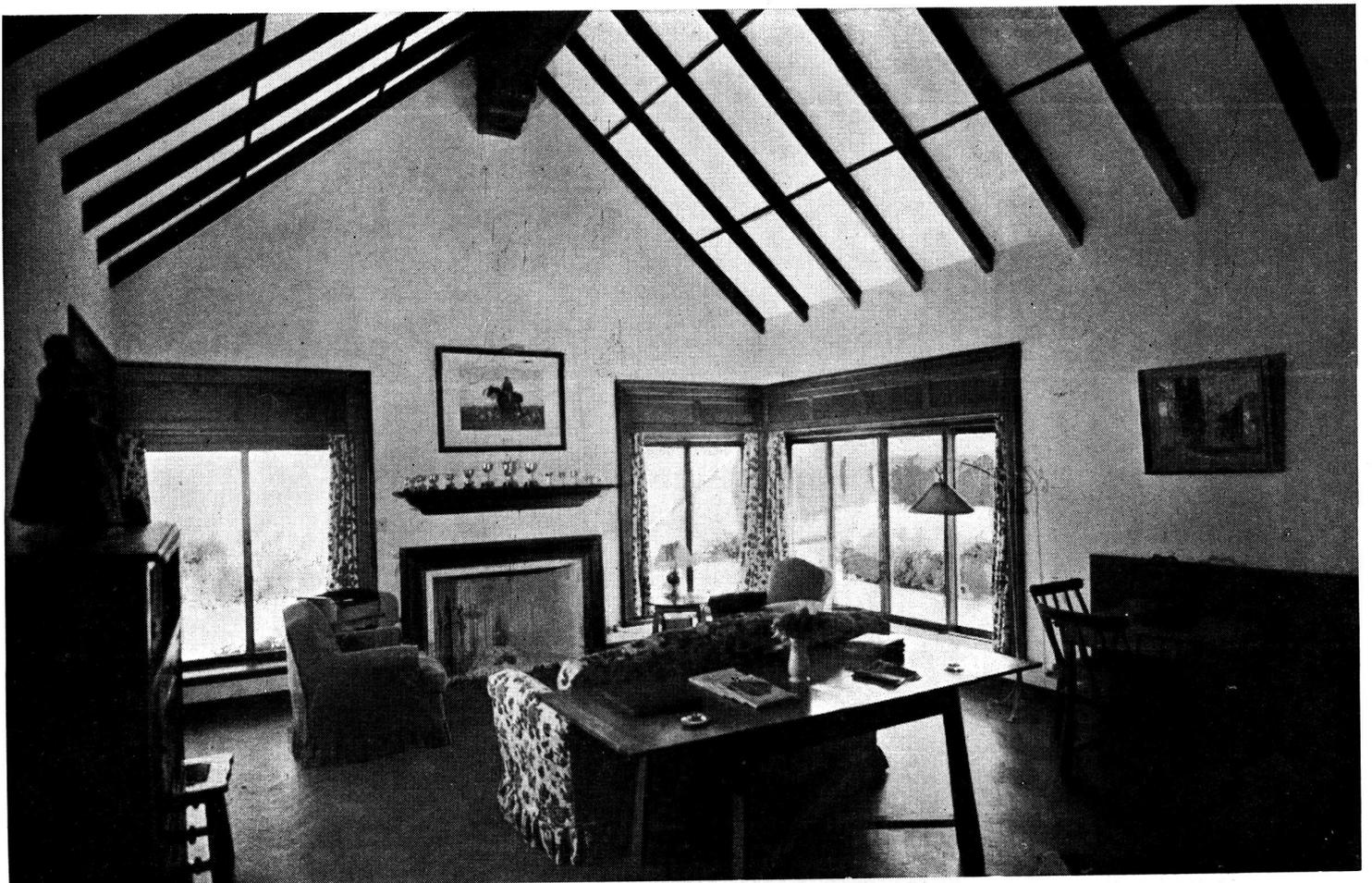




*Vista interior 5*

*Sala de estar*

*Vista interior 4*



# FIN DE SEMANA EN HURLINGHAM

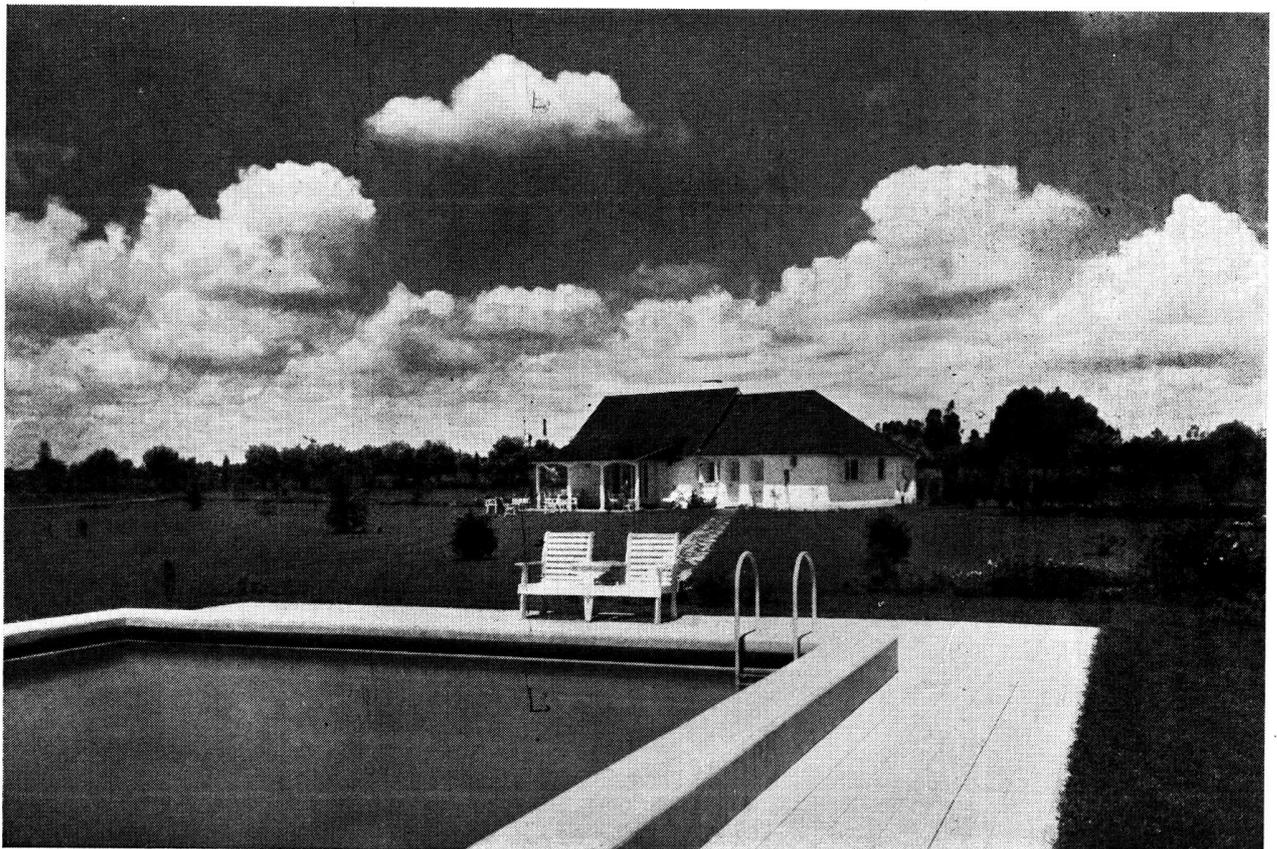
Propiedad de la Señora Maria Luisa Quirno de Alvear

Arquitectos: *Onetto, Ugarte y Ballvé Cañás*



*Vista 1 de la propiedad desde  
la pileta de natación*

PLANTA DE CONJUNTO



En una hermosa fracción de tierra de la antigua estancia de Quirno (Hurlingham (F. C. P.) se ha construido esta pequeña casa de fin de semana con pileta de natación (17 x 11 m.).

Esta casa, dentro de las reducidas dimensiones, en un todo de acuerdo a la finalidad de la misma, ofrece las comodidades necesarias para un veraneo continuado.

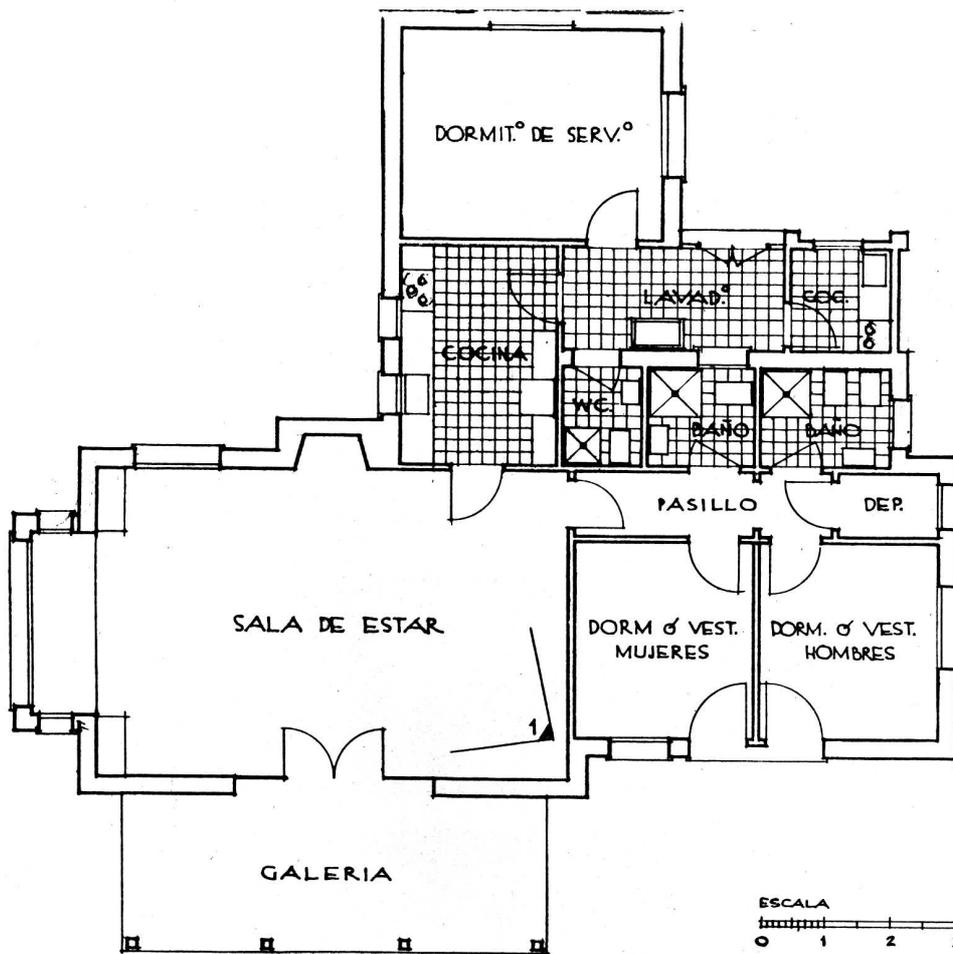
Las comodidades para el cuidador se han unido a la casa para la mejor vigilancia de ésta, y a la vez ofrece la ventaja de poder atender de inmediato los pedidos que pudiesen necesitar los que habiten momentáneamente en ella, sin olvidar que esto implica una economía en las

instalaciones generales y en lo que a superficie cubierta se refiere.

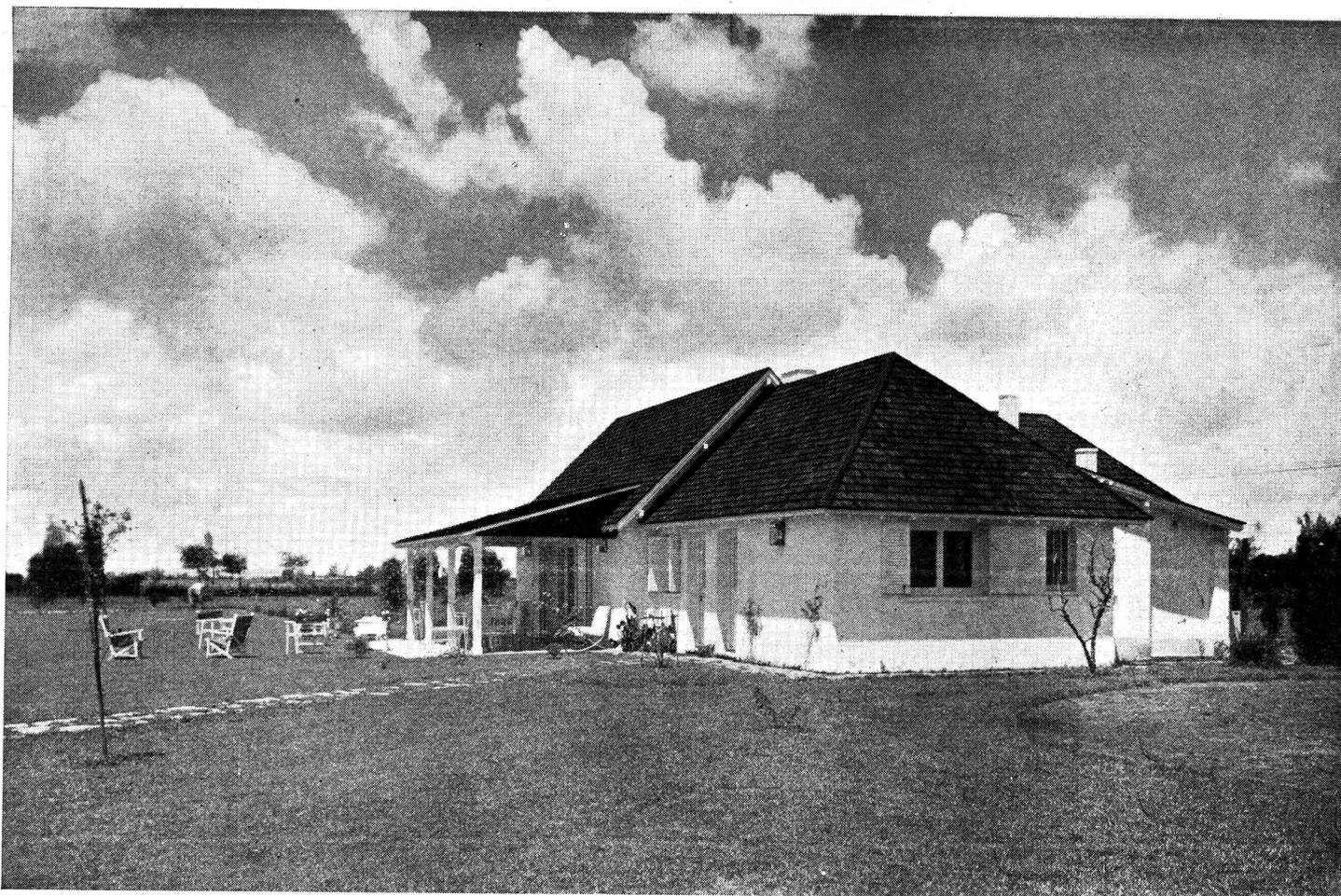
El techo de tejas de madera calden creosotado sobre fieltro y aislantex de 2" ofrece la ventaja de una superior aislación a los fuertes cambios de temperatura.

La pileta de natación de construcción mixta (paredes de mampostería y piso de hormigón armado) ha sido rodeada de una amplia vereda con terraza en una de sus cabeceras.

Las fotografías de esta propiedad demuestran por sí solas la preocupación de los proyectistas en unir dentro de una extrema sobriedad de líneas una gran armonía de conjunto.



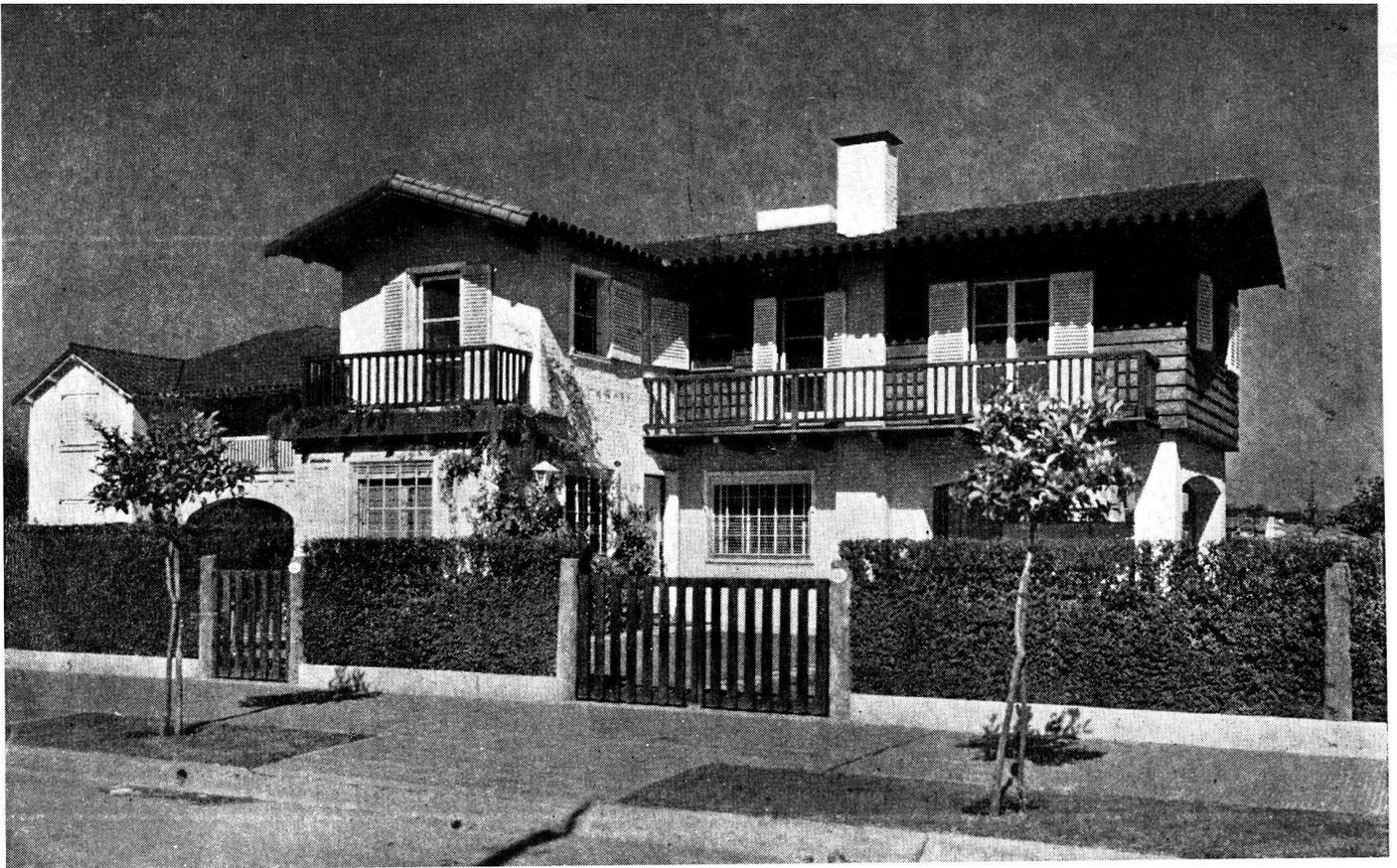
PLANTA BAJA



*Vista 2 - Frente y fachada lateral*

*Vista 3 - Sala de estar*

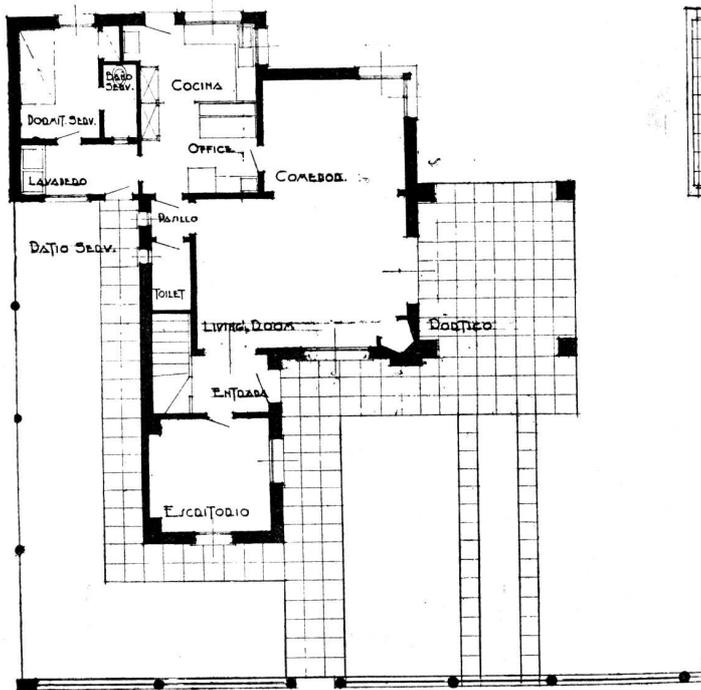




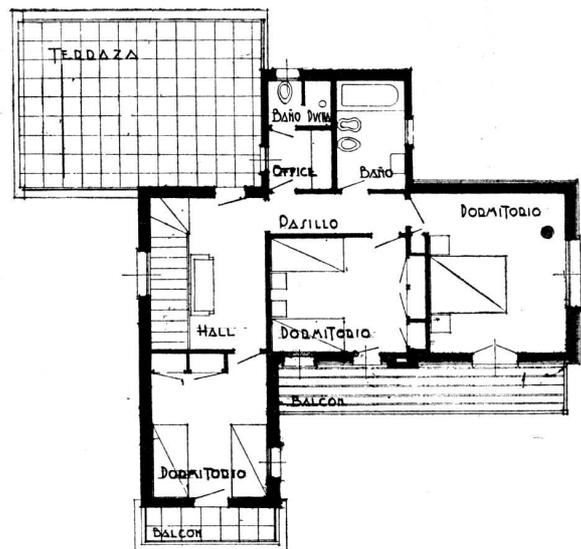
# PROPIEDAD EN ACASSUSO

*Calle Pedro Goyena 931/35, del Doctor Felipe Basavilbaso*

*Arquitectos: Adolfo J. Estrada y Alberto R. Cuenca*



PLANTA BAJA



PLANTA ALTA

# LA CONTRIBUCION INGLESA A LA VIVIENDA DE POST GUERRA

## Casas temporarias prefabricadas (para el "short term building program")

El 8 de febrero del año en curso, Lord Portal, ministro de Trabajo, anunció en la Cámara de los Lores un programa oficial de construcción de viviendas para desarrollarse en doce años, durante cuyo lapso se erigirán casas de tipo temporario y permanente.

Desde que se formuló tal anuncio, se han levantado, en el emplazamiento destinado a tales demostraciones en la Tate Gallery, cuatro tipos de viviendas temporarias prefabricadas, cuyas fotos aparecen en esta página.

La primera casa (1), conocida por la casa Churchill o Portal, fué proyectada en las oficinas técnicas del Ministerio de Trabajo y se describió con detalle en el número de septiembre 1944 de esta Revista.

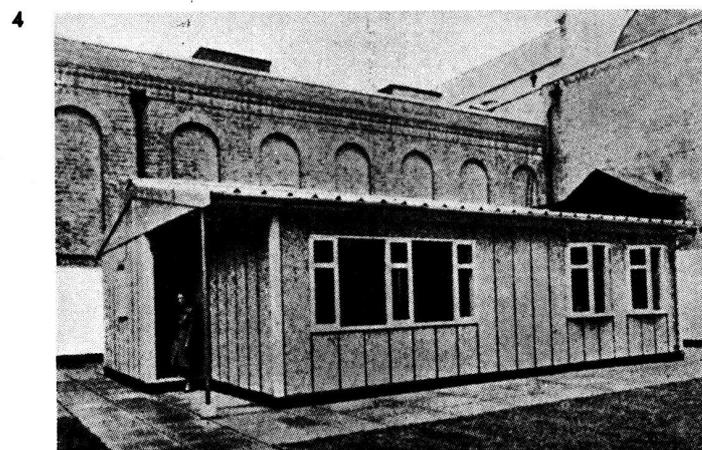
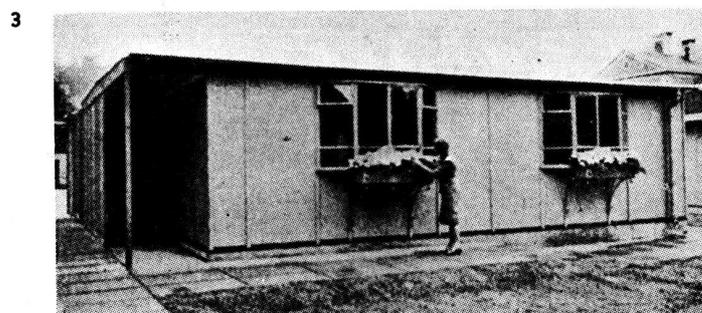
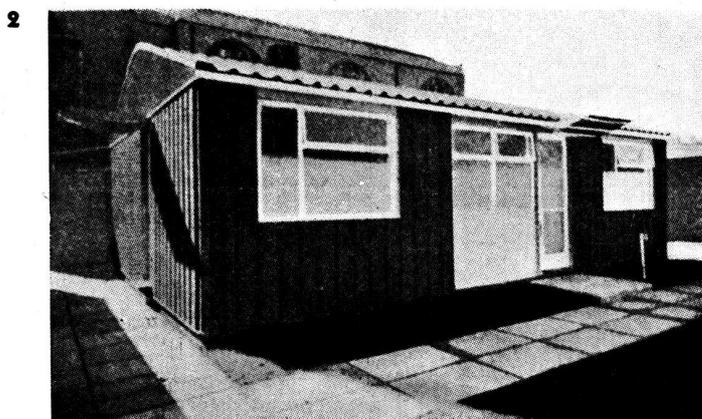
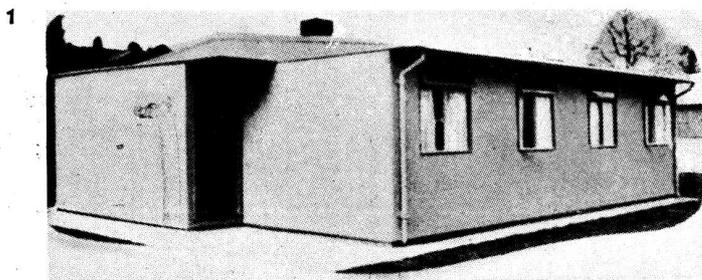
Está construída primordialmente con acero sometida a un tratamiento antisonoro.

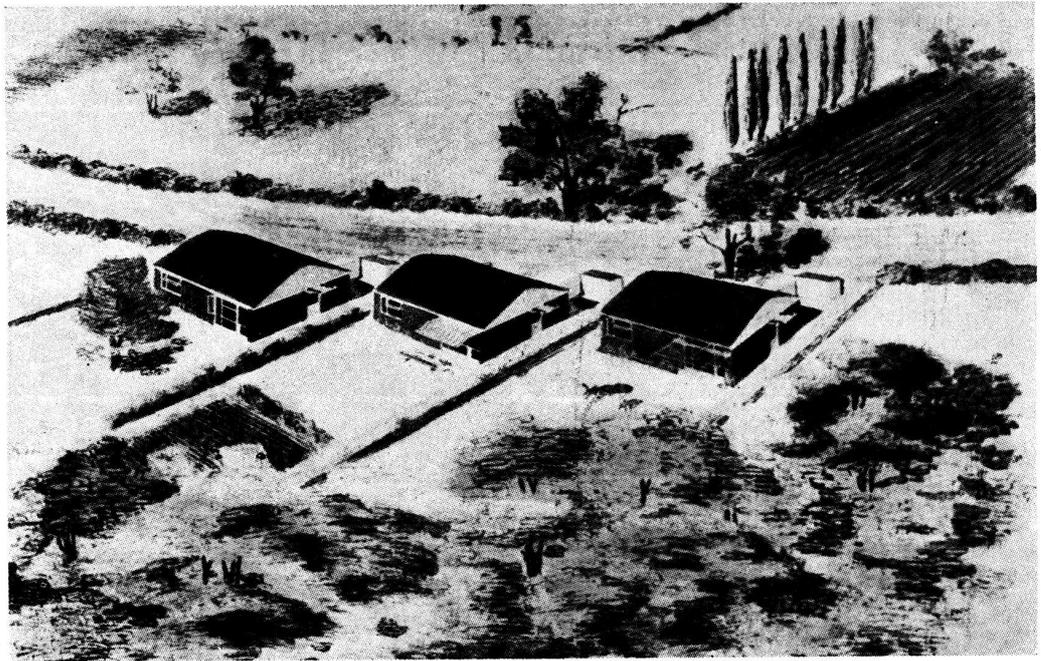
La casa Arcón (2), que es arquitectónicamente la de mayor interés, tiene estructura de acero y ha sido revestida exteriormente con fibrocemento.

La casa Uni-seco (3), se construye con unidades Seco, prefabricadas y modulares, y usan la planta de la casa Portal.

Las unidades Seco las constituyen paneles de fibrocemento rellenos con "lana de madera". Estos paneles se vinculan con piezas estructurales de madera maciza.

La casa Tarran (4), se adapta también a la planta de la casa Portal, y emplea en sus muros piezas premoldeadas de hormigón unidas con juntas asfálticas especiales selladas eléctricamente.



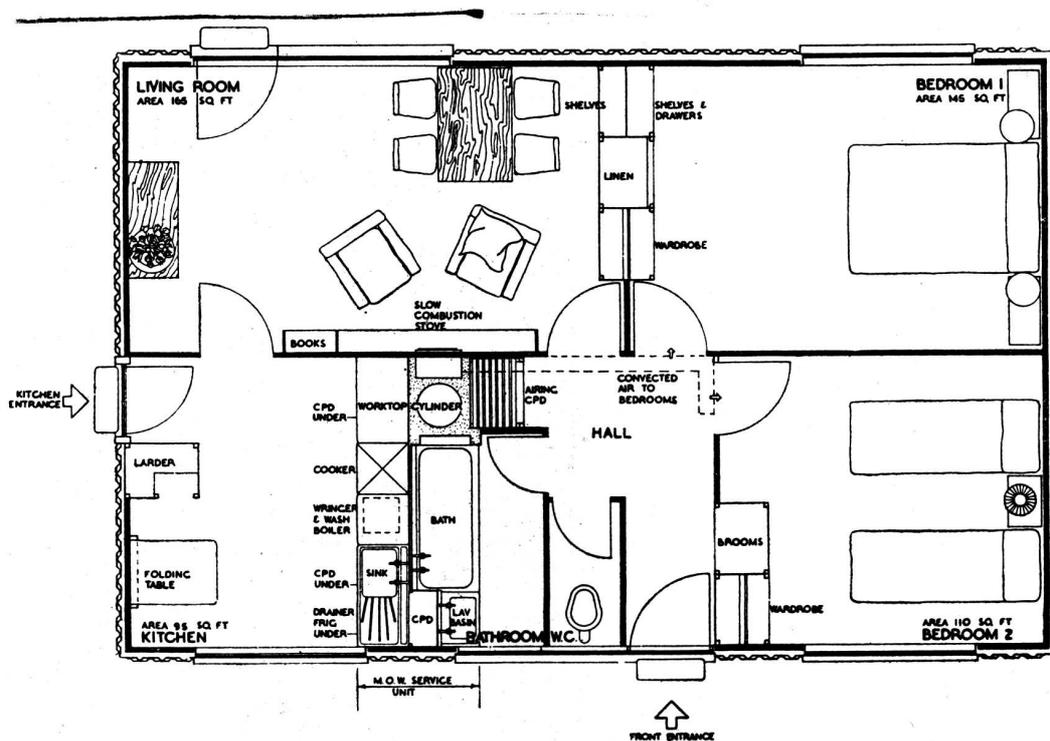


*Perspectiva*

# LA CASA PREFABRICADA

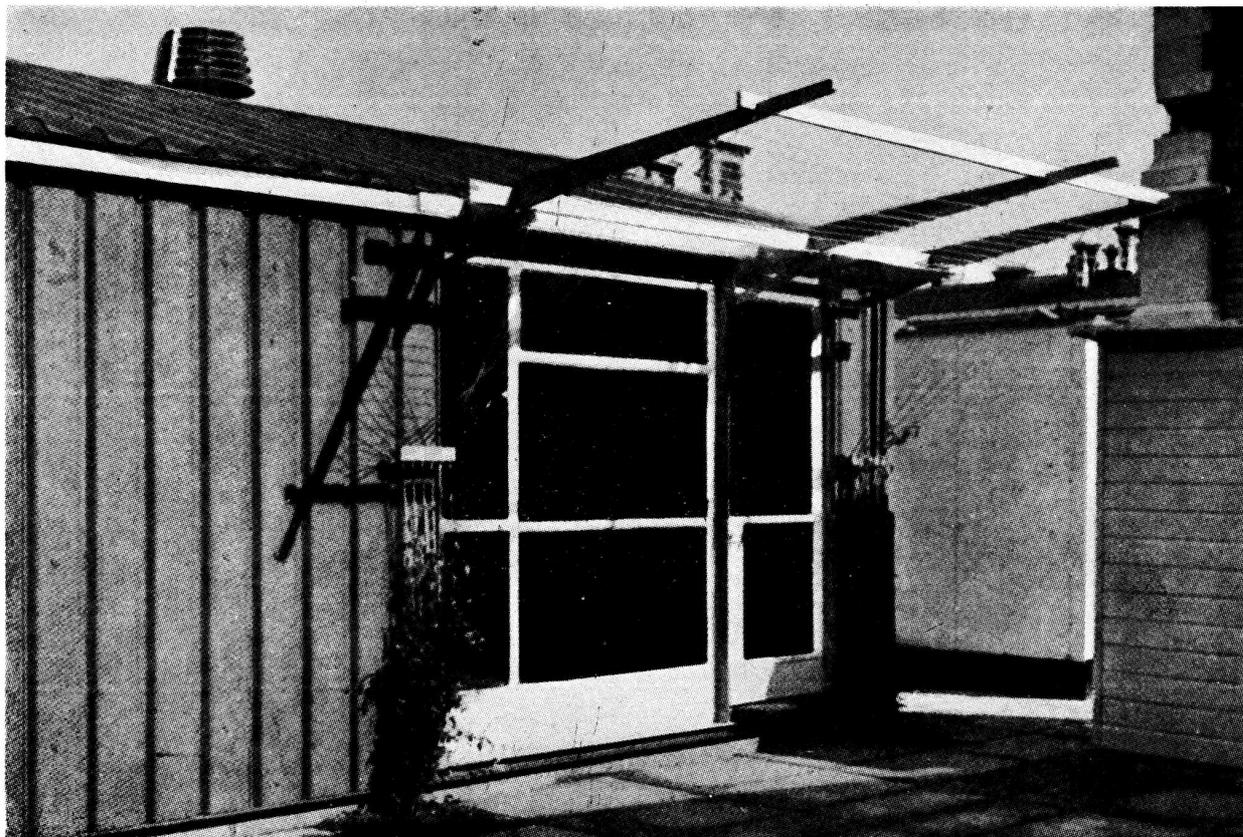
## ARCON "MARK IV"

*Arcon, arquitectos asociados.*

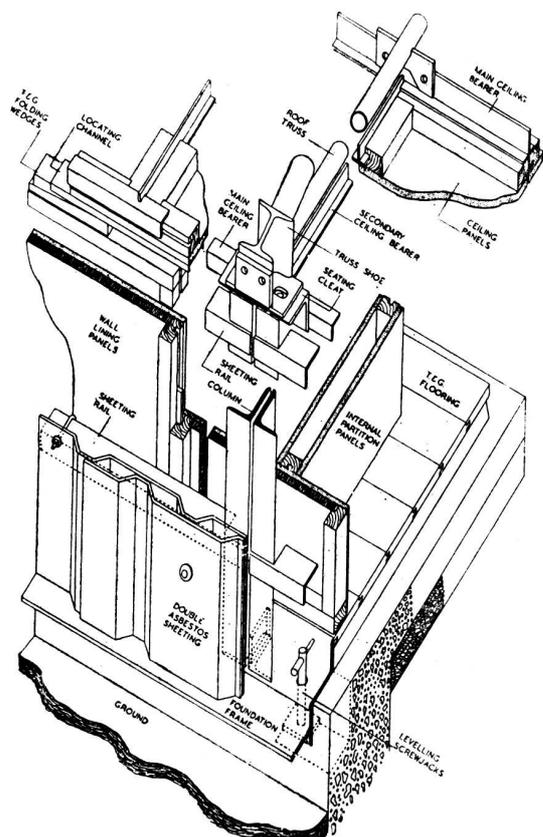


### PLANTA

*Como se puede apreciar, la disposición de los distintos locales es muy superior a la de la "Portal house" diseñada por técnicos del gobierno.*



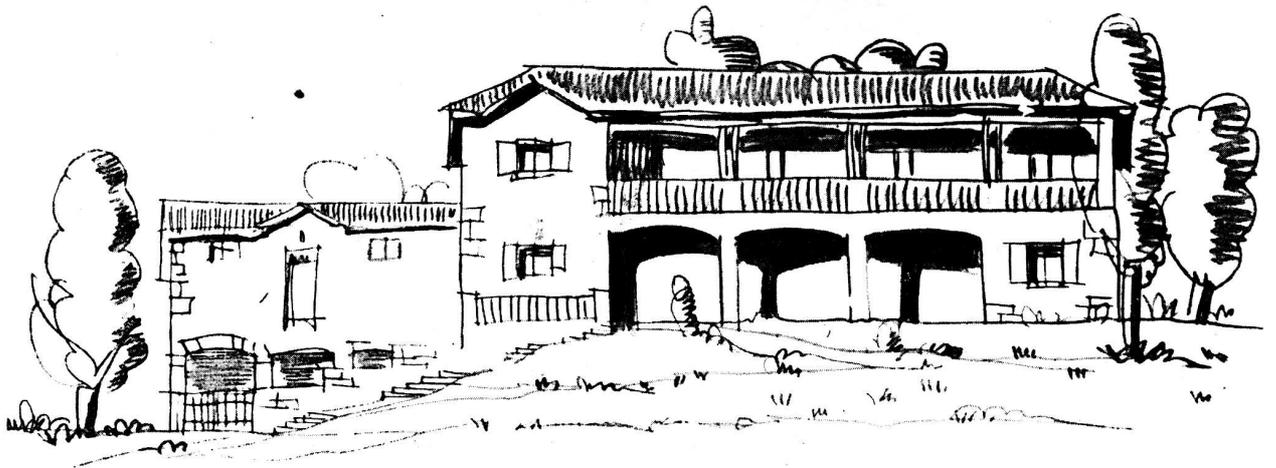
*Parte posterior de la casa Arcon -La malla de alambre de ingeniosa y grata trama, sirve para que la escalen enredaderas*



*Esquema constructivo*



*Entrada lateral de la casa, a la cocina. La marquesina es de fibrocemento pintado*



## Proyecto de construcción de viviendas para matrimonios con 16 hijos, en Asturias

*Arquitecto: Carlos de Miguel*

*Por ser interesante el caso en estos tiempos en que tanto preocupa el problema de la denatalidad, publicamos el presente proyecto, aparecido en la "Revista Nacional de Arquitectura" de España. Vaya como ejemplo de vivienda y ¡de familia!*

El programa de esta vivienda, otorgada como premio a la familia más numerosa, es el de un hotel de viajeros en pequeño.

Consta de dos plantas y un semi-sótano a media ladera, aprovechando el desnivel del terreno ofrecido para emplazamiento de esta construcción. En planta baja se sitúa la cocina-comedor, protegida por un pequeño vestíbulo cortavientos, con acceso al porche, orientada al mediodía. Dos dormitorios, entre ellos el de los padres, se sitúan en esta planta, con sus servicios correspondientes. Por una entrada posterior se pasa al vestíbulo con la escalera a la planta de arriba y semi-sótanos, y una

pequeña habitación donde el padre de familia despacha los asuntos de labranza.

En planta de pisos se sitúan los dormitorios de los hijos, con acceso a una solana a mediodía, y los servicios de aseo y duchas. En cada dormitorio se prevé un lavabo.

En el semisótano, con acceso a distinto nivel de las plantas de vivienda y, por tanto, independiente de ellas, se dispone un corral al que abren las cuadras, aperos, almacenes, lagar y cochiqueras.

Se construirá de mampostería a la vista con superficies encaladas de teja y elementos arquitectónicos propios de la región.



## DETALLES CONSTRUCTIVOS DE LA CASA ARCON 'MARK IV'

La casa temporaria (Mark IV), creada por la firma de arquitectos Arcón (vale hacer notar que las demás casas cuyas fotos se reproducen en esta nota han sido creadas, la (1) por el gobierno y las restantes por empresas comerciales), representa un sistema constructivo completo diseñado para satisfacer requisitos prefijados.

Su principio de concepción no se basa en la adaptación de unidades de empleo universal.

Todos los elementos de la casa se hacen independientemente en distintas fábricas y se remiten a través de una Casa Central al emplazamiento de erección.

### EL ARMADO

El armado de la casa no requiere mano de obra especializada. Se han incorporado al conjunto varios artificios con el fin de asegurar una mayor precisión en la nivelación y replanteo, y controlar los errores tolerables inevitables en los procesos de fabricación y erección.

### CONSTRUCCION

La estructura se halla compuesta de secciones de hierro perfilado con cabriadas tubulares para soportar el techo.

El exterior es revestido con una doble capa de fibrocemento corrugado. El mismo material se emplea en el techo pero en una sola capa.

Las caras interiores y tabiques se arman en paneles de 0,90 por toda la altura, de material aislante prensado, con una o dos caras enduídas en yeso según los casos.

El valor de la aislación térmica es similar al de una pared de ladrillos de 27 cms. de espesor con cámara de aire central.

*En el living - room estufa de combustión lenta con marco de aluminio*



Los cielorrasos están formados por plantas de fibra de 2", trabadas a marcos livianos de madera suspendidos de las cabriadas y perfiles T.

El piso es de tablas machihembradas, de madera, clavadas y pegadas con asfalto sobre contrapiso, alisado de cemento y alfajías impregnadas.

### PUERTAS, VENTANAS Y MARCOS

Las puertas y marcos interiores son de madera. Las aberturas exteriores son de acero así como las molduras y tapajuntas.

### INSTALACIONES

La cocina con sus accesorios, pileta, etc., junto con el bloc sanitario, se incluyen en la unidad standard adoptada por el Ministerio de Trabajo, llamada M. O. W. Unit.

### CALEFACCION Y AGUA CALIENTE

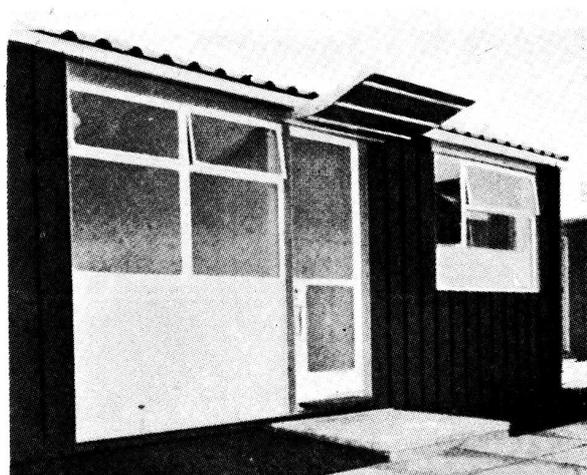
Una estufa y calderita de combustión lenta con camisa de aire de convección y conductos para transportar el aire caliente a los dormitorios.

### INSTALACION ELECTRICA

Corre por el entretecho. Las bajadas a los tomas de zócalo se encuentran incorporadas a los paneles.

Los centros de luz tienen cadenas para su encendido.

*Frente principal. Los paneles de la ventana llegan al suelo para simplificar la erección. Los paneles no vidriados llevan piezas metálicas aislantes*



**Bases Para el Planeamiento Nacional**

1. - **Un Ministerio**, asesorado por un Consejo Nacional de Planeamiento, debe ser creado para guiar el desarrollo y remodelamiento futuros, así como la futura agrupación de las industrias y de la población, **a fin de asegurar el mejor uso de la tierra y conservar los recursos nacionales** en pro del bienestar general.

2. - **La distinción entre Ciudad y Campo** debe ser respetada en todo desarrollo, y la edificación esporádica en áreas rurales, proscripta. En particular, la tierra apta para cultivo de productos alimenticios, los lugares de notable belleza paisajística, y las áreas susceptibles de ser parques nacionales y reservas costaneras, deben ser protegidas contra el desarrollo ordinario de la edificación.

3. - El **buen diseño arquitectónico y el trazado** de edificios y caminos deben ser objeto de vigilancia y exigencias constructivas. La propaganda al aire libre debe ser limitada a ciertas situaciones sujetas a aprobación.

4. - En el remodelamiento de áreas urbanas, la densidad de los distritos residenciales deberá ser limitada de modo que se aseguren **suficientes espacios libres para usos generales**, inclusive razonables superficies destinadas a jardines en ciertas viviendas familiares. Amplios parques de cintura deben reservarse en torno y entre todas las ciudades y villas, de modo que todo habitante

...Transcribimos el manifiesto emitido en 1941 por la Town and Country Planning Association, y que fuera aprobado también, en principio, por el Royal Institute of British Architects, el National Council of Social Service y la National Playing Fields Association. Como sabemos, estos deseos culminaron en diciembre de 1942 con la creación de un Ministerio de Planeamiento Urbano y Rural; bien podríamos hacer nuestros los siete puntos del citado manifiesto.

urbano tenga libre acceso a las áreas campestres.

5. - Los nuevos desarrollos exigidos por los traslados de industrias, a causa de la descentralización de áreas congestionadas o por el crecimiento de las ciudades más allá de los límites del plano regulador, **deben dirigirse hacia otras villas existentes o hacia nuevas ciudades**, cuidadosamente situadas de modo que satisfagan las necesidades de la industria, de la agricultura y de la amenidad social. Toda nueva ciudad, o las extensiones de las actuales, deben proyectarse como unidades compactas, evitando toda edificación salpicada o en cinta a lo largo de las rutas. Todas las modelaciones o remodelaciones urbanas deben ser proyectadas y equipadas ten-

diendo a estimular las actividades comunales locales.

6. - Como medida de fomento de una mejor distribución nacional de la industria, el Ministerio encargado del Planeamiento Nacional deberá estar dotado de poder para: a) prevenir, excepto bajo permiso, **el establecimiento de nuevas empresas industriales, en ciudades muy crecidas o congestionadas, así como en áreas rurales aún no desarrolladas urbanísticamente**, y b) ofrecer **oportunidades a la industria para instalarse en las áreas apropiadas**. Las firmas industriales deben gozar de completa libertad para elegir su emplazamiento en todas aquellas áreas en que no se impone tal restricción.

7. - A fin de que el remodelamiento de las zonas hipercongestionadas de las ciudades y la provisión de parques campestres de cintura, así como espacios libres de edificación, no se vean dificultados por el problema de las compensaciones y multiplicidad de propiedades privadas, es preciso **una nueva legislación** para reemplazar las provisiones, hoy inadecuadas, sobre compensación e impuesto al mejoramiento (plus valía) bajo una Ley de Planeamiento Urbano y Rural. Esta vital cuestión debe ser estudiada por expertos y propuesta su solución antes de que termine la actual guerra.

**S U B S C R I B A S E**

Señor Alberto E. Terrot

**Editor de "Revista de Arquitectura"**

Lavalle 310 - Buenos Aires

Muy señor mio:

Sírvase Ud. anotarme como suscriptor de "Revista de Arquitectura" por el término de..... cuyo importe de..... le adjunto.

Nombre..... Dirección.....

Profesión..... Provincia.....

**TARIFA DE SUBSCRIPCION:**

República Argentina: Un año \$ 12.- m/n. - Por semestre \$ 6.- m/n.

Exterior..... Un año \$ 15.- m/n. - Por semestre \$ 8.- m/n.

Notas: El importe debe remitirse en cheques o giros postales a nombre de Alberto E. Terrot. La suscripción no comenzará, hasta el acuse de recibo y conformidad de esta solicitud por la Administración.

**REVISTA DE ARQUITECTURA**

Organo de la Sociedad Central de Arquitectos y Centro Estudiantes de Arquitectura de Buenos Aires

# Apuntes de un ARQUITECTO



*Cemento Blanco*  
*Emplear con preferencia el*  
*cemento Inglés "NIEVECRETE,"*  
*resultado inmejorable en obras*  
*ya ejecutadas.*  
*Color: Blanco nítido e*  
*inalterable.*  
*No se mancha, ni se agrieta.*  
*Aplicación: Revestimientos*  
*Mosaicos*  
*Pletas de protección de*  
*Envase: Bolsas de papel*  
*de 42½ kilos.*  
*Hay existencia permanente*  
*a precio moderado.-*

**CEMENTO BLANCO**

058

ASSOCIATED PORTLAND CEMENT MANUFACTURERS  
WHITE  
**NIEVECRETE**  
PORTLAND CEMENT  
MADE IN ENGLAND.  
PESO NETO 42½ KILOS.

**NIEVECRETE**

**EL CEMENTO BLANCO AL FRENTE DE TODOS**

**UNICOS DISTRIBUIDORES**

**CIA. BRITANICA DE CONSTRUCCIONES DE ACERO LTDA.**  
**BELGRANO 561 • U. T. 33-4578 • BUENOS AIRES**

**(Un Yanki Opina...)**

*Continuación de la pág. CXLIX*

Por supuesto, que cabe hacer algunas críticas, pero pequeñas; en cambio, el resultado global, el monto resultante de los **dos o dos millones y medio** de viviendas hechas **por autoridades locales** y por la **iniciativa privada** entre ambas guerras, bajo los auspicios de los gobiernos locales y asistidos por **la ayuda del gobierno nacional**, ha creado un dramático y maravilloso cambio para el bien de toda la escena urbana".

"Estoy impresionado por la importancia del papel asignado al gobierno, tanto central como local y a la gran responsabilidad que él asume en este país. Más allá de la vivienda, el gobierno parece ser considerado como el agente del pueblo, el agente al cual acuden tanto la empresa pública como la empresa privada en busca de auspicio y asistencia para hacer lo que la comunidad desea que se haga".

**Características de la vivienda**

El alto nivel de reglas constructivas promulgadas y aceptadas con beneplácito general para las viviendas de postguerra permanentes, me parece muy bueno. Veo que cada vivienda urbana o rural construída o modernizada de aquí en adelante prevé abundante espacio

tanto exterior como interior, agua caliente, inodoros y baño; esos "standards" son, quizás, los más altos del mundo.

En cuanto al tipo de viviendas y el uso de materiales y métodos, estoy perplejo.

Aparentemente, este punto de la vivienda está mucho más impregnado de tradición que en los Estados Unidos; para mí, los ingleses están demasiado atados por esa tradición, pues tengo un fuerte prejuicio en favor de un diseño más abierto y más flexible; creo que la fina tradición del Georgian puede ser adaptada a los usos modernos explotando su plan abierto, sus grandes ventanas y sus techos planos.

Para resumir en una frase lo que quiero decir: hay una revolución técnica en materia de vivienda en casi todos los países del mundo. ¿Por qué no haberla en Gran Bretaña?

**Las autoridades locales.**

Me admiro de la calidad del planeamiento y de su administración por parte de los gobiernos locales. La experiencia de los pasados cien años, más la guía del gobierno central y de numerosas asociaciones y personas particulares, han producido una verdaderamente excelente estructura técnico-administrativa para el planeamiento y la vivienda, en manos de las municipalidades; la forma en que las autoridades locales asumen la

responsabilidad de la vivienda me parece mejor que la de nuestras agencias encargadas del planeamiento y de la vivienda.

**La vivienda es un problema mundial.**

A más de Gran Bretaña, Estados Unidos y Rusia, el resto del mundo revela que existe un estado de emergencia, y aún de verdadera crisis de viviendas en Europa, Asia y Latinoamérica. Si bien la guerra ha destruído millones de viviendas, las demandas de preguerra, sumadas a las de la postguerra, suman varias decenas de millones: así como Estados Unidos necesita 12 millones de casas nuevas y Gran Bretaña quizá 4 millones, otros países, representando una gran población total, necesitan nuevas viviendas, a razón, digamos, de **una vivienda por cada cien habitantes y por año**, que es, más o menos, lo que necesitan nuestros dos países: estas cifras llevan a cantidades fantásticas el programa mundial de vivienda."

**N. de la R. - Lo transcrito corresponde a trozos de una conferencia dictada por el funcionario nombrado en el Royal Institute of British Architects, el 2 de enero de 1945. Los que quieran ampliar el tema, pueden ver el texto de la conferencia y la polémica susiguiente en el "Journal of the RIBA", February 1945, págs. 91 a 95.**



**Este renglón  
DEJELO A NUESTRO CARGO  
NOSOTROS LE RESOLVEREMOS  
EL PROBLEMA  
GRATUITAMENTE**

**CONSULTORIO LUMINOTECNICO  
LACO**  
SOCIEDAD ANON MA  
PASEO COLON 532 - U T 33 - 8271 - BUENOS AIRES

**DESCOURS & CABAUD**  
**PRODUCTOS METALURGICOS (S. A.)**

**HIERROS Y ACEROS  
para construcciones**

TIRANTES P. N.

HERRAJES MODERNOS

**BULONES - TUERCAS Y REMACHES**

MAQUINAS y HERRAMIENTAS

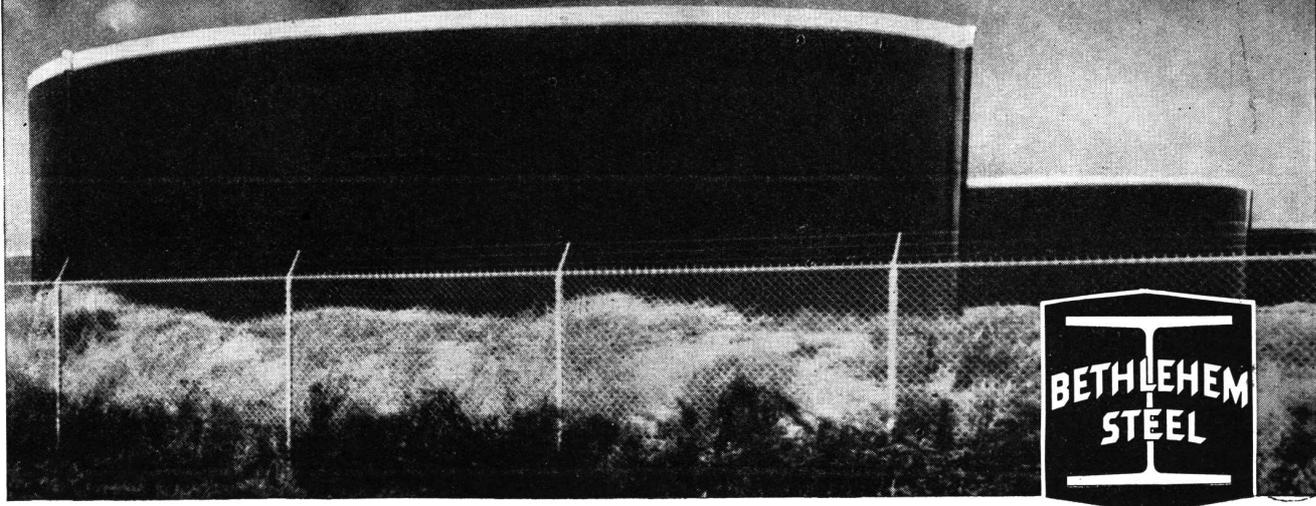
CANGALLO 1935 - BUENOS AIRES

SUCURSALES EN: ROSARIO CORDOBA BAHIA BLANCA SANTA FE	DEPOSITOS EN: MENDOZA TUCUMAN RAFAELA Sgo. DEL ESTERO SALTA
--	--

# TANQUES

Al especificar tanques "construidos por la Bethlehem", obtiene usted un enorme valor adicional — valor en términos de la satisfacción que tiene al saber que dispone del equipo que prefieren las industrias más importantes dedicadas al almacenaje de líquidos. Para asegurarse de tener un servicio digno de confianza y exento de trastornos durante muchos años, le sería muy ventajoso que la Bethlehem Steel, la casa más grande del mundo dedicada a estas construcciones, fuera la que le fabricara los nuevos tanques que usted vaya a instalar. La Bethlehem es, también, la compañía más importante en la fabricación de aceros para Edificios grandes y pequeños, Puentes, Tubería de presión, Instalaciones Ferroviarias y Marítimas, así como otras numerosas estructuras. Haga sus proyectos de acuerdo con la Bethlehem para tener la más completa satisfacción.

*Productos de la Bethlehem que se ofrecerán nuevamente en cantidades ilimitadas después que se gane la guerra: Láminas (galvanizadas y sin galvanizar); Chapas; Perfiles de Construcción; Láminas para Tablaestacado; Pilotes de Cimiento; Barras de Refuerzo; Acero para construcción de Carreteras; Aceros de Aleación; Acero de Herramientas; Barras para el comercio; Pernos, Tuercas y Remaches; Rieles, Ranas, Cambiavías, Cruceros y Trazados especiales para terminales ferroviarias; Alambre, sencillo y galvanizado; Hojalata; Tubería; Cables de Alambre; Acero prefabricado para Tanques de Almacenaje, Tubería de presión, Puentes, Edificios y Torres para Transmisiones.*



## Bethlehem Steel Export Corporation

25 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A. Dirección cablegráfica: "BETHLEHEM, NEWYORK"

*Oficinas y representantes en todas las principales ciudades del mundo  
Oficina en la Argentina: Edificio Banco de Boston, Buenos Aires*

La falsa y anárquico modo de "hacer arquitectura" durante todo el siglo XIX produjo una reacción que se tradujo al principio en movimientos aislados de opinión en toda Europa, pero que no tuvo exteriorización concreta sino en Bruselas, ciudad que, durante la década 1880-1890, se había convertido en el foco del Arte Contemporáneo.

En 1881 varios artistas fundaron una revista, "L'ART MODERNE, en cuyo primer número, uno de los artículos proclamaba: "Para nosotros el Arte es lo contrario de cualquier receta o fórmula. Arte es la eternamente espontánea y libre acción del hombre sobre su ambiente en el afán de transformarlo y ponerlo a tono con una nueva idea."

Los mismos artistas de "L'Art Moderne" crearon el "grupo de los veinte" (Les XX) que duró de 1884 a 1893 y que luego, a partir de 1894 fué reemplazado por la asociación "La Libre Esthétique"; en esta última el entonces joven **Héni Van de Velde** tuvo ocasión de hacer propaganda de la labor desarrollada por William Morris en Inglaterra, señalando su influencia en Francia y augurando a América un futuro artístico promisorio.

En el mismo año de 1894, **Otto Wagner** (1841-1918) era nombrado profesor de arquitectura en la Academia de Viena y editaba un libro, "Moderne Architektur" en el que definía a la edu-

## La Arquitectura Moderna

### II - El Art Nouveau

cación arquitectónica como medio de preparar al arquitecto en calidad de artista y no de simple especialista. Wagner trabajó aislado en su país y no pudo siquiera ver continuada su obra por sus discípulos. De éstos, los dos más notables, iniciaron sendos movimientos que tampoco tuvieron auge: **José Hoffmann**, que creó el "Wiener Werkstate" — asociación de artes manuales — y **Joseph Olbrich**, quien organizó en 1898 una exposición denominada "Sezession". Fuera de Austria, las ideas de Wagner sólo hallaron eco en un italiano, **Antonio Sant'Elia** (1888-1916) quien murió prematuramente sin poder desarrollar la labor que sus antecedentes prometían.

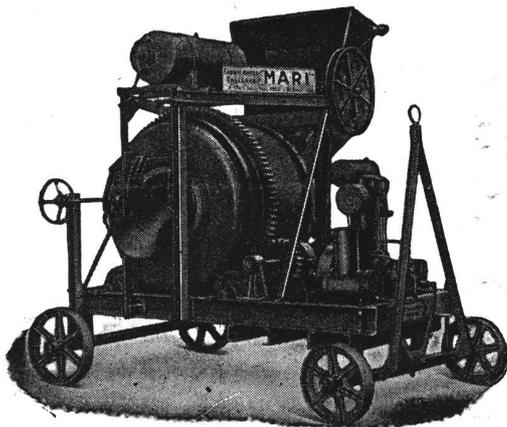
Al fracaso de las nuevas ideas en Austria y en Italia correspondió en cambio una excelente acogida en Bélgica, Alemania, Francia y hasta en Inglaterra. Nacidas al calor del entusiasmo del belga Van der Velde recibieron el nombre de "Art Nouveau" o "Jugendstil"; de Bruselas Van der Velde llevó la propaganda a París en 1896 y a Dresde en 1897, mientras en Escocia, si bien no haciendo escuela, influía notablemente en las obras de **Charles Rennie Mackintosh**.

La publicación de un libro "Das Englisches Haus" (La vivienda inglesa) en 1904, editado por Hermann Muthesius, un diplomático alemán que residiera en Inglaterra produjo sensación en Alemania, donde el "Jugendstil" había cobrado gran vigor.

Pese a su origen revolucionario y a los principios que lo coonestaron, el Art Nouveau no pasó de ser una reacción que poco o nada aportó a la arquitectura sino es el disparatado ornamentalismo en que la sumió; la obra más interesante que puede catalogarse en ese movimiento es la casa de la calle Turín Nº 12 en Bruselas, del arquitecto **Víctor Horta** cuya estructura de hierro fundido acusa un interesante precedente en cuanto a flexibilidad de planta e independencia de los muros, pero cuyas formas y ornamentos se desvanecen en una exagerada repetición de formas ondulantes y estilizaciones de inspiración vegetal, único aporte visible que el Art Nouveau trajo a la Arquitectura. Por eso, por falta de base, el movimiento fué abandonado por sus propios iniciadores, por el mismo Van der Velde, quien al ser nombrado en 1900 director de la **Escuela de Arte de Weimar** dió nuevo rumbo a su propaganda, volcando la atención sobre los problemas estrictamente arquitectónicos del movimiento por él iniciado. Hasta entonces, como dice Siegfried Giedion, "el art nouveau fué un intere-

Continúa en la pág. CLXVII

## Hormigoneras "MARI"



TODA MAQUINA PARA LA CONSTRUCCION



TALLERES  
**MARI**

Soc. de Resp. Ltda.  
Capital: \$ 160.000 m/n.

Pte. LUIS SAENZ PEÑ 1835

BUENOS AIRES



CASA  
**RICARDO TISI & Hno**

SUCESORES **R. TISI & CIA. S.R.Ltda.**

## Construcciones de Techos

DE PIZARRAS ZINC,

PLOMO, COBRE,

TEJAS, FIBRO, CEMENTO, ETC.

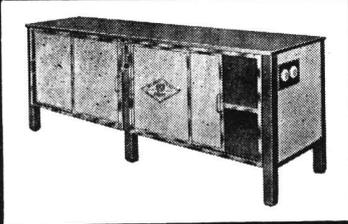
PIDAN PRESUPUESTOS

Casa Central:

**4057 - DIAZ VELEZ - 4061**

U. T. 79 - Gómez - 4047, 4048 y 4049

BUENOS AIRES



Mesa caliente a calefacción eléctrica

TALLERES METALURGICOS  
**AICARDO URBE**

MESAS TERMICAS - CARROS TERMO - EQUIPOS COMPLETOS DE CAFETERIA  
FILTROS PARA AGUA

Gral. Hornos 1304 - U. T.  $\left\{ \begin{array}{l} 21-1283 \\ 21-1868 \\ 21-3915 \end{array} \right.$   
BUENOS AIRES



Carro termo en acero inoxidable

# GLASBETON



PISOS DE VIDRIO  
TABIQUES Y MUROS  
DE CRISTAL

★  
*"Luxfer"*

VENTANALES DE HORMIGON VIDRIADO

★  
*"Novolita"*

AISLACIONES TERMICAS Y ACUSTICAS PARA AZOTEAS Y CONTRA PISOS

★  
**SEDDON & SASTRE**

EXPOSICION Y VENTA:  
564 - SAN MARTIN - 564

U. T. Ret. 31 - 4214

" 31 - 0889

" Dárs. 32 - 0474

DEPOSITO: MONROE 2158

U. T. 52-0672

BUENOS AIRES

## BARUGEL HERMANOS

SOC. RESP. LTDA.

FABRICANTES E IMPORTADORES

MADERAS, PARQUETS, HIERROS,  
AZULEJOS, TEJAS Y BALDOSAS,  
CEMENTOS PORTLAND Y BLANCO,  
ARTEFACTOS SANITARIOS.

1655 - RIVADAVIA - 1655

U. T. 37, RIVADAVIA 0278 Y 0379

**(La Arquitectura Moderna - Continuación)**

sante intermezzo entre el siglo XIX y el siglo XX... A pesar de sus intenciones revolucionarios junto a su lucha contra el uso de los estilos tradicionales, sólo tuvo como resultado positivo el enfrentar formas contra formas. Fué esencialmente un movimiento "anti" y esa

circunstancia explica su relativamente corta vida".

**FE DE ERRATAS**

En el artículo "La Arquitectura Moderna" publicado en Crónica el mes pa-

sado, en la página CXXV debe leerse: en líneas 10 y 11 "**Galerie des Machines**" (Galería de las Máquinas); en línea 19: **Jules Saulnier**; en líneas 21 y 22: **William Le Baron Jenney**.

En el artículo "El planeamiento ante los acuerdos de Dumbarton Oaks y México", página CXXVII, en línea 14 debió decir "carta" en vez de cuota.

La Redacción.

Sin duda el historiador en cualquier lugar debe hallarse unido a su propio tiempo por un sistema de raíces lo más amplio posible. El mundo de la Historia, como el mundo de la Naturaleza, se explica por sí mismo sólo ante quienes hacen preguntas correctas y plantean problemas correctos. El historiador debe ser, en su fuero íntimo, parte de su época para saber qué cuestiones del pasado tienen significación para ella. **Sin esta tentativa, la Historia permanece siendo un yermo de sucesos vacíos de los cuales no cabe esperarse nada creativo: todo se reducirá a cronologías muertas y a limitados estudios especializados.** El historiador desligado de la vida de su época, describe una historia sin ton ni son; sólo trata de hechos congelados. La única e intransferible tarea del historiador debe ser traer a la luz de su

**El Historiador y Su Epoca**

**Trozo de "Space, Time and Architecture", por Siegfried Giedion**

propia época las interrelaciones que la vinculan al pasado.

El historiador no puede salir de la vida que lo rodea, de la corriente de que es gota integrante. El historiador ideal fuera del fárrago contemporáneo, **au-dessus de la mêlée**, contemplando todos los tiempos y todas las existencias desde un alto pedestal, es una ficción.

El historiador, como todo hombre, es criatura de su tiempo e interpreta a la vez las fuerzas y las debilidades del mis-

mo; por esta virtud, él puede investigar un mayor cúmulo de hechos que sus contemporáneos, pero esto no lo eleva hacia afuera de su propio asiento histórico; más bien, es una ventaja el que sea forzado a levantarse de su sillón académico de tanto en tanto para que participe en las luchas comunes de su época, pues el contacto directo con la vida y sus necesidades agudiza su habilidad para entrar en la selva de los anales escritos hasta las voces no falsificadas de los verdaderos actores.

Es tarea del historiador reconocer la verdad ante todo. Infortunadamente, el historiador frecuentemente ha usado sus oficios para proclamar la eterna verdad de un pasado estático: ha ido aún más lejos y ha usado argumentos basados en hechos pretéritos para restringir y deformar el futuro.

**GEOPÉ**  
**COMPAÑIA GENERAL DE OBRAS PUBLICAS**  
 (SOCIEDAD ANONIMA)

Administración:  
**Bernardo de Irigoyen 330**  
**BUENOS AIRES**  
 U. Telef. 37, Rivadavia 2011  
 Dirección Telegráfica: "**GEOPÉ**"

**CONTRATISTA DE:**  
 CASAS DE RENTA  
 FABRICAS-SILOS  
 MOLINOS-PILOTAJES  
 PUENTES - PUERTOS  
 CANALIZACIONES  
 DRAGADOS  
 ENDICAMIENTOS  
 FERROCARRILES-USINAS  
 SUBTERRANEOS, Etc.

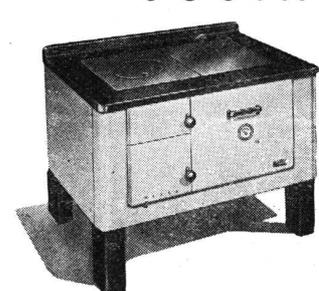
**JOSÉ THENÉE**  
**HIERROS FORJADOS.**

**INSUPERABLES EN CALIDAD ARTISTICA**

**EXPOSICION: BELGRANO 774**



**COCINAS ORBIS - TERMO A LEÑA**



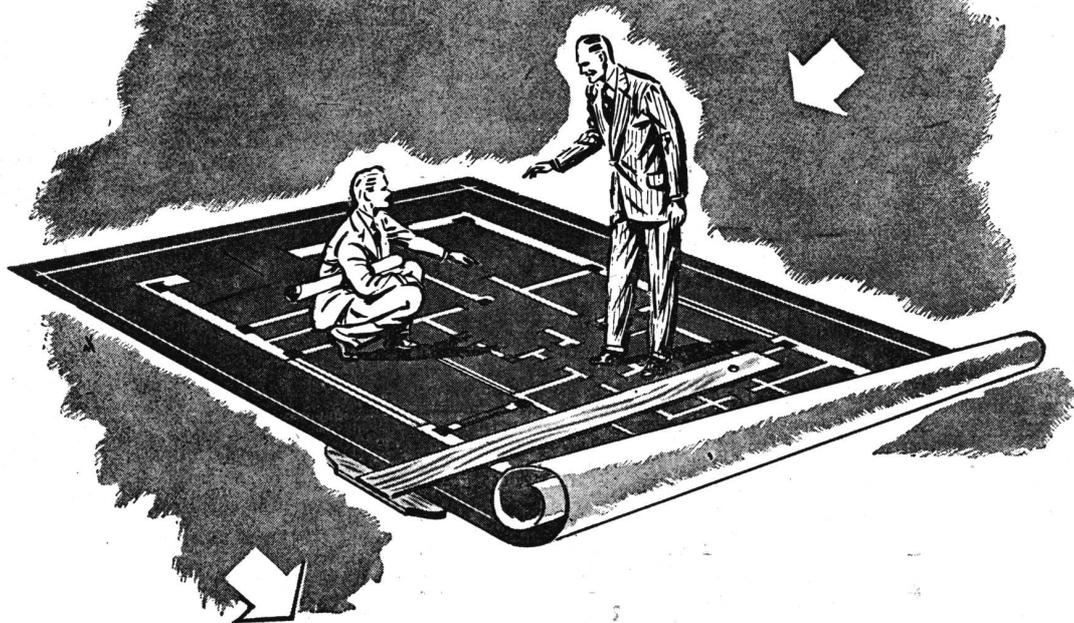
Son ideales para la dueña de casa, por su:  
**ECONOMIA DE COMBUSTIBLE — LIMPIEZA FACIL MANEJO Y ELEGANTE PRESENTACION**

Solicite folleto ilustrativo o visite nuestra exposición.

**ORBIS**  
 S.A. INDUSTRIAL METALURGICA

**CALLAO 53-61**  
 U. T. 38, MAYO 2024-26

# SEA PREVISOR



Cuando la importación se normalice, cuando la industria y el comercio puedan fabricar y vender abundante y económicamente los aparatos eléctricos que ahora escasean, las aplicaciones de la electricidad — Alumbrado, Calefacción, Refrigeración, Acondicionamiento de aire, Fuerza motriz — serán más que nunca apreciadas y requeridas. Los inmuebles mejor equipados producirán entonces mayor renta.

Sr. Profesional: prepare sus obras de hoy para la vida de mañana! Sus clientes se lo agradecerán... Y utilice los servicios gratuitos de nuestra Oficina de Asesoramiento, cuyo personal técnico especializado le ayudará a prever y solucionar lo concerniente a las aplicaciones eléctricas. Sin compromiso alguno para Ud., sírvase consultarnos.



**COMPAÑÍA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.**

Av. Pte. R. Sáenz Peña 812  
Oficina 112

U. T. 34 Defensa 6001  
Internos 5 y 20

### LESIONES DE LOS EDIFICIOS

por **Cristóbal Russo**

(Síntomas, causas, efectos, remedios)

El presente trabajo tiene por objeto el estudio de las perturbaciones estáticas, sea cual fuere su naturaleza, que pueden tener lugar en las obras de fábrica construídas con arreglo a un sistema cualquiera.

Un tomo en cuarto mayor de 300 páginas, ilustrado con 158 grabados en el texto. Encuadernado. (Última edición).

\$ 29.—

### ESTUDIO DE ARQUITECTURA COLONIAL HISPANO AMERICANA

por **Mario J. Buschiazzo**

En este libro se aborda, por primera vez en América, el estudio integral de los monumentos más importantes de todo el continente, con abundante aporte de nombres, fechas y planos inéditos. El ejemplar de 29 x 22 cms., esmeradamente impreso, con 40 láminas a 2 tonos. Encuadernado con sobrecubierta en colores.

\$ 25.—

### HISTORIA DE LA ARQUITECTURA

de

**Auguste Choisy**

Obra del famoso arqueólogo francés Auguste Choisy, ilustrada con 1.700 grabados reunidos en 867 figuras y 20 soberbias láminas a doble página.

**Tomo I** \$ 36.—

**Tomo II** \$ 40.—

Cada tomo por separado es una obra completa

### TRATADO PRACTICO DE DIBUJO

por **Alberto Commeleran**

Obra de 339 páginas, con 80 láminas fuera de texto. En formato 15 x 22½ cms. Encuadernado.

\$ 15.—

### HISTORIA GRAFICA DEL ARTE

por **Joseph Gauthier**

Mapas, croquis, dibujos, planos, reproducciones de monumentos, esculturas y cuadros famosos, moldajes de todos los estilos; 16 cuadros sinópticos del arte a través de toda la historia, con nombres de arquitectos, pintores, escultores, decoradores y de sus obras; gráfico de las influencias artísticas de la Antigüedad y de la Edad Media. Volumen encuadernado en tela, form. 27 x 18, 665 grabados.

\$ 18.—

### PUBLICACIONES DE LA ACADEMIA NACIONAL DE BELLAS ARTES

#### CUADERNO N° XXI

(Dedicado a la Iglesia del Pilar y] prologado por el Arquitecto Mario J. Buschiazzo)

*De la Serie*

#### DOCUMENTOS DE ARTE ARGENTINO

\$ 15.—

### URBANISMO

por **Isidoro V. Schuster**

Higiene, defensa militar, valor del terreno, trazado de ciudades, edificios, caminos, vehículos, unidad estética (Última edición). 192 páginas de texto.

\$ 5.—

### ELEMENTOS DE TECNOLOGIA DE LA MADERA

por **Miguel Alzueta**

Contiene la lista más completa de maderas argentinas, además de las extranjeras. Trata de las propiedades técnicas y usos de cada una. Define las dimensiones comerciales, con ejemplos de cálculos de reducción a pies cuadrados y presupuestos en general. 108 páginas de texto con 40 grabados.

\$ 5.—

### EL HORMIGON ARMADO

por **Rudolf Saliger**

Su cálculo y formas constructivas. Obra insuperable desde cualquier punto de vista, tanto por su valor técnico, que está respaldado por la garantía que representa el nombre de su autor, como por la acertada presentación que ha sabido proporcionarle la casa editora. 730 páginas de texto con 562 figuras y 146 tablas numéricas.

Lujosa encuadernación en tela.

\$ 32.—

### MANUAL PRACTICO DEL CALCULISTA DE HORMIGON ARMADO

por **R. Morino**

Aplicación de los métodos de Cross y de los puntos fijos en el cálculo de estructuras hiperestáticas. Volumen de 258 páginas con láminas y tablas.

Rústica ..... \$ 15.—

Encuadernado ..... „ 18.—

## EN VENTA

# TERROT

LAVALLE 310  
U. TELEFONICA  
31, RETIRO 2199  
BUENOS AIRES  
R. ARGENTINA

### TRATADO DE LA PINTURA Y DEL PAISAJE - SOMBRA Y LUZ

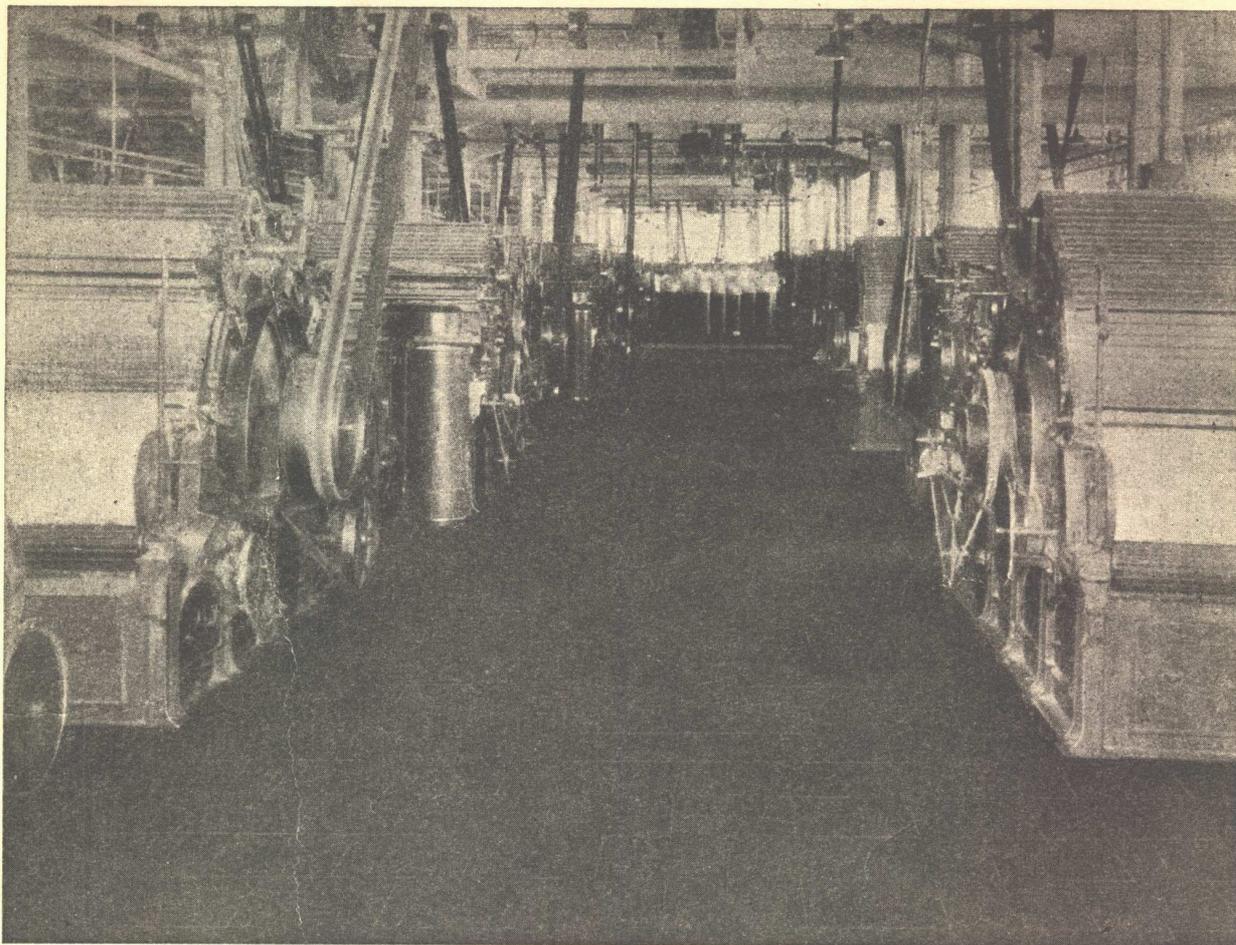
por

**Leonardo Da Vinci**

La más moderna de las ediciones de Leonardo. Obra completa, de 602 páginas con texto y 840 figuras, cuadros, estudios y dibujos de alto valor didáctico y documental.

\$ 25.—

**Condiciones de venta:** Nuestras ventas son al contado. Los pedidos del interior y exterior deben venir acompañados de su importe en Giro postal o Bancario a nombre de Alberto E. Terrot. La mercadería viaja por cuenta y riesgo del comprador, los pedidos del interior y exterior deberán venir acompañados de un recargo del 3 % del importe de la compra, para gastos de fletes.



Piso LINOFALT colocado en uno de los más grandes establecimientos textiles de la República

# LINOFALT

**DE GRAN DURACION, EXCELENTE AISLADOR TERMICO,  
DE ASPECTO SOBRIO, AMORTIGUA EL RUIDO, ANTIACIDO  
Y OFRECE LAS MEJORES CONDICIONES DE HIGIENE.**

**PARA OFICINAS - ESCUELAS - TIENDAS  
HOSPITALES - FABRICAS - DEPOSITOS Y CINES.**

### *ALGUNAS DE LAS OBRAS EJECUTADAS*

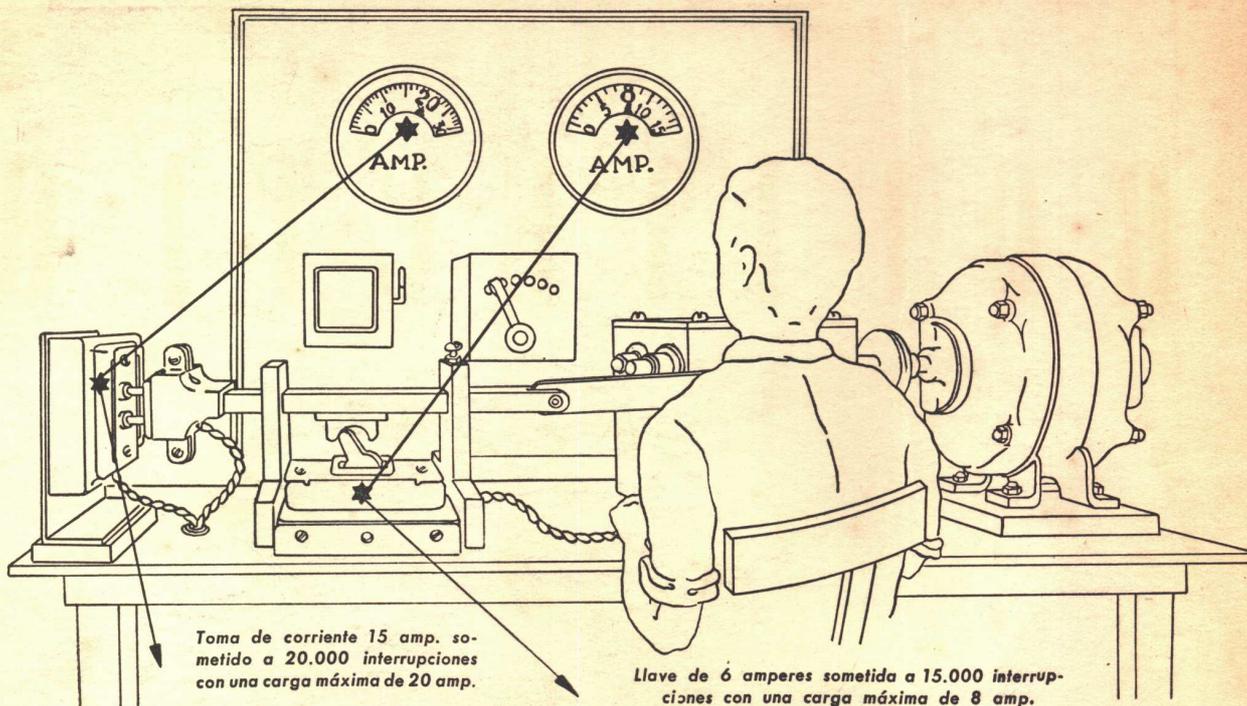
Fábrica Militar Villa María } antiácido  
Fábrica Militar Puerto Borghi }  
Fábrica Argentina de Alpargatas S. A.  
Campomar S. A. (Hilados)  
Sudamtex S. A.

Corporación de Transportes de la Ciudad de  
Buenos Aires. (Coches subterráneos)  
Hirschberg Tejidos S. A, Argentina Com. é Ind.  
Cía. Unión Telefónica del Río de la Plata Ltda.  
y otras...

**INTEC**

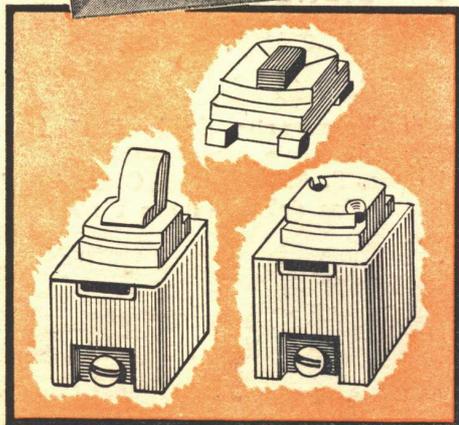
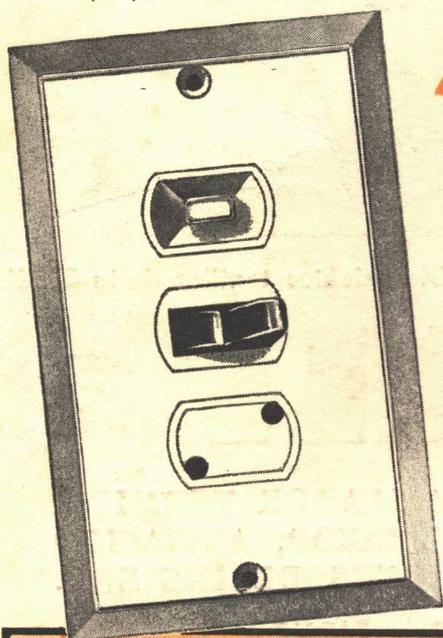
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA — CAPITAL \$ 250.000 m/n.

**Casilla de Correo N° 24 - AVELLANEDA, F. C. S. — U. T. 22, Avellaneda 3038**



Toma de corriente 15 amp. sometido a 20.000 interrupciones con una carga máxima de 20 amp.

Llave de 6 amperes sometida a 15.000 interrupciones con una carga máxima de 8 amp.



## Un EXPONENTE del PROGRESO DE la INDUSTRIA ARGENTINA

**DE NUESTRA FABRICACION,**  
**ofrecemos a los Profesionales y al gremio:**

*Chapas, Botones de campanilla, Llaves y Tomas de corriente de embutir marca:*



del sistema denominado "INTERCAMBIABLE" que permite utilizar en un solo conjunto, un toma y una llave o 3 llaves, dos llaves y un toma o viceversa, o también combinar estos elementos con botones de campanilla.

**GARANTIA:** Nuestros productos antes de ponerse en venta son sometidos a ensayos como los que se indican en el diagrama ilustrado más arriba.

### E. LIX KLETT & Co. S. A.

Casa Central: Florida 229 - U. T. 33 - 8184 - Buenos Aires

Sucursales: Rosario, Mar del Plata, Santa Fe, Tucumán.